



LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

2. HLUTI

► Kælivagn HGK / Djúpfrystikassi TK

RÖÐ 5300 • 5500

IS



Humbaur GmbH
Mercedesring 1
86368 Gersthofen
Þýskaland

Sími. + 49 821 24929-0 | info@humbaur.com
Fax + 49 821 249-100 | www.humbaur.com

Gögn um eftirvagn:

Dagsetning fyrstu skráningar _____

Heildarþyngd _____

farmur _____

Eigandi 1

Nafn _____

Heimilisfang _____

Dagsetning (frá - til) _____

Eigandi 2

Nafn _____

Heimilisfang _____

Dagsetning (frá - til) _____

Eigandi 3

Nafn _____

Heimilisfang _____

Dagsetning (frá - til) _____

Geymið þessa sérstöku notendahandbók, 2. hluta, og almennu notendahandbókina, 1. hluta, við höndina í dráttarbílnum!

Þegar þú selur kerruna skaltu vinsamlegast afhenda nýja eigandanum öll skjölin.

Leiðbeiningar um notkun

2. HLUTI

Þessi notkunarhandbók

„Flottur eftirvagn / frystikassi - 2. hluti er ætlaður þér sem notanda fullsamsetts eftirvagns.“

Ítarleg skref eru lýst varðandi meðhöndlun kælikists og sérstakan fylgihlut hans.

Það inniheldur viðbótarupplýsingar um örugga notkun, umhirðu/hreinsun, viðhald og bílanaleit á eftirvagninum.

1. HLUTI

Fyrir allar aðrar almennar upplýsingar um bílvagna, vinsamlegast vísið til notkunarleiðbeininganna „Bílforrit /

1. hluti - Almenn.

Þú getur sótt viðeigandi notkunarhandbók fyrir eftirvagninn (2. hluti) af internetinu á www.humbaur.com í kaflanum: Niðurhal -

Notkunarhandbækur.



Vinsamlegast skoðið einnig tæknileg skjöl fyrir uppsetta íhluti til að fá frekari upplýsingar.

Skyldur rekstraraðila

Notið aðeins eftirvagninn þegar hann er í fullkomnu ástandi.



Gangið úr skugga um að notkunarleiðbeiningunum sé fylgt á öllum stigum líftíma eftirvagnsins og að tilskilinn persónulegur hlífðarbúnaður sé notaður.

Útvega nauðsynleg rekstrar- og hjálparefni.

Gætið þess að í mikilli vinnuhæð, t.d.

Stjórnaðu kælieiningunni, klifurhjálpartæki eru til staðar.

Þegar matvæli eru flutt samkvæmt HACCP skal prófa reglulega innra rými burðarvirkisins.

Látið framkvæma staðfesta skoðun á kælieiningunni tvisvar á ári.

Vísitala

Notaðu efnisyfirlitið sem byrjar á blaðsíðu 3 til að leita að tilteknum efnisflokkum.

1 Öryggi

- frá síðu 5
- Upplýsingar sem varða öryggi
- Lestu þennan kafla fyrir fyrstu ferðina

2 Almennar upplýsingar

- frá síðu 11
- Listi / eiginleikar líkananna
- Upplýsingar um auðkenningu eftirvagns
- Sérstakur búnaður / aukabúnaður

3 Aðgerð

- frá síðu 29
- Öryggi þegar dvalið er í kerru
- Dreifing álags / öryggi
- Leggja / tryggja kerru
- Reka rafstöðvar

4 undirvagnar

- frá síðu 39
- Undirvagn
- Stuðningstæki
- Klifurhjálpartæki

5 Uppbygging

- frá síðu 49
- Notkun afturhurða
- Hluti sem festir farm
- Búnaður fyrir kæliými

6 Rafkerfi

- frá blaðsíðu 67
- Lýsingarkerfi
- Innri lýsing
- Ytri aflgjafi

7 Skoðun, umhirða, viðhald

- frá blaðsíðu 79
- Að viðhalda rekstraröryggi
- Nauðsynleg þríf, umhirða
- Reglulegt viðhald
- Leiðbeiningar um förgun

8 leiðbeiningar við vandamálum

- frá blaðsíðu 97
- Sjálfshjálp ef upp koma bilanir í kælikerfinu

9 Sönnun fyrir skoðun kælieiningar

- frá blaðsíðu 101
- Öryggisskoðun tvisvar á ári

A

Millistykki	71	Fluglínujárn	
66 Almennar upplýsingar	11	Tengibúnaður fyrir	
eftirvagna	30	Sveigjanleg tenging (ASK)	40
ATP			
gerðarplata	37	Sjálfvirk stýrishjól	40

B

Rekstraruppbygging	49
Undirvagn.....	39
Ytri	

lýsing	68
innan.....	69

Ætluð notkun.....	6	Notkun.....	
29 Förgun rekstrarefna	94	Þrif á gólfí	
90			

D

Þakrörsbraut (valfrjálst)	59
Snúningslás	56
Snúningslás	
stangar	52

OG

Rafkerfi	67	Förgun notaðrar olíu/	
----------------	----	-----------------------	--

smurfitu.....	94
Rafmagns- og rafeindaúrgangur	94
Búnaður / Hættulegur úrgangur	94

Varahjól	31
----------------	----

F

Akstur í eftirvagni.....	29
Undirvagn	39
Viðurkenndir rekstrarvökvar.....	93

G

Tryggið gegn því að rúlla	30
---------------------------------	----

H

Stóll.....	48	Hæðarstillanleg	
dráttarstöng (HV).....	40		

H

Almenn þrif á innra byrði	89	Skoðunarvottorð,	
þjónustubæklingur			
FlexBox	81		
Viðhaldshandbók fyrir kælieiningu	81		
Viðhald.....	80		

K

Kaflí	
Almennar upplýsingar	11
yfirbyggingar	49
Notkun undirvagns	
39 Notkun	29
Rafkerfi	67
Skoðunarvottorð.....	101
Prófun.....	79
Leiðbeiningar um	
bilanaleit	97
Öryggi	
5	

Hafðu samband	
Heimilisfang Humbaur GmbH	98
Þjónustuaðilar Humbaurs	98
Tæknileg þjónusta við viðskiptavinum.....	98
Varahlutaflutningar	98
Rekstrar	

kælieiningar	74
Tæknilegar upplýsingar	75

Notkun kælieiningarinnar	7
--------------------------------	---

Notkun kælieiningarinnar	30
Hurðir á	
kælirými	55
Plaststig.....	48

L

Að fara inn á farmsvæði	7
Að festa farm	

Formfesting	35
Krafftfesting	
36 Eðlisfræðilegar meginreglur	33
Þjónustubæklingur	
fyrir FlexBox samsetningu	34

XL farmfestingarvottorð samkvæmt DIN EN 12462 ..	34
Farmfesting í	
kassa.....	8
Línulegt ljós.....	86
Matvælaflutningar (HACCP)	

Sóttþreinsun	92
Grunnþrif	91
Viðhaldsþrif	91
Skipta um ljósaperur	86
Skipta um	
flúrperur	86
Loftrás	75

M

Gerð	
Kælivagn (Basic) Einása.....	13
Kælivagn (Basic)	
Tandem	14
Kælivagn (Profi) Einása.....	15
Kælivagn	
(Profi) Tandem	16
Tandem kælikassi / klofinn	
burðarvagn	27
Tandem kælikassi / rafstöð	25
Tandem kælikassi með HCU kælieiningu	26
Tandem	
frystikassi	17

Tandem frystikassi SENKO.....	24
-------------------------------	----

N

Rafmagnstenging kælieiningar	70
Neyðaropnun.....	56

ÞAÐ

Aukabúnaður	18
-------------------	----

P

Umhirða / Þrif

Innri þrif á matvælaflutningum (HACCP).... 91

Eðlisfræðilegar meginreglur

Núningskraftur..... 33 Spönglás á portalhurðum
(Cool Trailer

Basic)..... 50 opinn..... 52

öruggt..... 53

Læsing 54 Eftirlit og

viðhald 79

R

Hjól / Dekk 41 Hjóldeyfar (100 km/

klst) 41 Leiðbeiningar um bilanaleit 97

Núningstuðullarpörun 33 Þrif á innréttingu /

gólfi 90

Yfirborð kassa 88

Kælieining 88 Matvælaflutningur

(HACCP) 91 Rafstöð 88

S

Öryggi 5

meðan á notkun stendur 30

Spennuólar á samsettri akkerisfestingarteina..... 64 Notkun

læsingarstöngarinnar 60 Festingarteina

með stöng 65 Staðlað innri

ljós 87

Lykilorð 3 Bilanaleit

Kælieining 99

Rafstöð 73

Tengipunktur 73

Rekstrarvélar 32

T

Teleskopískir sveifarstuðningar

hátfíð..... 44

snúningur..... 42

Aukahlutir..... 18

Notkun sjónaukalæsingarstöngarinnar 63 Flutningur

kældra vara 7 Læsing á drifstöng.....

57 Þrep..... 47 Hurðarþétting fyrir

ferskar matvörur Basic 12

Ferskur þjónustufulltrúi 12

Frystir 12

Þrif / viðhald á hurðarþéttingum 85

Hurðarfestingar

Portalhurðir..... 53

INN

Eiturefni í

umhverfismengun 94

Hjólastoppar..... 41

Í

Hegðun við bilanir..... 98 Notkun Fyrirsjáanleg

misnotkun 6

INN

Viðhald á

snúningslásnun 84

Rúllustigalás 83 Skipta um

ljósaperu 87

Þrif á innra byrði 89 Skipta um

ljósaperu 86

Espagnolettlás (hliðarhurð) 84

Hurðarþéttingar 85 Viðhaldstímabil

Einstaklingsviðhald 82 Reglulegt

viðhald 82 Viðhaldsreglur 82

82

X

XL-vottað burðarvirki samkvæmt EN 12642 8

MED

HACCP vottun 37



1

Öryggi

Ætluð notkun

Kælikassarnir eru sérstaklega hannaðir til flutnings á forkældum kælivörum (matvælum).

- Flutningur á föstum farmi sem einingu, aðeins með rétta kraftfestingu / formfestingu á farmi.
- Flutningur á frosnum vörum eingöngu án truflana framboðskeðja flutninga.
- Kælivagn ætlaður til flutnings á vörum, t.d. drykkjum, við kælihitu allt að + 6°C.
- Frystikassar fyrir flutning á vörum sem skemmast við, svo sem matvælum, með kælihitu frá + 10 °C til - 18 °C.
- Rafstöð á dráttarstönginni til að knýja kælieininguna þegar hún er kyrrstæð.
- Kælieiningin er í biðstöðu um það bil sólarhring áður en hún Hleðsla á forkældum kælivörum verður að vera kveikt á 230 V í samræmi við UVV reglugerðir og lágspennutillskipunina.
- Flutningur annarra vara (auk matvæla) eða samtímis flutningur mismunandi matvæla (vöru) er aðeins leyfður ef mismunandi vörurnar eru stranglega aðskildar hver frá annarri.
- Tvöfaldsársskoðun á kælieiningunni af hálfu Hæft starfsfólk með sönnun.

Fyrirsjáanleg misnotkun

Öll notkun umfram tilætlaða notkun til flutnings telst óviðeigandi.

- Fólk / lifandi dýr geta verið inni í farþegarýminu á ferðinni.
- Akstur með ólæstar lúgur/hurðir.
- Að stýra eftirvagninum með stuðningsfætturna niðri.
- Flutningur á óforkældum vörum í óforkældum kælikassum.
- Að hlaða eftirvagninn að fullu án þess að viðhalda nauðsynlegri fjarlægð fyrir loftflæði.
- Að læsa fólk / lifandi dýr inni Innrétting skottisins.
- Ef ekki er farið eftir leiðbeiningum framleiðanda kælieiningarinnar um notkun/viðhald/umhirðu.
- Rekstri kælieiningarinnar / rafstöðvarinnar á meðan ferðalagið.
- Vanræksla á að fylgja leiðbeiningum um þríf á kæli flutning á vörum, sérstaklega óumbúðum kælivörum.
- Flutningur mismunandi vara án aðskilnaðar frá hvor öðrum.
- Flutningur á stöfluðum kælivörum án nægilegs Festing farms.
- Flutningur á óumbúðum kælivörum samkvæmt ATP, en án gilds ATP-vottorðs og merkingar á kælikassanum.
- Brot á þrífakröfum milli ferminga.

Grunnöryggisleiðbeiningar



Það er stranglega bannað að klífra upp á þakið/mannvirkið!

Ef ekki er farið eftir ákvæðum ber rekstraraðili fulla ábyrgð.

Kælitrvagnar skulu eingöngu notaðir til flutninga á matvælum ef hætta er á mengun.



VARÚÐ



Lág uppsetningarhæð
Þegar þú stígur inn á hleðslusvæðið gætirðu rekist á höfuðið - hætta á árekstri!

ý Farið varlega inn í hleðslusvæðið - ekki hoppa upp á eða af - gætið þess að nægilegt höfuðrými sé.



VIÐVÖRUN



Köfnunarhætta við samsetningu!
Í lokuðum kassa getur maður kafnað vegna súrefnisskorts!

ý Áður en hurðum/lúgum er lokað skal ganga úr skugga um að ekkert fólk sé í kassanum.



VIÐVÖRUN



Hætta á eitrun vegna útblásturslofts í líkamanum (farangursrými)
Útblástursgufur geta komist inn í farangursrýmið og eitrað fólk þar.

ý Gangið úr skugga um að opnanir (hurðir, lokur) séu lokaðar þegar kveikt er á dráttarvélinni eða eftirvagninum.
Rafstöðvarnar eru lokaðar.

Að keyra kælieininguna



Mynd 1 Vinnuhæð kælieiningarinnar



VARÚÐ



Rekstrarhæð kælieiningarinnar!

Þegar klifrað er upp til að stjórna kælieiningunni

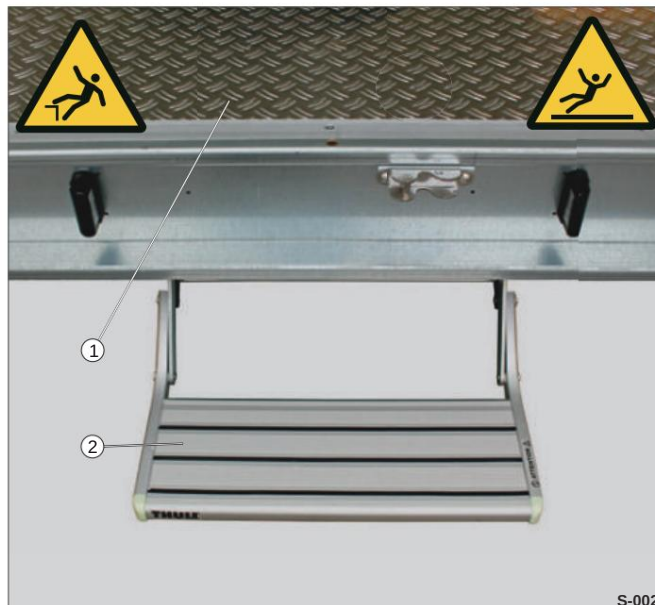
Til dæmis gætirðu runnið til á dráttarstönginni
- hætta á að detta!

Þú Ef nauðsyn krefur skal nota eftirfarandi til að stjórna kælieiningunni:
stöðugur klifurmöguleiki, t.d. stigi, hægindastóll.

Þú Ef nauðsyn krefur skal nota klifurhjálpm sem er varanleg
á eftirvagninum, t.d. stiga, samanbrjótanlega þrep.

Þú Stjórnir kælieiningunni frá jörðu niðri ef mögulegt er
út úr.

Farðu inn á hleðslusvæðið



Mynd 2 Skref (valfrjálst)

1 hleðslusvæði / gólf úr álplötu

2 þrep t.d. Thule



VARÚÐ



Hált og ísað hleðslusvæðið!

Þú gætir runnið til þegar þú stígur upp í, af eða gengur á
farmsvæðinu - hætta á að detta!



Þú nota.

Þú Áður en gengið er á innra burðarvirkið skal athuga hvort einhverjar
hálfur séu á hleðslusvæðinu - hreinsið þær fyrst ef þörf krefur.

Þú Verið sérstaklega varkár þegar farið er upp í og út af með farni
varkár.

Þú Áður en kæliboxið er notað skal ganga úr skugga um að reglunum um UVV sé
fylgt - ef nauðsyn krefur skal setja upp stiga.

Flutningur á forkældum vörum



VIÐVÖRUN

Óviðeigandi meðhöndlun á kæligeymslum eða geymslum með
upphitun í farangursrými
Fólk getur slasast alvarlega!



Þú Lesið notkunarleiðbeiningar fyrir kælieininguna eða hitara
farangursrýmisins vandlega áður en tækið er notað.

Þú Notið meðfylgjandi klifurhjálpartæki til að komast að stjórnborði
kælieiningarinnar.



Þú Notið hlífðarhanska þegar unnið er í köldu mannvirki til að forðast
frostskemdir á höndum þegar þið snertið kalda hluti.



Þú Klæðist hlýjum fötum þegar unnið er inni í kælihusinu.

Þú Notið kuldavörn ef þið dveljið lengi í kæli og hitastigið er undir -5°C.



Þú Gómið á mannvirkinu er með hálkuvörn. Notið öryggisskó og farið
varlega, sérstaklega á ísilögðu undirlagi.



Þú Áður en þú lokar hurðunum skaltu athuga
að enginn maður sé í mannvirkinu.

TILKYNNING

Óviðeigandi framkvæmd hitastýrðra flutninga

Hætta á skemmdum á líkama og farmi.

Þ Við hleðslu skal tryggja að kæli loftsfæði eða hitunarloftsfæði sé tryggt.

Þ Þegar loftinntakið er leitt skal gæta þess að

Farmur er ekki staflað upp að loftflæðissvæðinu þegar hann er kældur við + gráður.

Þ Gangið úr skugga um að kældir lík eða

Yfirbyggingar með upphitun í farangursrými minnka ekki þversnið loftrásarinnar, t.d. vegna of mikils álags.

Þ Til að koma í veg fyrir rakamyndun - ef flutningabíllinn er ekki notaður í lengri tíma - skal opna portalhurðirnar eða loftræstilokurnar.

Þ Haldið innra byrði mannvirkisins hreinu til að koma í veg fyrir myndun baktería.

Þ Notið aðeins viðurkennd hreinsiefni.

Mikilvægar upplýsingar um flutning á kælivörum

Þ Fyllið kælikassann aðeins upp í

u.þ.b. 2/3 af heildarhæð innanhúss og haldið að minnsta kosti 70 mm fjarlægð frá innveggjum til að tryggja nægilega loftræstingu.

Þ Aðeins skal hlaða eftirvagninn með vörum sem hafa þegar verið forkældar niður í fyrirskipað eða nauðsynlegt hitastig.

Þ Ræsið kælieininguna um það bil 24 klukkustundum fyrir hleðslu til að tryggja að fyrirfram völdu hitastigi sé náð.

Þ Ef mögulegt er, setjið kælivagninn í skugga til að vernda hann fyrir beinu sólarljósi.

Farmfesting í kassa



Mynd 3. Festingarbúnaður fyrir farm (valfrjálst)

- 1 festingarteinar (ýmsar gerðir)
- 2 festingaraugu, stillanleg



Rekstraraðili/hleðslutæki/ökumaður ber ábyrgð á að tryggja að farminn sé festur þannig að hann hálki ekki!

Ef nauðsyn krefur skal rekstraraðili/sendandi flutningsaðili/ökumaður tryggja örugga passun fyrir flutning og, ef nauðsyn krefur, grípa til frekari öryggisráðstafana.



VIÐVÖRUN

Ótryggður farmur!

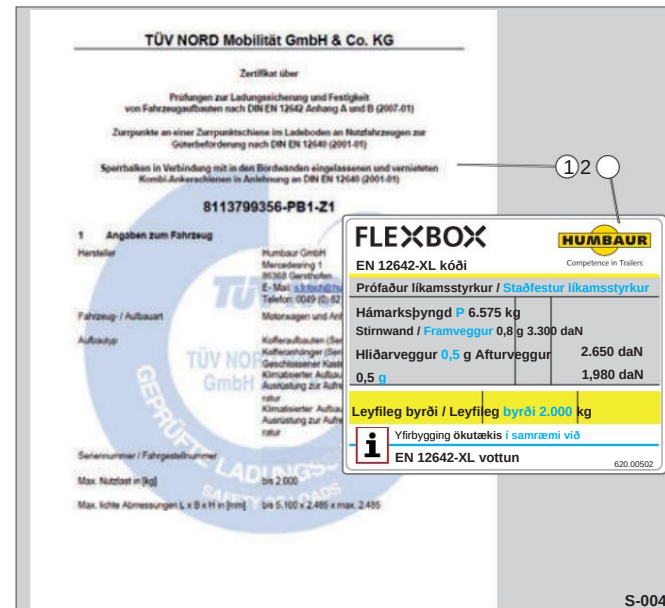
Farmur gæti kastast fram og til baka við akstur.

Kerran gæti farið að vaggva - slysaætla!

Þ Áður en þú leggur af stað skaltu ganga úr skugga um að farminn sé vel festur og að hann passi vel.

Þ Ef nauðsyn krefur, setjið upp festingarpunkta eftir á.

XL-vottað burðarvirki samkvæmt EN 12642



Mynd 4. Vottorð um farmfestingu XL-styrkleika yfirbyggingar

- 1 vottun (TÜV Nord)
- 2 límmiðar á líkamanum



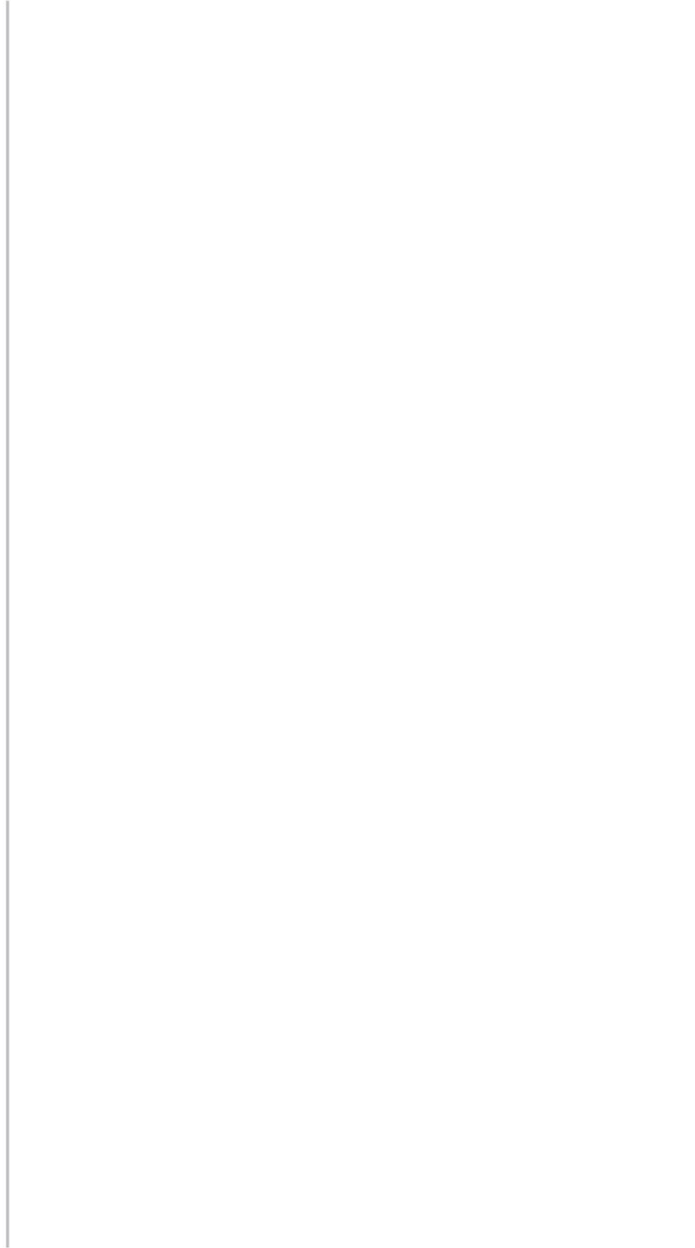
Til dæmis: Fyrir flutning drykkja með XL-vottuðum aðila verða eftirfarandi skilyrði að vera uppfyllt!

Upplýsingar / skilyrði fyrir hleðslu

- Renninúningsstuðull milli jarðar/álags > 0,3
- Formað hleðsla í / þvert á akstursátt
- Fjarlægð milli farms og afturveggs < 150 mm

Upplýsingar um farminn

- Stærðarstöðugt / hallastöðugt fyrir almennan farm
- Vörur á brettum halda lögun sinni og geta velt
- Drykkir í aðlögunarhæfum farmi, þvert yfir bílinn stefna, einlagsflutningur
- Flutningur samkvæmt VDI 2700-12 og VLB handbók





2

almennar upplýsingar

Ferskþjónusta (Köld) Grunn (+ 6 °C)



Mynd 1 Grunnuppbygging kælivagns

- úr PurFerro samlokuplötum, 30 mm þykkar
- tvöföld vörpétting fyrir portalhurðir

Fersk þjónusta (Köld) Fagleg (+ 6 °C)



Mynd 2 Uppbygging Cool-Trailer Profi

- úr PurFerro samlokuplötum, 60 mm þykkar
- 4-faldur þéttikantur fyrir portalhurðir

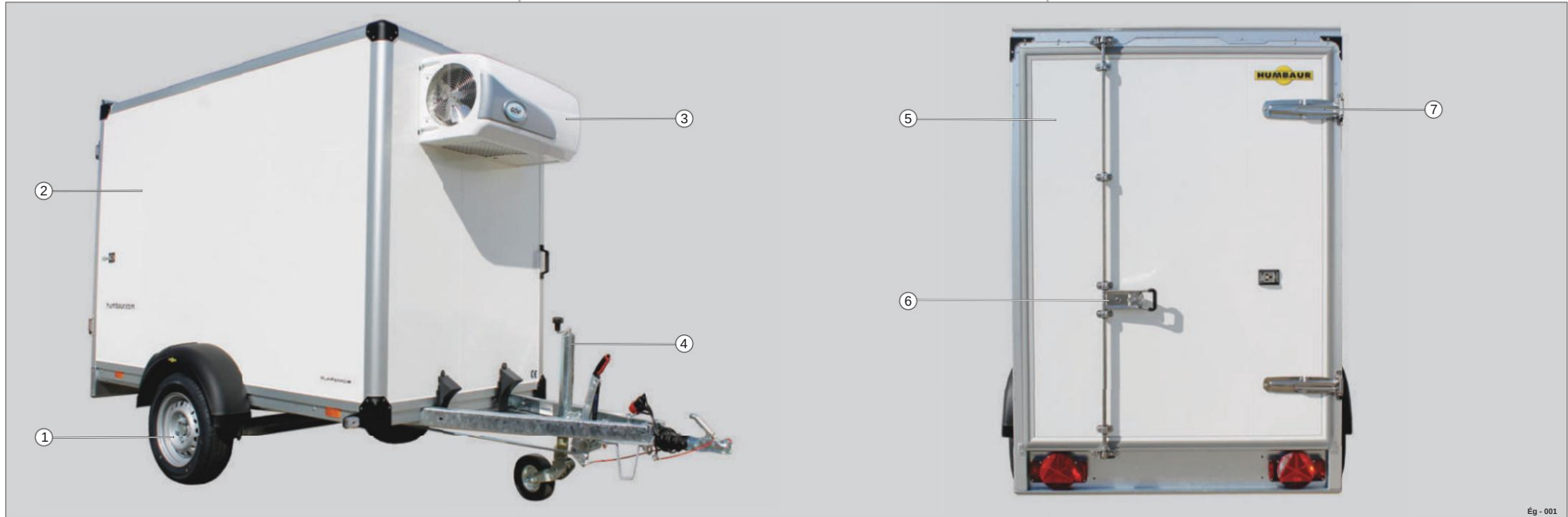
Frystir (-18°C)



Mynd 3 Uppbygging frystigeymslu

- úr PurFerro samlokuplötum, 80 mm þykkar
- 5-faldur þéttikantur fyrir portalhurðir

Einachser fyrir flottan eftirvagn (grunnur)



Mynd 4 Heildarsýn á Cool-Trailer einása eftirvagni (grunnvagn)

- 1 Einachser
- 2 PurFerro-samlökuplötur
- 3 Kælieining
- 4 Stútzrad
- 5 Afturhurð, einhliða
- 6 espagnolettulás
- 7 hjörur (úr ryðfríu stáli)

Staðalbúnaður

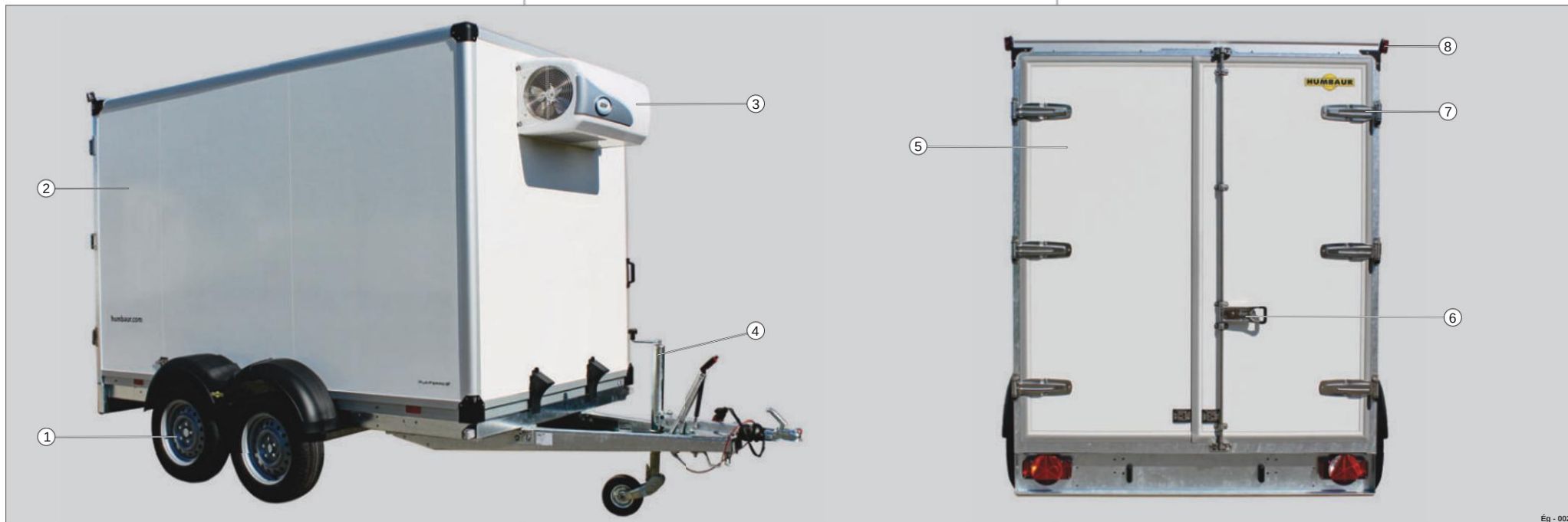
- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
- einhliða afturhurð með espagnolettu
Lás og hjörur úr ryðfríu stáli
- PurFerro samlökuplötur (30 mm þykkar) úr stáli
Efsta lagið í hvítu
- 18 mm botnplata (marglaga viður)
- Kælieining (framleidd af GOVI, 1600N)
- Innra ljós

Cool-Trailer einása kerran (Basic) er fánleg í tveimur mismunandi stærðum.

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
HK 132614- 18PF30 Grunnatriði	1300	765
HK 152614- 18PF30 Grunnatriði	1500	965

2 Vörulýsing Röð 5300 (Fersk matvæli)

Kælivagn með tandem (grunnur)



Mynd 5 Heildarsýn á Cool-Trailer Tandem (grunnvagn)

- 1 tandemás
- 2 PurFerro-samlökuplötur
- 3 Kælieining
- 4 Stútzrad
- 5 Afturhurð, tvöföld
- 6 espagnolettulås
- 7 hjörur (úr ryðfríu stáli)
- 8 merkjaljós

Staðalbúnaður

- Stuðningshjól á V-laga dráttarstöng –
- Tvöföld afturhurð með spangólettu
- Lás og hjörur úr ryðfríu stáli
- PurFerro samlokuplötur (30 mm þykkar) úr stáli
- Efsta lagið í hvítu
- 18 mm botnplata (marglaga viður)
- Kælieining (GOVI, 1600N) – afturljós
- Innra ljós

Cool-Trailer Tandem (Basic) er fáanlegur í einni stærð.

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
HK 253218- 20PF30 Grunnatriði	2500	1600

Cool-Trailer einása eftirvagn (faglegur)



Mynd 6 Heildarsýn á Cool-Trailer einása eftirvagni (fagmannlegur)

- 1 Einachser
- 2 PurFerro-samlökuplötur
- 3 Kælieining
- 4 Stútzrad
- 5 Afturhurð að kælírymi, tvöföld
- 6 Snúið handfangslásinum með neyðaropnun að innan
- 7 hjörur (úr ryðfríu stáli)
- 8 sjónaukanlegir stuðningsfætur, að aftan
- 9 sjónaukafestingar, framan

Staðalbúnaður

- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
- Tvöföld afturhurð fyrir kælírymi með snúningslås og ryðfríu stáli hjörum
- PurFerro samlokuplötur (60 mm þykkar) úr stáli
Efsta lagið í hvítu
- einangruð botnplata 65 mm þykk með hálkuvörn
- Kælieining (framleidd af GOVI, 1600N)
- Innra ljós
- Rifvörn að innan, á hliðum og framan (150 mm á hæð)
úr álplötu
- 4 sjónaukalaga sveifarstuðningar

Cool-Trailer einsása kerran (fagkerfa) er fánleg í einni stærð.

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
Króatíska viðskiptaráðið 132716- 21PF60 Fagmaður	1300	510

Kælivagn Tandem (Pro)



Mynd 7 Heildarsýn á Cool-Trailer Tandem (fagmannlegur)

- 1 tandemás
- 2 PurFerro-samlökuplötur
- 3 Kælieining
- 4 sjónaukanlegir stuðningsfætur, framan og aftan
- 5 Afturhurð að kælírymi, tvöföld
- 6 Snúið handfangslásinum með neyðaropnun að innan
- 7 hjörur (úr ryðfríu stáli)
- 8 núningvörnsræmur
- 9 Botnplata með hálkuvörn

- Staðalbúnaður**
- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
 - Tvöföld afturhurð fyrir kælírymi með snúningslås og ryðfríu stáli hjörum
 - PurFerro samlokuplötur (60 mm þykkar) úr stáli Efsta lagið í hvítu
 - einangruð botnplata 65 mm þykk með hálkuvörn
 - Kælieining (framleidd af GOVI, 1600N)
 - Innra ljós
 - Hliðar- og framhliðarvörn (150 mm há) úr Álplata
 - 4 sjónaukalaga sveifarstuðningar, snúanlegar
- Cool-Trailer Tandem (Faglegur) er fáanlegur í 7 stærðum.

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
Viðskiptaráð 253218-21PF60 Fagmaður	2500	1463
Viðskiptaráð 303218-21PF60 Fagmaður	3000	1963
Viðskiptaráð 253718-21PF60 Fagmaður	2500	1385
Viðskiptaráð 303718-21PF60 Fagmaður	3000	1885
Viðskiptaráð 254218-21PF60 Fagmaður	2500	1305
Viðskiptaráð 304218-21PF60 Fagmaður	3000	1805
Viðskiptaráð 354218-21PF60 Fagmaður	3500	2262

Tandem frystikassi



Mynd 8 Heildarsýn á tandemfrystikassa

- 1 tandemás
- 2 PurFerro-samlökuplötur
- 3 Kælieining
- 4 Stuðningshjól með styrkingu
- 5 sjónaukanlegir stuðningsfætur, fastir að framan og aftan (valfrjálst)
- 6 læsingarstangir upp + niður
- 7 portalkarmar (ryðfrítt stál)
- 8 Afturhurð að kæliými, tvöföld
- 9 Snúið handfangslásinum með neyðaropnun að innan
- 10 Kæliforgangur (valfrjálst)

Staðalbúnaður

- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
- Tvöföld afturhurð fyrir kæliými með snúningslås og ryðfríu stáli hjörum
- PurFerro samlokuplötur (80 mm þykkar) úr stáli
Efsti lagið í hvítu
- einangruð botnplata 85 mm þykk með hálkuvörn
- Kæliefni (Fab. GOVI, 2000P)
- Innra ljós
- Hliðar- og framhliðarvörn (150 mm há) úr
Álplata
-

Tandem frystikistan er fánleg í 4 stærðum.

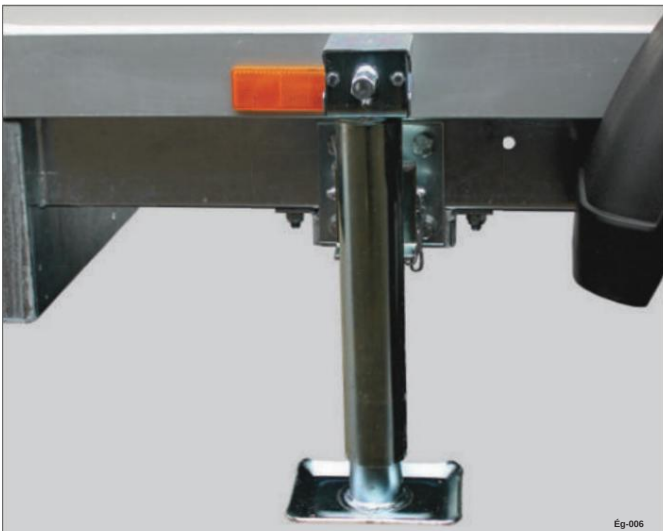
Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
TK 253218-24 PF80	2500	1389
TK 253718-24 PF80	2500	1288
TK 254218-24 PF80	2500	1185
TK 304218-24 PF80	3000	1685

Rennistuðningar



Mynd 9 Rennistuðningar (2 stykki), aftan á

Teleskopískir sveifarstuðningar



Mynd 10 Útdraganlegir sveifarstuðningar (2 stykki)

Rafstöð á dráttarstöng



Mynd 11 Honda EC 3600 / 3,6 kVA rafstöð með mjúku loki

Kalt fortjald fyrir TK / HGK



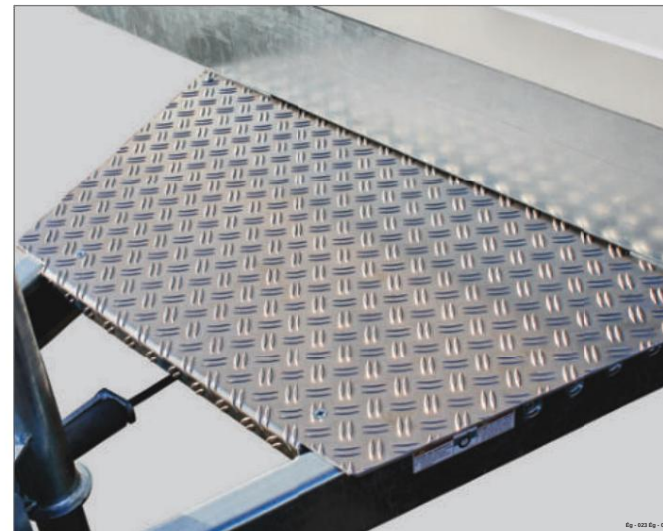
Mynd 12 Minnkun á kuldatapi

Millistykki fyrir kælieiningu



Mynd 13 Millistykki, 2,5 m löng

Slípplata



Mynd 14 á dráttarstönginni

Þakpípubraut hjá TK



Mynd 15 u.þ.b. 3000 mm löng með styrktu þaki

Varahjólhaldari



Mynd 17 Varahjól með rafmagnshjólafestingu, framhlið

AluGrip gólf



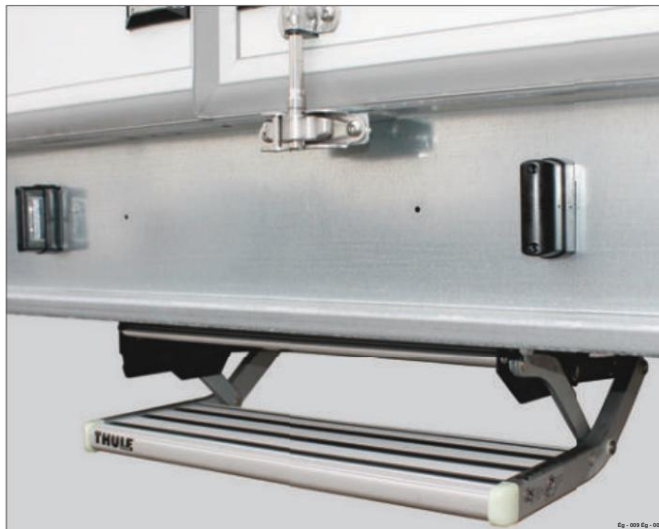
Mynd 19 í stað viðargólfs, með núningvörn úr áli

Langur hjólbarðasnúra



Mynd 16 fyrir festingu rafmagnshjóls á dráttarstöng

skref



Mynd 18 fest að aftan eða hlið hliðarhurðarinnar

Einangruð gólfplata með áklæðningu



Mynd 20 65 mm botnplata með háklæðningu

Festingarpunktar (Cool-Trailer Basic)



Mynd 21 4 stykki á hvorri hlið samþætt í gólftein

Rífaður akkerisjárn



Mynd 22 skrúfuð á samlokuvegg

Rífaður akkeristeinn (samsettur) niðursokkinn



Mynd 23 sokkið inn í samlokuvegginn

Rúllulaga tein



Mynd 24 skrúfuð á samlokuvegg

Festingarjárnbraut fyrir stangir



Mynd 25 skrúfuð á samlokuvegg

Flugfélög



Mynd 26 skrúfuð á samlokuvegg

Línulegur ljósabúnaður



Ég - 018

Mynd 27 230 V línulegur lampi efst í miðjunni

LED innri lýsing auk þess



Ég - 019

Mynd 28 12 V LED ljós með rofa

hliðarhurð



Ég - 020

Mynd 29 með brún og espagnolettás

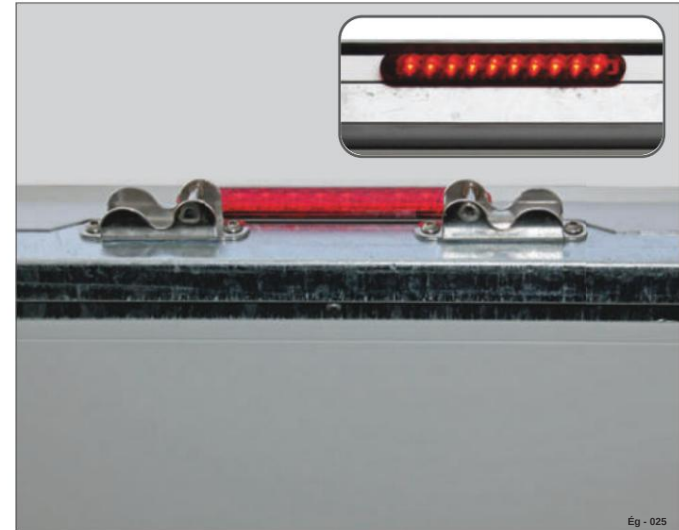
Tvöföld hurð á einása Cool Basic



Ég - 021

Mynd 30 í stað einhliða hurðar

3. Bremsuljós LED



Ég - 025

Mynd 31 á portalkarminum í miðjunni

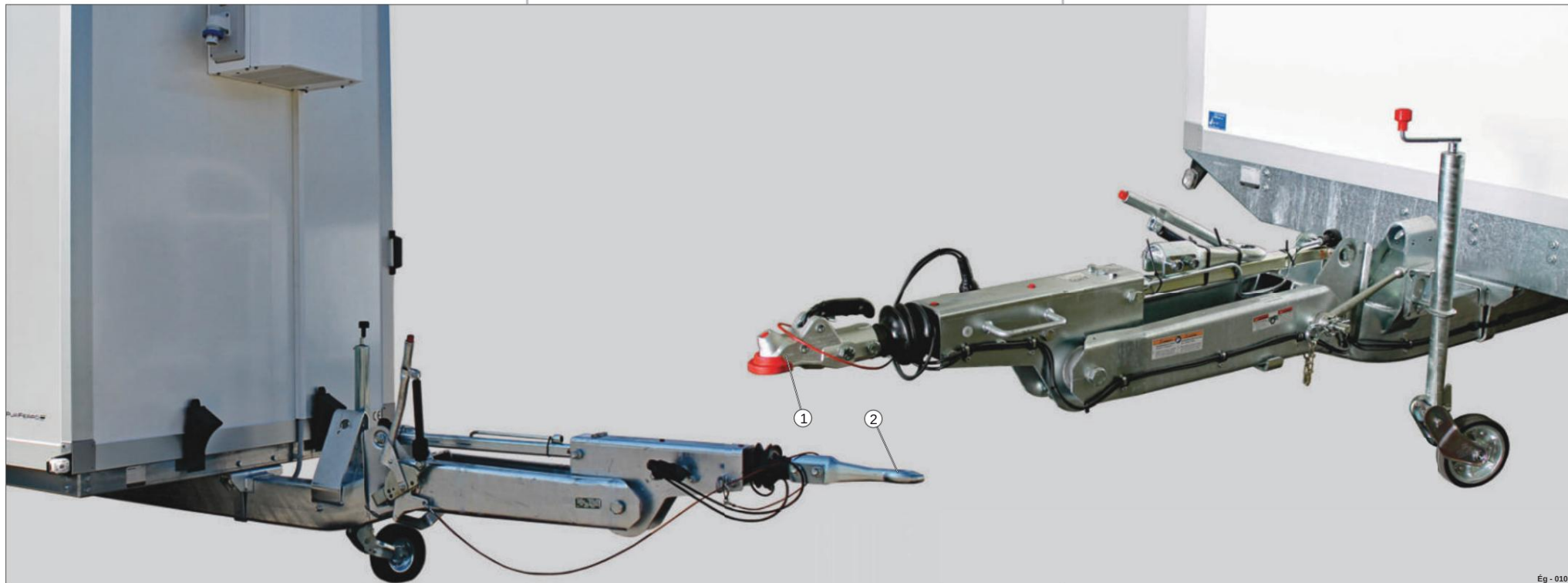
Hjóldeyfar (100 km/klst)



Ég - 026

Mynd 32 með / án staðfestingar á 100 km/klst.

Hæðarstillanleg dráttarstöng



Mynd 33 HV dráttarstöng í stað V dráttarstöng

1 kúluhaustenging

2 DIN dráttaraugar

Föst sjónauka sveifarstuðningur



Mynd 34 Kæli-/frystikassi með 4 stöðugum sjónaukasveifstuðningum

- 1 sjónaukalegur stuðningsfótur að framan
- 2 sjónauka stuðningsfætur að aftan
- 3 sveifar með sexhyrningstengingu

Sterku sjónaukalegu sveifarstuðningarnir eru festir á stöng sem liggur undir undirvagninum.

Eftir að eftirvagninn hefur verið losaður frá dráttarbílnum er hægt að leggja honum örugglega á fjóra stoðirnar og lyfta honum örlítið upp til að léttu álaginu á hjólunum þegar hann er lagður varanlega með farmi.

SENKO tvífrystikassi



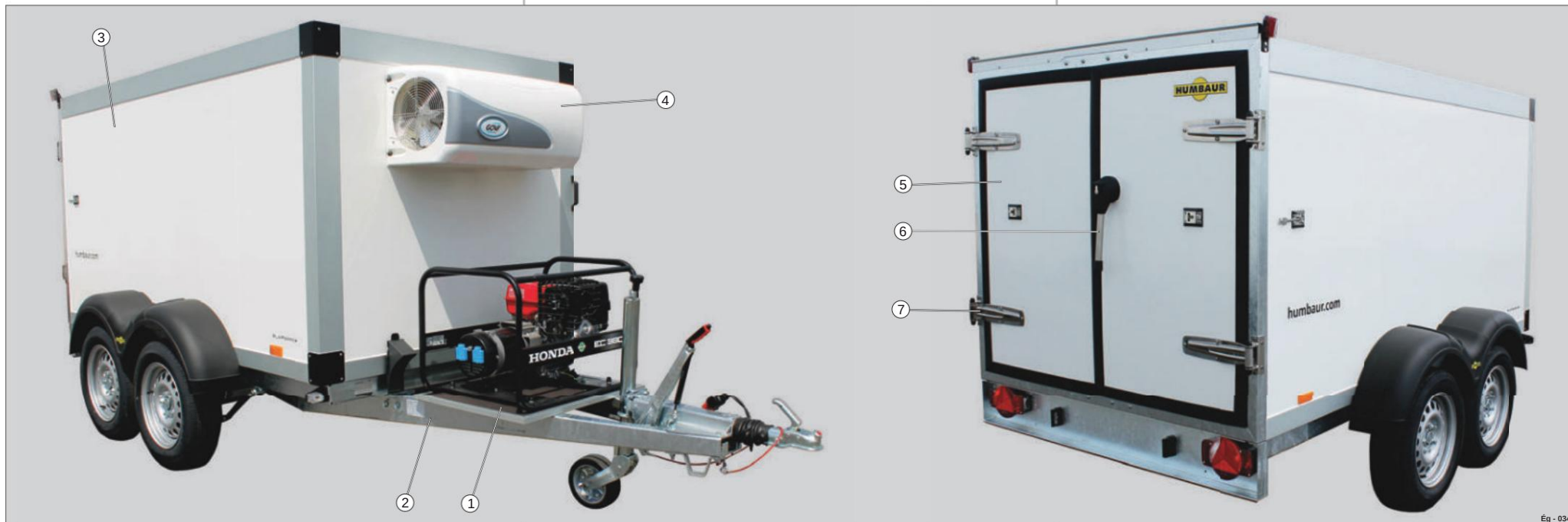
Mynd 35 Tandem frystikassi eins og SENKO

- 1 tandemás, lækkanlegur
- 2 PurFerro-samlökuplötur
- 3 Kælieining
- 4 Stuðningshjól með styrkingu
- 5 sjónaukanlegir stuðningsfætur, fastir að framan og aftan (valfrjálst)
- 6 Afturhurð að kælírymi, tvíhliða
- 7 Snúið handfangslásnum með neyðaropnun innan frá
- 8 Undirvagnar með plaststuðningi

- Staðalbúnaður**
- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
 - Tvöföld afturhurð fyrir kælírymi með snúningslås og ryðfríu stáli hjörum
 - PurFerro samlokuplötur (80 mm þykkar) úr stáli
Efsti lagið í hvítu
 - einangruð botnplata 85 mm þykk með hálkuvörn
 - Kælifni (Fab. GOVI, 2000P)
 - Innra ljós
 - Hliðar- og framhliðarvörn (150 mm há) úr Álplata
 - Rafknúin vökvadæla á dráttarstönginni

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
TK 252916- Senko SRA	2500	550

Tandem kælikassi með rafstöð



Mynd 36 Tandem kælikassi í sérstakri hönnun

1 rafstöð á geymsluplötu (valfrjálst)
 2 Langur dráttarstöng
 PurFerro samlokuplötur 4 Kælieining

5 Afturhurð að kælírymi, tvöföld
 6 Snúið handfangslásinum með neyðaropnun að innan
 7 ryðfríar stálhengingar

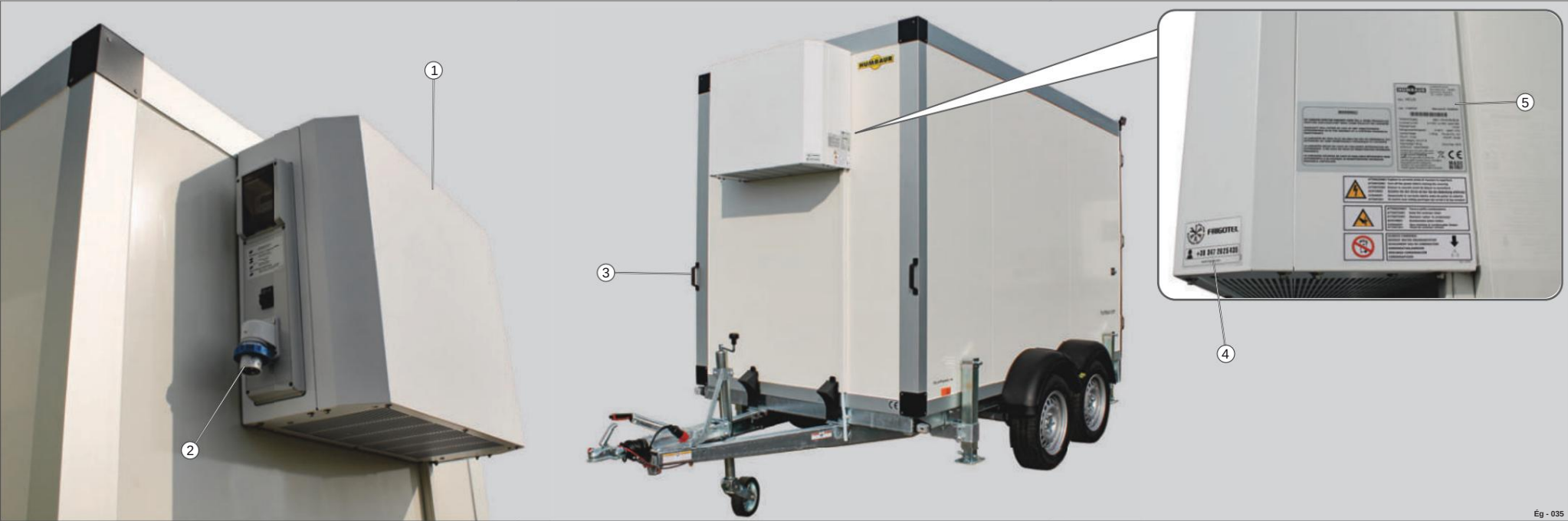
Hægt er að stilla hæð kassans eftir kröfum viðskiptavina, t.d. 1400 mm.

Staðalbúnaður

- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
- Tvöföld afturhurð fyrir kælírymi með snúningslås og ryðfríu stáli hjörum
- PurFerro samlokuplötur (60 mm þykkar) úr stáli
Efst lágð í hvítu
- einangruð botnplata 65 mm þykk með hálkuvörn
- Kælieining (GOVI, 1600N eða 2000N)
- Innra ljós
- Hliðar- og framhliðarvörn (150 mm há) úr
Álplata

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
Króatíska viðskiptaráðið 202716-21 PF60	2000	1097

Tandem kælikassi með HCU kælieiningu



Mynd 37 Tandem kælikassi með Humbaur einingu

- 1 kælieining (ferskvörueining HCU)
- 2 Rafmagnstenging í akstursátt til hægri
- 3 viðbótar handföng fyrir stjórnun
- 4 tengiliðir (FRIGOTEL) fyrir kælieiningu
- 5 Framleiðandaplata með tæknilegum upplýsingum

Að beiðni viðskiptavinarins er hægt að setja upp Humbaur HCU einingu í stað GOVI kælieiningarinnar.

- Staðalbúnaður
- Stuðningshjól á V-dráttarstönginni
 - Tvöföld afturhurð fyrir kæliými með snúningslås og ryðfríu stáli hjörum
 - PurFerro samlokuplötur (60 mm þykkar) úr stáli
Efstalagið í hvítu
 - einangruð botnplata 65 mm þykk með hálkuvörn
 - Kolafylling (Fab. Humbaur HCU 1/2/3)
 - Innra ljós
 - Hliðar- og framhliðarvörn (150 mm há) úr
Álplata

Fyrirmynd	Hámarksþyngd GG (kg)	Burðargeta (kg)
Króatíska viðskiptaráðið 253218-21 PF60	2500	1398

Tandem kælikassi með klofnu hylki



Mynd 38 Tandem kælikassi með millivegg

- 1 milliveggur lokaður
- 2 hliðarhurðir
- 3 Skilveggur með innri hurð
- 4 Dachrohrbahn (valfrjálst)
- 5 Línulegur ljósabúnaður (valfrjálst)

Samkvæmt kröfum viðskiptavinarins er hægt að útbúa kæli- eða frystigeymsluna með tvískiptri uppbyggingu/skilrúmi.

Kostir klofinnar uppbyggingar:

- Notkun eftirvagnsins sem kælibox og til þurrgeymslu frakt.
- með viðbótar innri hurð er hægt að nota bygginguna sem heilt kæligeymslurými.

--	--





3

Aögerö

Að leggja eftirvagninum ótengdum



Mynd 1 Farangursvagn lagður

- 1 stuðningshjól í stuðningsstöðu
- 2 handbremsuhandföng, dregin í
- 3 rafmagnstenglar í bílastæðainnstungu
- 4 hjólastoppar í höldurum
- 5 stuðningar, studdir að framan
- 6 stuðningar, studdir að aftan
- 7 Handfang til að stýra

Upplýsingar um tengingu/aftengingu eftirvagns er að finna í notkunarleiðbeiningunum „Bílforrit/ 1. hluti - Almennir“.

Kerrunni ætti að vera lagt eins lárétt og mögulegt er á sléttu/fastu yfirborði - ekki á halla/mjúku undirlagi eins og sandi eða mól.

Hægt er að færa tóman eftirvagn með því að nota hreyfihandfangið að framan (Mynd 1/7).

Tryggið eftirvagn gegn því að hann rúlli



Mynd 2 Farangursmerki fest

- 1 rafmagnsinnstunga í bílastæðahúsi
- 2 handbremsuhandföng, dregin í
- 3 Stuðningshjól í stuðningsstöðu
- 4 hjólablokkir

Þú Sveigjið niður stuðningshjólið (mynd 2/3) áður en eftirvagninn er aftengdur.

Þú Dragðu handbremsuhandfangið (mynd 2/2) alveg upp.

Þú Stingdu rafmagnsklónum (mynd 2/1) í bílastæðalásinn skammtur.

Þú Setjið hjólklossana (mynd 2/4) undir dekkinn hægra/vinstra megin - gætið að halla eftirvagnsins.

Þú Lækkaðu framstuðningana (Mynd 1/5).

Þú Lækkaðu afturstuðningana (Mynd 1/6).

Þú Ef nauðsyn krefur skal bæta upp fyrir ójöfnu með því að stilla fjóra stuðningana.

Eftirvagninn er lagður örugglega til að koma í veg fyrir að hann rúlli af stað.

Stjórna kælieiningunni



Mynd 3 Kælieining tengd við 230 V

1 millistykki 230 V AC

VIÐVÖRUN

Hætta á raflosti / skammhlaupi!
Þegar unnið er í rafkerfinu gæti skammhlaup valdið eldsvoða eða hættulegri spennu. Óviðkomandi gæti notað kælieininguna rangt - slyshætta!

- Þú Ekki framkvæma neinar vinnu á rafkerfinu sjálfur.
- Þú Gakktu úr skugga um að enginn annar geti snert rafmagnstækið rafmagn er kveikt á.
- Þú Látið löggiltan rafvirkja sjá um viðhald og viðgerðir.
- Þú Fylgið öryggis-/viðvörunarleiðbeiningum í notkunar-/viðhaldsleiðbeiningum framleiðanda kælitækisins.

Þú Kælieiningin skal aðeins nota í umhverfi sem er varið gegn óheimilum aðgangi.

Hafðu varahjól með þér



Mynd 4 Dæmi: Varahjól á millivegg

1 rafmagnshjól fest við varahjólafestingu



Vinsamlegast athugið öryggis- og viðvaranir varðandi varahjólið og varahjólalaldarann í notkunarleiðbeiningunum „Bílútgáfa / 1. hluti - Almennt“.

Hægt er að geyma varahjól á varahjólalaldara sem aukabúnað.

Hægt er að festa varahjólið (mynd 4/1) við millivegginn.



Mynd 5 Dæmi: Varahjól á langa dráttarstönginni

1 varahjól fest á festingu og þverslá

Einnig er hægt að festa varahjólið (mynd 5/1) við þverstykki á langa dráttarstönginni.

Verndaðu yfirkeyrslubúnað



Mynd 6 Yfirkeyrslubúnaður / tenging hulin

1 kápa (#700.02041 / stærð: u.þ.b. 1250 x 750 mm)

Öryggistengdir íhlutir eins og áhlaupsbúnaður, kúluhaustenging, rafmagnskló, handbremsa og stuðningshjól ættu að vera verndaðir fyrir veðri/óhreinindum.

ý Hyljið áhlaupsbúnaðinn með hlíf (Mynd 6/1).

Íhlutirnir eru varðir gegn umhverfisáhrifum eins og rigningu, ryki og snjó.

Rafstöðvar



Mynd 7 Rafall á dráttarstöng

- 1 rafstöð, Honda
- 2 Nafnplata framleiðanda

Notkun rafstöðvarinnar

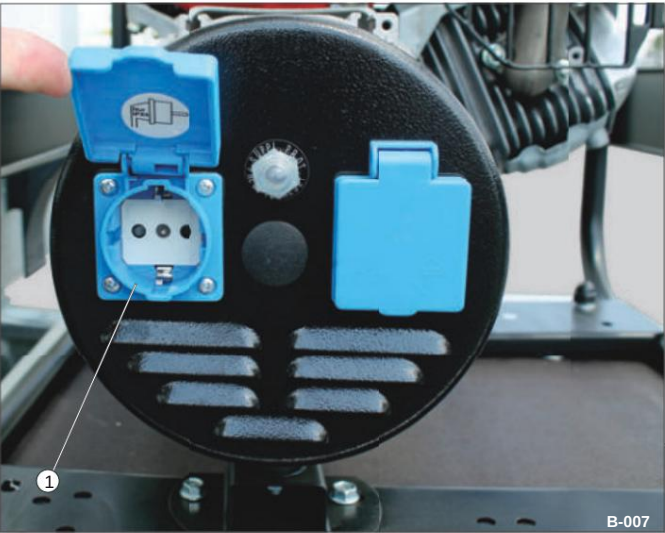
- Rafallinn er festur lárétt og örugglega á framlengdan dráttarstöng.
- Rafallinn framleiðir rafmagn að hámarki 230 V AC og er eingöngu ætlaður til notkunar á kælieiningu.
- Hægt er að vernda rafstöðina fyrir veðri og óhreinindum með mjúku hlífðarhlíf þegar hún er ekki í notkun.

TILKYNNING

Að keyra með fullhlaðinni rafstöð!
Eldsneytisleki getur komið fram í kröftugum beygjum.

- Akið sérstaklega hægt og varlega í beygjum / halla / á erfiðum vegaaðstæðum.
- Ekki fylla tank tækisins alveg.

reka rafstöðvar



Mynd 8 Að fjarlægja rafmagn

1 innstunga



Lesið og fylgið leiðbeiningunum í notkunarhandbók framleiðanda rafstöðvarinnar!



- Sláðu inn gerðar- og raðnúmer tækisins - sjá merkiplötu (mynd 7/2).



Mynd 9. Viðhalda öryggi

1 viðvörðunarlímiði / tæknilegar upplýsingar

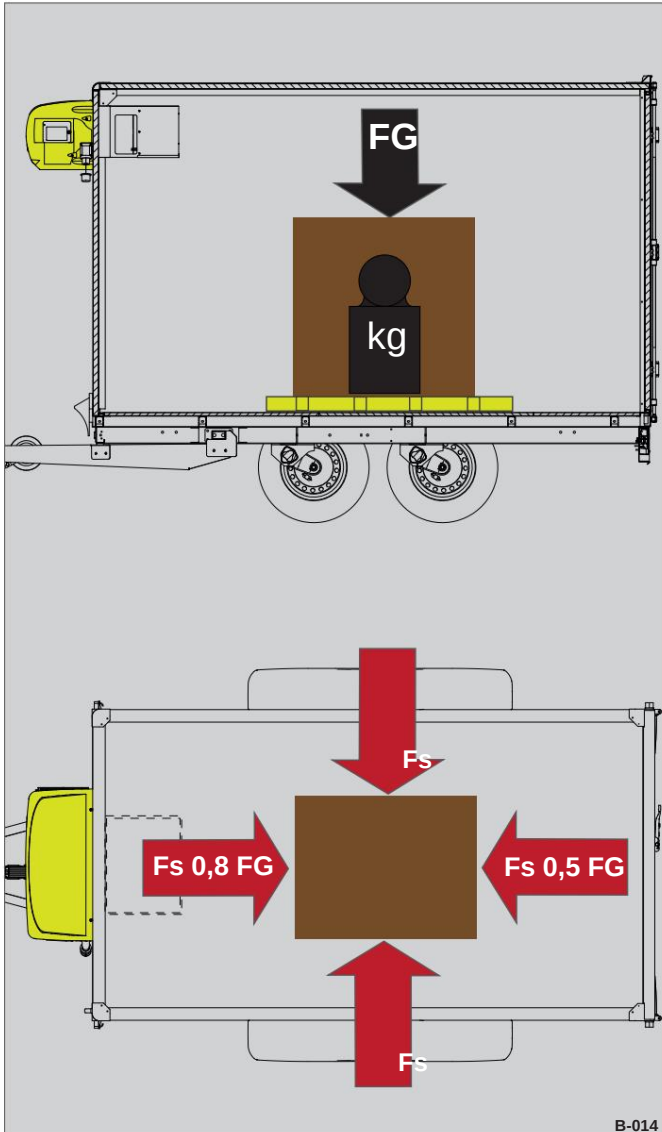


Fylgið viðvörðunartilkygningum/límiðum frá framleiðanda rafstöðvarinnar!



- Framkvæmið nauðsynlegar prófanir áður en Notkun einingarinnar.

Eðlisfræðilegar meginreglur



B-014

Mynd 10 Hámarks tregðukraftar

Vegna aksturseiginleika í umferðinni
FS burðarkraftur, FG massikraftur farmsins

Á ferðinni verka kraftar á farminn vegna ræsingar, hemlunar og stefnubreytinga.

Þessir drifkraftar valda því að farminn rennur til ef hann er ekki nægilega festur og veldur því að óstöðugir hlutir velta.

Aðlagður akstursstíll lágmarkar álag og slit og eykur alltaf öryggi.



Heildarþyngdarpunktur farmsins verður að vera staðsettur um það bil í miðju farmsvæðisins í X- og Y-áttum - þetta tryggir að tregðukraftarnir gleypist jafnt og dreifist af ökutækinu.

Þyngdarpunkturinn ætti að vera eins lágur og mögulegt er.

Dæmi:

- Tregðukraftur $FG = 1.000 \text{ daN}$
- Hámarkshröðun fram á við $= 0,8 \text{ g}$ ($1 \text{ g} = \text{þyngdarhröðun } 9,81 \text{ m/s}^2$)

Niðurstaða:

$FG \text{ fram} = 1.000 \text{ daN} \times 0,8 \text{ g} = 800 \text{ daN (kg)}$

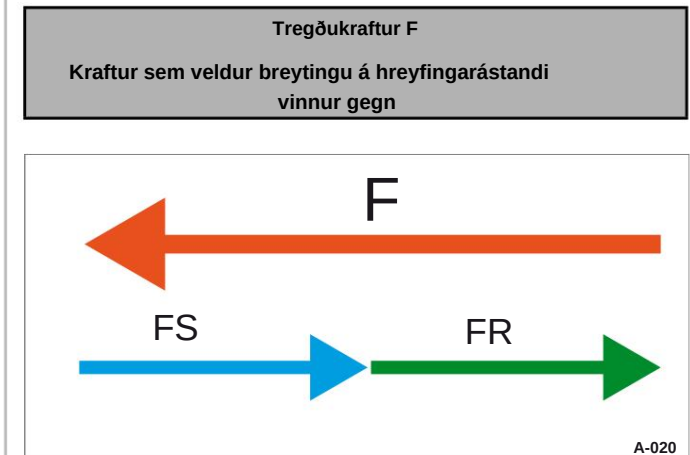
Raunverulega nauðsynlegur burðarfestingarkraftur FS minnkar um núningskraftinn FR (milli farms og gólfs ökutækis) fyrir farma sem eru stöðugir gegn velti.

Nánari upplýsingar um núningsstuðlapanir er að finna í VDI 2700 leiðbeiningunum.

Allar núningsstuðlasamsetningar eiga við um hreina fleti.

Tafla 1 Dæmi um útreikning

Tafla 2 Tregðukraftur F



A-020

Festingarkraftur farms FS:

Kraftur sem festibúnaðurinn eða yfirbygging ökutækisins verður að taka upp

Núningskraftur FR: Renninúningsstuðull x þyngdarkraftur

Reikniformúla: $FS = F - FR$

Dæmi:

- Massakraftur FG áfram: 800 daN
- Núningsstuðull $\gamma_0 = 0,3$ (skjápentað gólf / bretti)
- Núningskraftur $FR = 0,3 \times 1.000 \text{ daN} = 300 \text{ daN}$

Raunverulegur nauðsynlegur álagsfestingarkraftur FS: $= 800 \text{ daN} - 300 \text{ daN} = 500 \text{ daN (kg)}$

Tafla 3 Nauðsynlegur festingarkraftur farms (FS)

3 Dreifing farms / læsing farms

XL farmfestingarvottorð samkvæmt DIN EN 12462

Burðarþol FlexBox í útgáfunni með portalhurðum, hliðarhurðum og innfelldum festingarteinum hefur verið prófað samkvæmt XL vottuninni.

Yfirbygging ökutækisins sem lýst er er fær um að festa farminn sem tilgreindur er í vottorðinu við eftirfarandi skilyrði:

- Renninúningsstuðull milli jarðar/álags > 0,3
- Formað hleðsla í / þvert á akstursátt
- Breidd farms að minnsta kosti 2.400 mm,
- leyfileg hámarksfjarlægð farms að afturvegg 150 mm,
- í samsettum flutningum, mynda lokun í og við afturvegginn.

Upplýsingar um farminn

- Stærðarstöðugt / hallastöðugt fyrir almennan farm
- Vörur á brettum halda lögun sinni og geta velt
- Drykkir í aðlögunarhæfum farmi, þvert yfir bílinn stefna, einlagsflutningur
- Flutningur samkvæmt VDI 2700-12 og VLB handbók

Ef allar forskriftir eru uppfylltar er burðarþol tryggt með stöðugleika burðarvirkisins.

Viðbótaröryggisráðstafanir (eins og festingar með belti eða beinar festingar) eru ekki lengur nauðsynlegar.

Nánari upplýsingar um styrk yfirbyggingarinnar og kröfur um farm er að finna í farmfestingarvottorði fyrir hvert ökutæki, sem alltaf verður að vera meðferðis í ökutækinu.

Þjónustubæklingur fyrir FlexBox yfirbyggingu

Þjónustubæklingur
FlexBox
EN 12642 XL uppbygging
EN 12640 festingarpunktar

ROB 5000 / 5300 / 5500 / 50000 / 60000

B-009

Mynd 11 Þjónustubæklingur fyrir XL-yfirbyggingu



Skoðun á yfirbyggingunni verður að vera skráð í viðhaldsbókina að minnsta kosti einu sinni á ári af hæfum sérfræðingum.

Ef þú ert með XL-vottaða yfirbyggingu skaltu alltaf hafa meðferðis viðhaldsbæklinginn með staðfestum prófunum sem framkvæmdar hafa verið, sem og XL-vottorðið, í ökutækinu.

Þú verður að framvísa þessum skjölum við umferðareftirlit.

FLEXBOX

EN 12642-XL kóði

Prófaður líkamsstyrkur / Staðfestur líkamsstyrkur

Hámarksþyngd P 6.575 kg	
Stirnwand / Framveggur 0,8 g 3.300 daN	
Hliðarveggur 0,5 g Afturveggur	2.650 daN
0,5 g	1.980 daN

Leyfileg byrði / Leyfileg byrði 2.000 kg

Yfirbygging ökutækis í samræmi við
EN 12642-XL vottun

620.00502

HUMBAUR

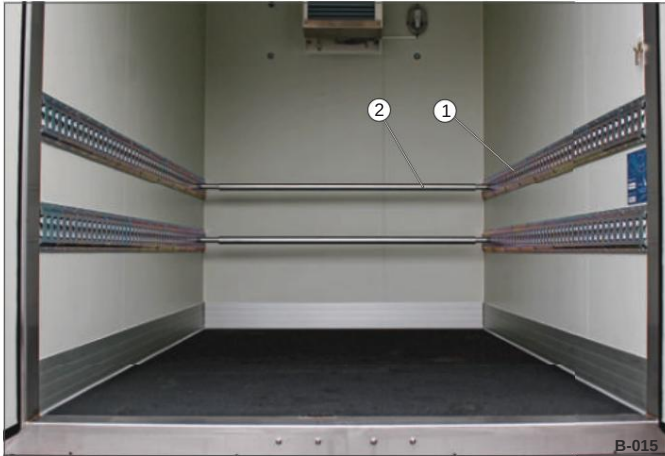
Competence in Trailers

B-010

Mynd 12 Dæmi: XL límmiði með upplýsingum um kraft / farm

XL-límmiðinn verður að vera læsilega festur á FlexBox-inn.

Formfesting á farmi



Mynd 13 Dæmi: Festing farms
1 samsett akkerisfestingarteina
2 Teleskopísk læsingarstöng

Stuðningur byrðarinnar hver við annan og við líkamshluta eins og fram- og hliðarveggi eða við stoðir, læsibjálka eða festingartimbur er kallaður „jákvæð álagsfesting“.

Veitt:

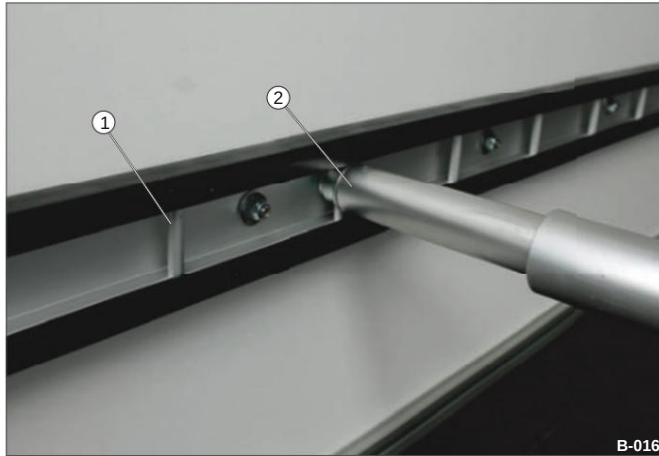
Stærð farmanna og líkama stemma hvert við annað.

Annars þarf að fylla eyðurnar með til dæmis bretti eða undirlagi.



Þegar flutt er margs konar vörur er ekki hægt að festa farminn þannig að hann passi vel saman.

Þessi farmur er festur með fjölda festingarpunkta í samræmi við DIN EN 12640.
DIN EN 12195 og VDI leiðbeiningunum á hagnýtan hátt.



Mynd 14 Dæmi: Festing farms
Festingarteina með 1 stöng
2 Teleskopísk læsingarstöng

Eftirfarandi festingareiningar má nota til að festa hluta af farmi:

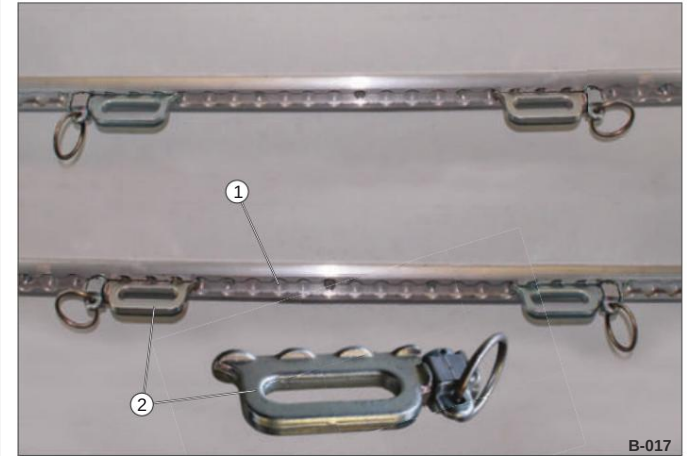
- Samsettar akkerisfestingarteinar, stangarfestingarteinar
- Teleskopískir læsingarbjálkar, teleskopískir læsingarstangir



Fylgja verður lagalegum kröfum um formlega farmfestingu, t.d. leiðbeiningunum VDI 2700!

Eftirfarandi verður að hafa í huga þegar sjónaukalæsingarbjálkar eða læsingarstangir eru notaðir:

- sitja eins nálægt farminum sem á að festa og mögulegt er
- ekki halla, staðsetja lárétt (í takt)
- notið aðeins prófaðan farmfestingarbúnað
- ekki fara yfir hámarksfestingarkraft
- Fylgið leiðbeiningum framleiðanda / merkimiða með upplýsingum um kraft



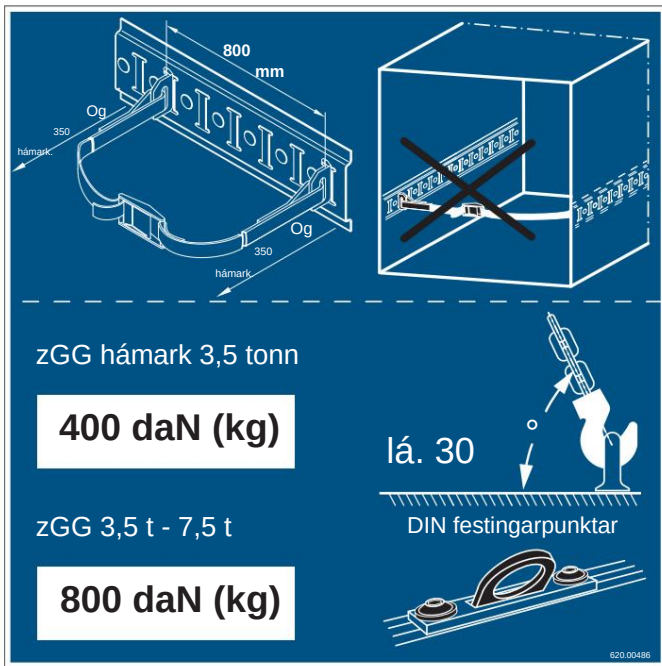
Mynd 15 Dæmi: Festing farms
1 Flugfélög
2 festingar fyrir spennu á beltisvöflu

Samsetning jákvæðrar og ójákvæðrar læsingar næst með:

- Hliðarveggir, framveggur
- Portalhurðir að aftan

sem og faglega festingu farmeininganna við DIN-festingarpunkta.

Lásandi farmfesting



Mynd 16 Hámarks festingarkraftur / límmiði

VIÐVÖRUN



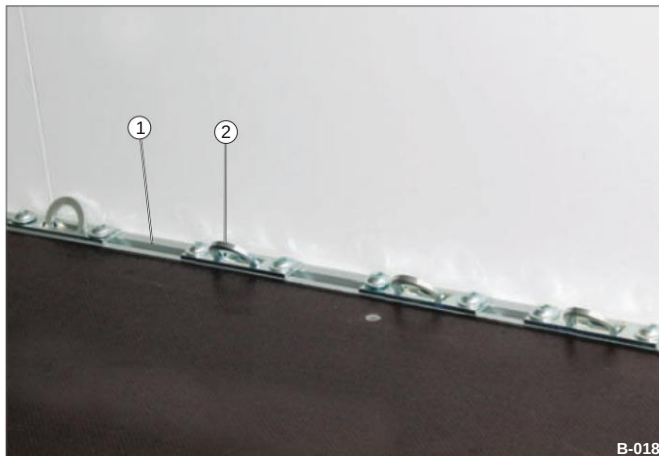
Óleyfileg togálag / festingarhorn
Festingarbúnaður getur brotnað/rifnað af.
Farmurinn er ekki nægilega festur - slysaætla!

Þú Haldið ykkur við hámarksgildi sem tilgreind eru fyrir kraftinn
inn - sjá límmiða.

Þú Notið aðeins viðeigandi/þróaðan festibúnað.
Hámarks möguleg spennugildi eru tilgreind á festibúnaðinum.

Þú Ekki festa með spennubúnaði undir 30
Verslun.

Setjið festingarpunktinn eins hátt og mögulegt er á farminn.



Mynd 17 Valfrjálsir festingarpunktar, hægt að setja upp eftir á

- 1 gólfteina, samfelld
- 2 festingaraugu (4 á hvorri hlið)

Bein festing og niðurfesting farms með festibúnaði fellur undir hugtakið
„kraftfesting farms“.

Bein festing, einnig þekkt sem „ská- og skáfesting“, er ein af
jákvæðustu festingaraðferðunum vegna þess að hægt er að ná fram
mun meiri festingarkrafti en með bindibúnaði.

Kröfur:

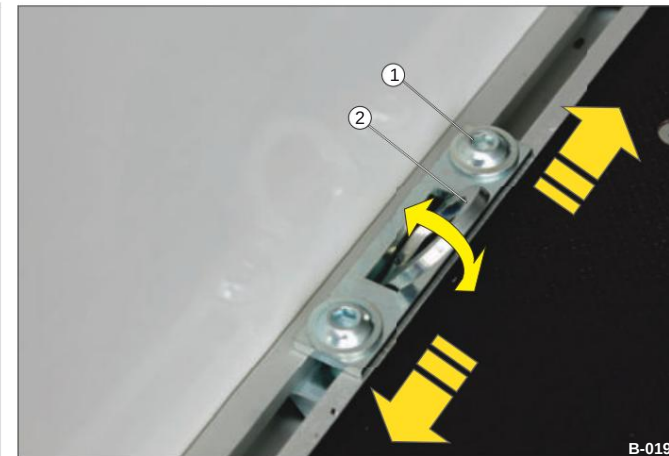
Festingarpunktar eru á farmi og ökutæki á tilskildum stöðum.

Festing er algengasta aðferðin til að festa farm.

Nauðsynlegur festingarkraftur næst eingöngu með því að auka
núningskraftinn.



Þú sem notandi og ábyrgur fyrir því að tryggja farm
verður að tryggja að nægilegt magn af festingarpunktum
sé til staðar til að tryggja farminn.



Mynd 18 Festingarpunktar, nánari upplýsingar

- 1 klemmuskrúfa (sexkants innstungu SW 6mm)
- 2 festingaraugu, snúanleg

Festingaraugin sem eru fest á eftirvagninn (mynd 17/2) henta fyrir öll
algeng og stöðluð festitæki.

Hægt er að festa festingarbúnaðinn að innan og utan.

Að staðalbúnaði eru fjórir festingarpunktar staðsettir meðfram
hleðslusvæðinu hægra og vinstra megin í gólftein (Mynd 17/1).

Festingaraugað (mynd 18/2) er auðvelt að snúa.

Ef nauðsyn krefur er hægt að setja upp viðbótar festingaraugu eftir á.

Stilla festingarpunkta

Þú Losið báðar klemmuskrúfurnar (mynd 18/1).

Þú Rennið festingaraugað (mynd 18/2) í gólfteininum í þá stöðu
sem óskað er eftir.

Þú Festið festingaraugað - herðið klemmuskrúfurnar.

HACCP vottun



B-011

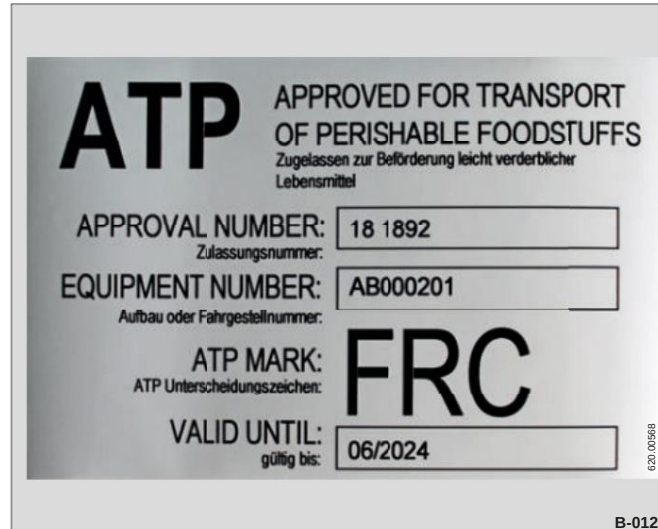
Mynd 19 HACCP vottun

Fyrir flutning á matvælum sem skemmast við skemmdum er FlexBox prófaður sem kælikassi samkvæmt HACCP leiðbeiningum og vottaður með ATP-gerðarprófunsarkýrslu. Kælikassinn verður að panta hjá vottuðum aðila. Hægt er að óska eftir ATP-vottorði frá framleiðandanum, að því tilskildu að aðilinn uppfylli kröfur HACCP/ATP.

Viðurkenndir aðilar / gerðir:

- FlexBox Dry (Trockenkoffer)
- FlexBox Cool (þjónusta með ferskum mat)
- FlexBox Freeze (Tiefkühler)

Nafnplata ATP



B-012

Mynd 20 ATP-gerðarplata ATP-gerðarplatan er staðsett hægra megin á framhlið hússins miðað við akstursátt.

Tegundarplata ATP veitir upplýsingar um vottaða Smíði:

- Skráningarnúmer
- VIN-númer eða bílnúmer
- FNA (fersk matvæli) eða FRC (frystir)
- Gildistími

Flutningstæki sem notuð eru í landamæraflutningum til flutninga á matvælum sem skemmast við skemmdum þurfa gilt ATP-vottorð. Þetta vottorð gildir í sex ár fyrir ný ökutæki. Eftir þann tíma framkvæmir TÜV, sem viðurkennd prófunarstöð, prófanirnar með einfölduðu ferli. Eftir að hafa staðist endurtekna prófun gefur sérfræðingurinn út nýtt ATP-prófunarvottorð sem gildir í þrjú ár.

Límniði með gildistíma



B-013

Mynd 21 Límniði á búknum

Límniðinn gefur til kynna hvenær ATP-skírteinið er gilt.

Skömmu áður en fresturinn rennur út þarf að framkvæma nýtt endurtekið próf og líma á nýtt límniði.

Ef niðurstaða endurtekningarprófsins er neikvæð eða ATP-vottorðið er ekki haldið áfram verður að fjarlægja límniðið.

ATP vottorð

DNV-GL

D

GL - 18 1901 004

Varmveingun

Flugvegsmál

Kælivél

Hitastigi

Hitastigi

getið ú í samræmi við samninginn um alþjóðflutninga á matvælum sem skemmtast við skemmdir og sérstaklega búið að nota skal við slíkan flutning (ATP)

1. Útgáfudagur: DNV GL SE, ATP-Certification, Brooktorial 18, 20457 Hamburg, Þýskalandi

2. Flutningstæki / Flutningstæki / vottorð (áttund)

3. Sérstökum / Sérstökum / Sérstökum

4. Eigendur / Eigendur / Eigendur

5. Kynnt af / Kynnt af / Kynnt af

6. Er vottorðið sem / Er vottorðið sem / Er vottorðið sem

7. Grundvöllur útgáfu skránnar:

7.1. Þetta vottorð er gefið ú á grundvelli

7.2. Tölur

7.2.1. Þrófunarstærð / Þrófunarstærð DNV GL SE, ATP-vottun, Brooktorial 18, 20457 Hamburg ID

7.2.2. Tegund þróunar

7.2.3. Númer þróunarstærðar / Númer þróunarstærðar

7.2.4. Gildi / Gildi

7.3. Fjöldi opna og sérstaks búnaðar

7.3.1. Fjöldi hundra / Fjöldi hundra

7.3.2. Fjöldi hundra / Fjöldi hundra

7.3.3. Fjöldi hundra / Fjöldi hundra

7.3.4. Fjöldi hundra / Fjöldi hundra

8. Þetta skránnar gildir í / Þetta skránnar gildir í

8.1. að því tilskulu að

8.1.1. einangrað kassinn og, ef við á, kæli- eða hitastigið séu í góðu lagi; og

8.1.2. Engar eftirlitsskrýningar eru gerðar á hitastiginu.

9. Gefið ú af / Gefið ú af

DNV GL SE

Brooktorial 18, 20457 Hamburg / Þýskaland

Sími: +49 40 38149-0

Netfang: atp@dnvgl.com, www.atp-pruefstelle.de

2018-06-19

Uppruni / Uppruni

Lögbært yfirlit

DNV GL SE ATP-vottun

Sabour

Nafn vottorðs eða / Nafn vottorðs eða

Mynd 22 Dæmi: ATP-vottorð fyrir hvert ökutæki

! Gilt prófunarvottorð skal alltaf vera meðferðis í ökutækinu og framvísað við umferðareftirlit.

Leiðbeiningar um þrif



Mynd 23 Innri þrif samkvæmt HACCP

1 kælieining
2 innri ljós

! Þegar matvæli eru flutt er mikilvægt að þrifa reglulega að innan!

Í reglugerð um matvælaheilbrigði (LMHV) er kveðið á um ástand ökutækisins sem og þrif og sótthreinsun!

Rekstraraðili verður að skjalfesta reglubundið þrif.

Þ Eftir hverja flutning matvæla skal framkvæma framkvæma viðhaldsþrif - sjá „Viðhaldsþrif“ á bls. 91.

Þ Framkvæmið reglulega ítarlega þrif - Sjá „Grunnhreinsun“ á blaðsíðu 91.

Þ Sótthreinsið innra skipulag ef þörf krefur - sjá „Sótthreinsun“ á blaðsíðu 92.

Hitastigseftirlit meðan á flutningi stendur



Mynd 24 Dæmi: Hitastigsmælingartæki

1 hitamælir

! Samkvæmt reglugerð ESB (EB) nr. 37/2005 um djúpfrystingu, sem fjallar um eftirlit með flutningshita, er krafist skráningar á hitastigi við flutning matvæla.

Aðeins má nota upptökutæki sem henta í þessu skyni og eru samþykkt til notkunar í samgöngutækjum.

Þ Áður en kælivörur eru fluttar skal athuga hvort Nauðsynlegt er að fylgjast með hitastigi og skrá það.

Þ Ef nauðsyn krefur skal setja upp hitamæli inni í mannvirkinu.

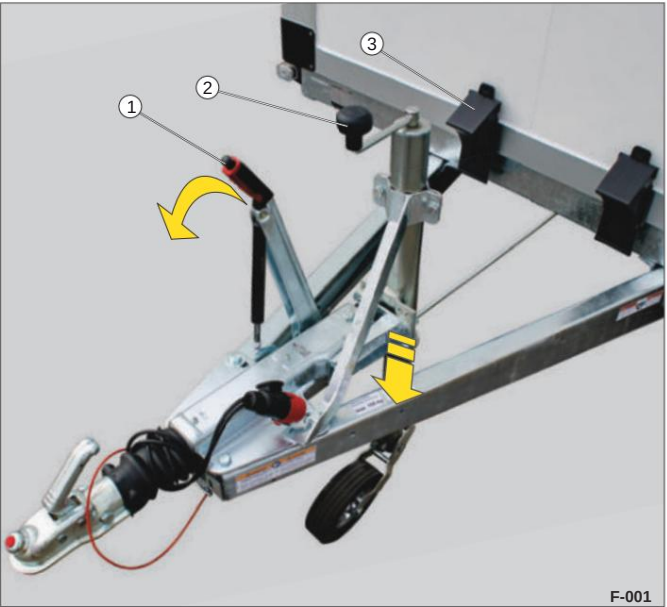
Þetta gerir kleift að sanna að kælikeðjan viðhaldist meðan á flutningi stendur.



4

undirvagn

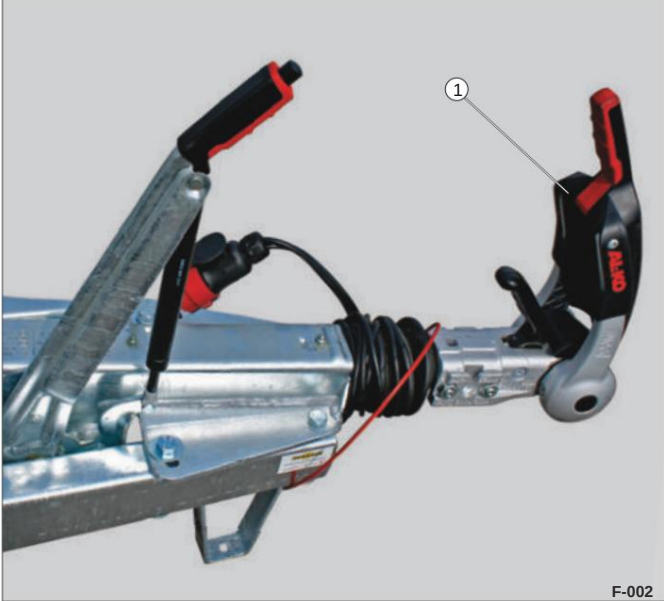
Sjálfvirkt stuðningshjól / handbremsa



Mynd 1 Sjálfvirkt stuðningshjól í stuðningsstöðu
1 Handbremsa 2
Sjálfvirkt stuðningshjól 3
Hjólaklossur

Leiðbeiningar um notkun handbremsunnar og sjálfvirka stuðningshjólsins er að finna í notkunarleiðbeiningunum „1. hluti - Almenn“.

Andlitsslímhúð (ASK)

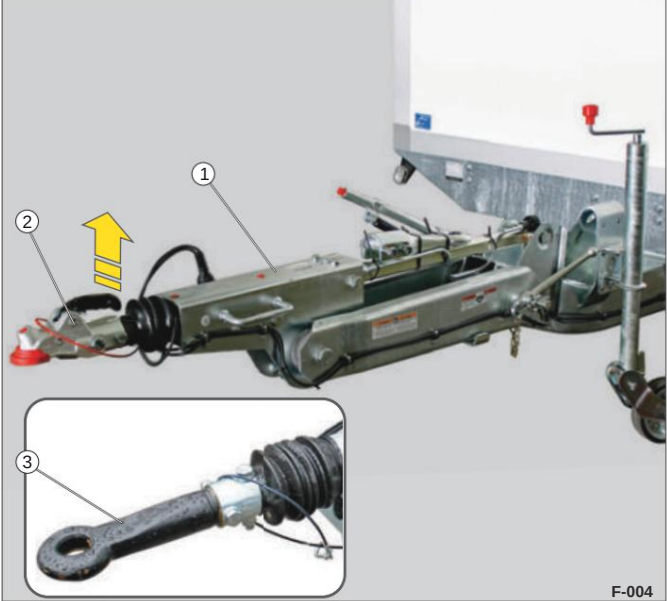


Mynd 2 ASK-tenging (valfrjáls)
1 sveigjувörn, t.d. AKS 3004-3504 frá ALKO

Einnig er hægt að setja upp sveifluvarnartengingu.
Leiðbeiningar um virkni ASK er að finna í skjólum framleiðanda.



Hæðarstillanleg dráttarstöng (HV)



Mynd 3 HV stýriarmur (valfrjálst)
1 HV dráttarstöng, ALKO 2
Kúlutenging 3 Dráttarauga
(valkostur)

Einnig er hægt að setja upp HV-dráttarstöng á kælikassana.

Leiðbeiningar um notkun HV-dráttarstöngarinnar er að finna í notkunarleiðbeiningunum „1. hluti - Almenn“.

Hjólstoppar



Mynd 4 Hjólstoppar settir undir í bílastæðstöðu

- 1 hjólstoppar
- 2 dekk



Leiðbeiningar um notkun hjólstoppanna er að finna í notkunarleiðbeiningunum „1. hluti - Almenn“.

Hjól / Dekk



Mynd 5 Útgáfur af hjólum/dekkjum

- 1 felga (stál)
- 2 dekk

Tegund dekkja	p hámark í börum
Staðlað dekk	
195 / 65 R15	3,0
185 R14C	4,5
Valkostur	
195 R14C	4,5
205 / 65 R15	3,0

Tafla 1 Dekkþrýstingur / dekkstærð



Viðhald dekkja/felga er að finna í notkunarleiðbeiningunum „1. hluti - Almenn“.

Hjóldeyfar (100 km/klst)



Mynd 6 Hjóldeyfir settur upp

- 1 festing á öxlinum

(innstunginn klemmuholdari eða varanlega soðinn handfang)

Höggdeyfar fyrir tvo hjól (RSD)

- 3 hornfestingar á rammanum



Hægt er að setja upp hjóldeyfana í verksmiðjunni með eða án staðfestingar á 100 km/klst hraða!

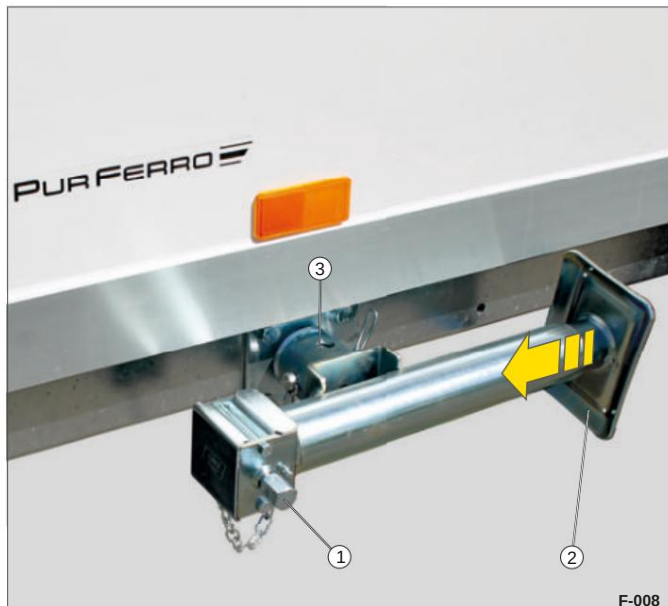
Síðari uppsetning krefst sýnikennslu - eftir að RSD hefur verið uppsettur faglega - hjá prófunarstofnun, t.d. TÜV, DEKRA, og viðauka við skráningarskríteinu á skráningarskrifstofunni.



Eftirásetning RSD aðeins á tilgreindum festingarstöðum!

Fylgið samsetningar-/uppsetningarteikningunni!

Teleskopískir sveifarstuðningar, snúningsaðgerð



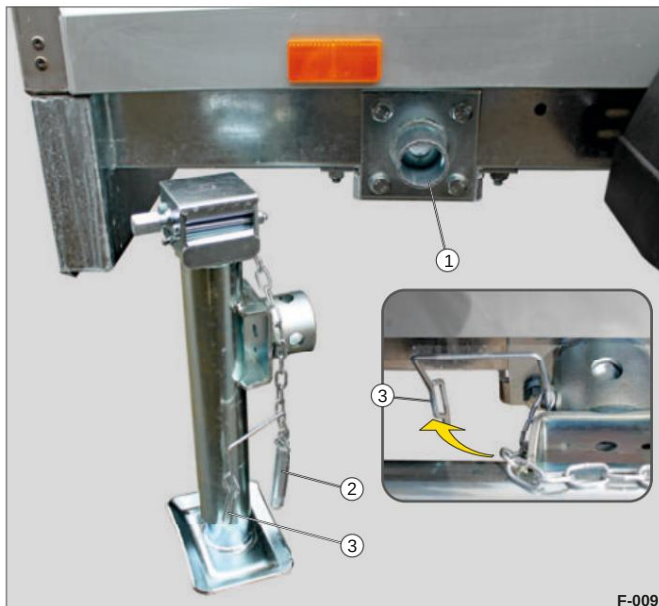
Mynd 7. Útdraganlegur sveifarstuðningur í akstursstöðu

- 1 sveifarfesting (sexhyrnd)
- 2 stillanlegir fætur
- 3 sviga (hringlaga)



Leiðbeiningar um notkun/viðhald á sjónauka sveifarstuðningunum er að finna í notkunarleiðbeiningunum „1. hluti - Almenn“.

Þú Áður en þú leggur af stað skaltu ganga úr skugga um að allar stuðningar séu í lagi lárétt staða, stillanlegi fóturinn (mynd 7/2) er inndreginn og stuðningarnir eru í festingunni (Mynd 7/3) eru tryggilega fest.



Mynd 8. Að færa sjónauka sveifarstuðninginn til

- 1 festing með götum
- 2 innstungupinnar
- 3 sviga

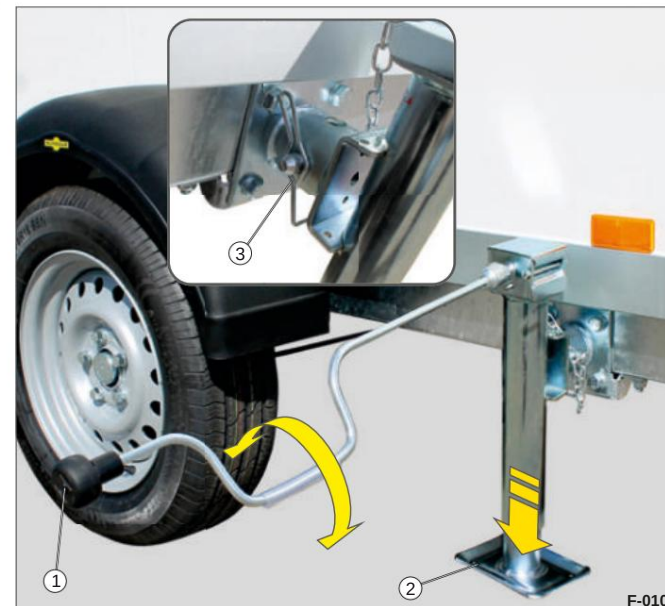
Þú Losnið festinguna (mynd 8/3) frá tengipinnanum (mynd 8/2).

Þú Dragðu út tengipinnann - haltu í Styðjið fast.

Þú Dragðu stuðninginn af festingunni (Mynd 8/1) eða snúðu stuðningnum í lárétta stöðu.

Þú Stingdu tengipinnanum í gegnum götin í gegnum.

Þú Festið festinguna þannig að hún detti ekki út - snúið henni (Mynd 9/3).



Mynd 9. Notkun sjónauka sveifarstuðnings

- 1 sveif
- 2 stillanlegir fætur
- 3 festingar festar

Þú Fjarlægið sveifarásinn (mynd 9/1) úr festingunni á innri hurðinni á aftari innganginum.

Þú Setjið sveifarfestinguna á sveifarfestinguna (Mynd 7/1).

Þú Snúið sveifinni þannig að stillanlegi fóturinn (Mynd 9/2) dragist út.

- við hleðslu: skiljið eftir 4-6 cm loft frá jörðu
- við affermingu: niður á jörðina

Þú Festið sveifarásina í festingunni á portalhurðinni.



Mynd 10 Kælikassi 4 - studdur á 4 hliðum, lárétt jafnvægi

1 framstuðningur (hægri / vinstri)

2 afturstuðningar (hægri / vinstri)

TILKYNNING

Leggið fullhlaðna eftirvagninn í hallandi stöðu

Einhliða álag getur offlaðið stuðningana - aflögun!

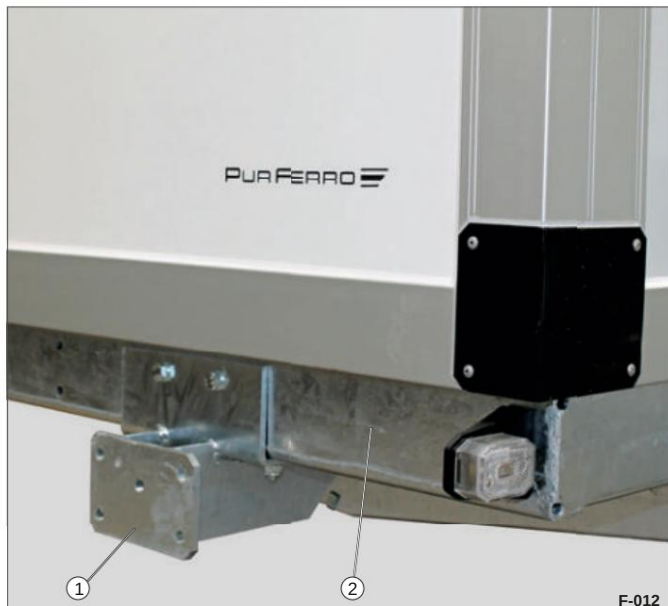
Þættið upp fyrir halla með því að stilla stuðningana - athugið með vatnsvogi ef nauðsyn krefur.

Þy Ef mögulegt er, skal ekki leggja fullhlaðnum kælikassi á ská - það verður að vera öruggt að ganga á honum.

Þy Gakktu úr skugga um að vagninn vaggi ekki þegar gengið er á mannvirkinu.

Kæliboxið er lárétt jafnvægið. Álagið er dreift um ásin, stuðningana og stuðningshjólið.

Teleskopískir sveifarstuðningar, fastir



Mynd 11 Stuðningsrör fyrir stuðninga

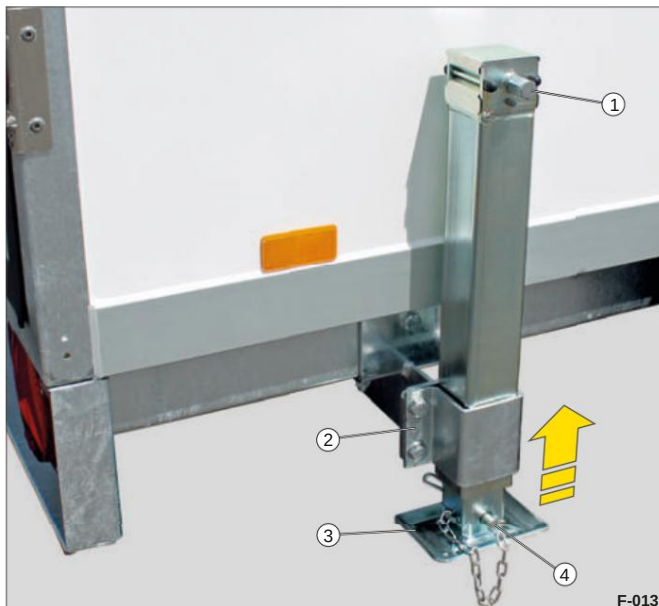
- 1 festingarplata / stuðningsrör
- 2 rammar

Sterku sjónaukalegu sveifarstuðningarnir eru festir við skrufplötuna (mynd 11/1) á samfellda stuðningsrörinu undir grindinni (mynd 11/2).

Hægt er að bera fullhlaðinn kælikass með fjórum stuðningum - dekkinn eru aflétt.



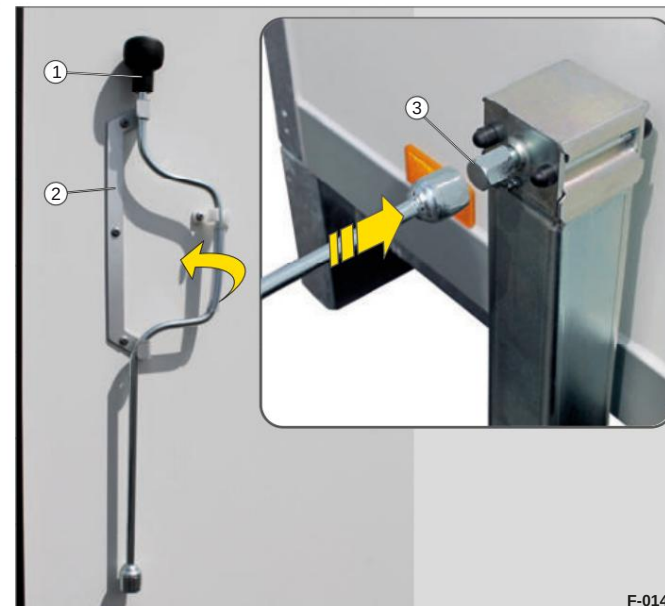
Viðvaranir/viðhaldsleiðbeiningar fyrir sjónauka sveifarstuðninga er að finna í notkunarlíðbeiningunum „1. hluti - Almenn“.



Mynd 12 Útdraganlegur sveifarstuðningur í akstursstöðu

- 1 sveifarfesting (sexhyrnd)
- 2 sviga
- 3 stillanlegir fætur
- 4 innstungupinnar með festingu

Þú Áður en þú leggur af stað skaltu ganga úr skugga um að allar stuðningar Stillanlegi fóturinn (mynd 12/3) er alveg inndreginn og festur með tengipinnanum og festingunni (mynd 7/4).

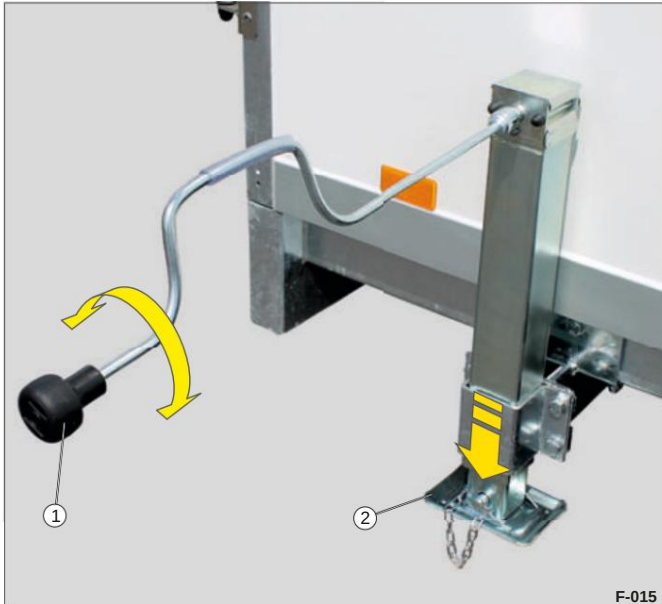


Mynd 13 Að fjarlægja sveifarsinn

- 1 sveif
- 2 festingar (innan við portalhurðir)
- 3 sexhyrnda nálgun

Þú Fjarlægjið sveifina (mynd 13/1) úr festingunni (mynd 13/2) á innri hurðinni á afturhleranum.

Þú Setjið sveifarásina á sveifarfestinguna (mynd 12/3).



F-015

Mynd 14 Notkun sjónauka sveifarstuðnings

- 1 sveif
- 2 stillanlegir fætur

Þú snúið sveifinni (mynd 14/1) þannig að stillanlegi fóturinn (Mynd 14/2) nær fram.

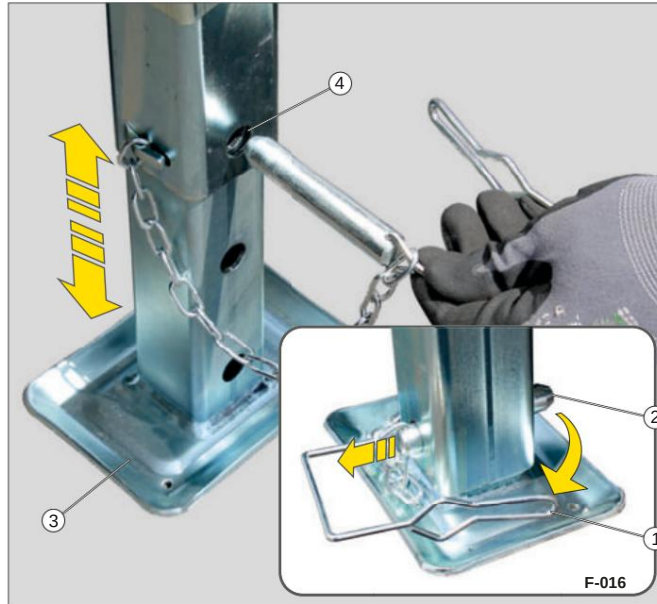
- við hleðslu: skiljið eftir 4-6 cm loft frá jörðu
- við affermingu: niður á jörðina

Fyrir langtímastæði undir hámarksálagi:

Þú ýttu út stillanlegu fæturna þar til dekkinn eru létt af einhverju álaginu - hjólin mega ekki lyftast.

Dekkin verða enn að hafa snertingu við jörðina.

Loftþrýstingur er léttir úr dekkjunum.



F-016

Mynd 15 Að stilla jöfnunarfóttinn

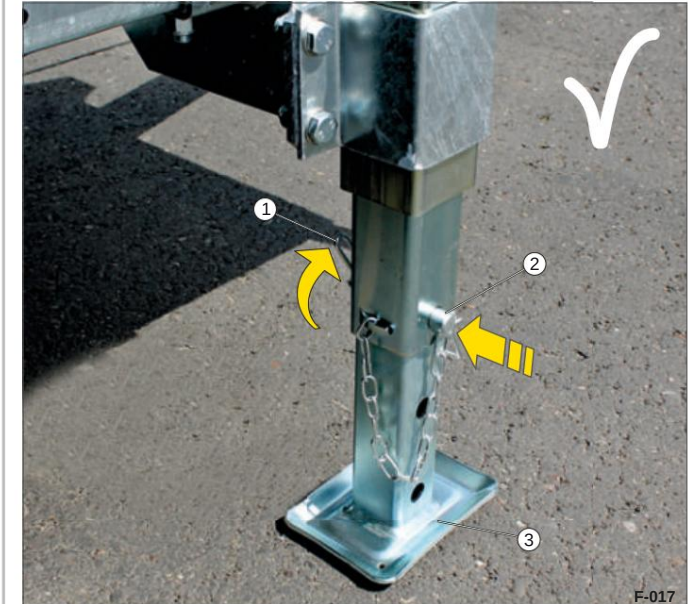
- 1 sviga
- 2 innstungupinnar
- 3 stillanlegir fætur
- 4 holur

Þú losnið festinguna (mynd 15/1) frá tengipinnanum (mynd 15/2).

Þú Dragðu út tengipinnann - haltu í

Festið stillanlega fótinn vel (mynd 15/3).

Þú Staðsetjið stillanlega fótinn í samræmi við það (upp eða niður) þannig að tappann passi í gegnum götin (Mynd 15/4).



F-017

Mynd 16 Útdragnalegur sveifarstuðningur í stuðningsstöðu

- 1 sviga
- 2 innstungupinnar
- 3 stillanlegir fætur

Þú Stingdu tengipinnann (mynd 16/2) í gegnum Holur í gegn.

Þú Tryggið að tengipinninn detti ekki út - snúið festingunni (mynd 16/1) og setjið hana á tengipinnann.

Þú Stillið allar stuðningar á sömu hæð.

Stillanlegi fóturinn (mynd 16/3) er festur.

Þú Ýttu stillanlegu fótunum alveg upp áður en þú leggur af stað.

Þú Festið sveifarásina í festingunni á portalhurðinni.



F-018

Mynd 17 Kælikassi 4 - studdur á 4 hliðum, lárétt jafnvægi

1 Stútzrad

2 stuðningar að framan (hægri / vinstri)

3 afturstuðningar (hægri / vinstri)

TILKYNNING

Leggið fullhlaðna eftirvagninn í hallandi stöðu

Einhliða álag getur offlaðið stuðningana - aflögun!

Þættið upp fyrir halla með því að stilla stuðningana - athugið með vatnsvogi ef nauðsyn krefur.

Þ Ef mögulegt er, skal ekki leggja fullhlaðinn kælikass á ská - það verður að vera öruggt að ganga á honum.

Þ Gakktu úr skugga um að vagninn vaggi ekki þegar gengið er á mannvirkinu.

Kæliboxið er lárétt jafnvægið. Álagið er dreift um ásinn, stuðningana og stuðningshjólið.

Skref (valfrjálst)



Mynd 18 Þrep sveigð út 1 Þrep, sveigð
út 2 Burðarvirki

Valfrjálsa þrepíð (mynd 18/1) er sett upp við hliðarinnangangshurð eða við aftari inngang.

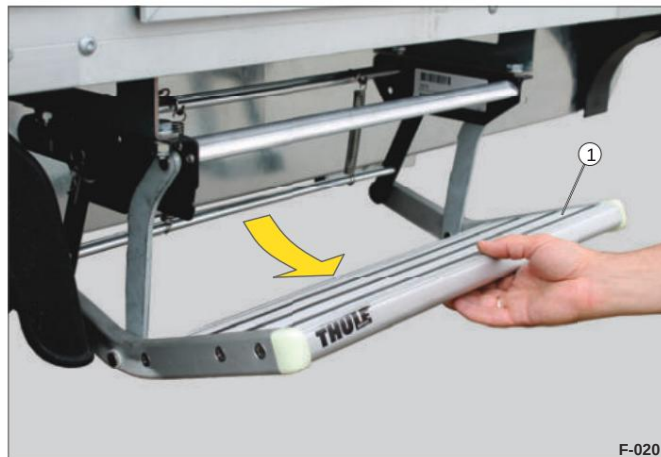
Þrepíð er um það bil 550 mm langt og úr rifjaðri áli (með hálkuvörn).



Uppsetningar-/viðhaldsleiðbeiningar fyrir þrepíð er að finna í skjölum framleiðanda.



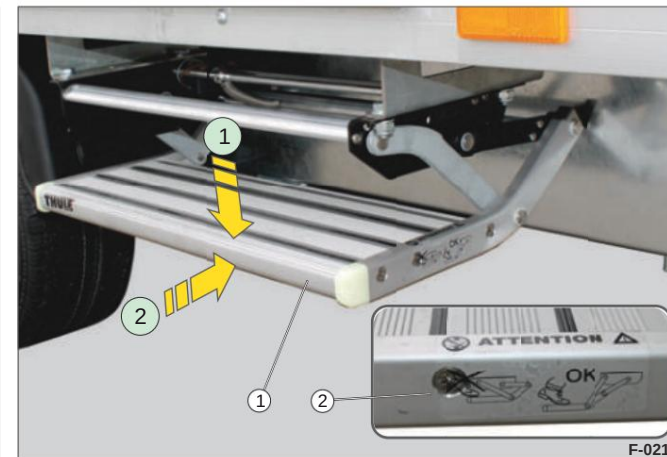
Sveiflaðu út



Mynd 19 Snúið þrepinu út
1 skref

Þ Dragðu út þrepíð (mynd 19/1).
Þrepíð læsist og hægt er að stíga á það.

Sveiflaðu þér inn



Mynd 20 Stigi í ökumannsstöðu 1

Þrep, innsvingið 2
Viðvörðunarlímmiðar

Þ Ýttu þrepinu (Mynd 20/1) niður með fætinum (Skref 1).

Þrepíð dregst sjálfkrafa inn (þrep 2). Þ Fylgist með viðvörðunarlímmiðanum (mynd 20/2) á þrepinu. stig.

4 klifurhjálpartæki (valfrjálst)

Plaststig að framan (valfrjálst)



Mynd 21 Notkun þrepsins

- 1 plastþrepa (valfrjálst nr. 550.00197)
- 2 undirvagnar, framhlið

! Rekstraraðili ber ábyrgð á öryggi við vinnu með vinnutæki!
Þegar kæliboxið er notað í faglegum tilgangi verður að virða vinnuhæð kælieiningarinnar!

Í mikilli vinnuhæð verður að setja upp viðeigandi klifurhjálpartæki eða gera þau aðgengileg.



Mynd 22 Notkun hægingastólsins

- 1 stóll (valfrjálst)
- 2 handföng

VIÐVÖRUN

Notaðu dráttarstöngina sem hjálpartæki við klifur
Dráttarbeisli dráttarstangarinnar eru ekki rennandi, sérstaklega í bleytu. Þröngt yfirborð er ekki nóg til að tryggja traustan fótfestu. Þau geta runnið til - hætta á að detta!
Þú Notið stöðug klifurhjál, t.d. stóla eða fast uppsett þrep, til að stjórna kælieiningunni.

Notið klifurhjálpartæki

Þú Klifraðu upp klifurhjálpinu, t.d. plaststigann (Mynd 21/1) vandlega, sérstaklega þegar það er blautt.

Þú nota.

Þú Ef mögulegt er, haltu fast í hlið handfangsins (Mynd 22/2).



5

Byggingarframkvæmdir

Portalhurðir með espagnolettúlás (Cool Trailer Basic)

Hurðirnar á afturveggnum eru læstar að ofan og neðan með snúningslås úr ryðfríu stáli.

VIÐVÖRUN

Akstur með opnum afturhurðum
Að snúa afturhurðum getur lent í fólki - slysaætla!

ý Áður en þú leggur af stað skaltu ganga úr skugga um að afturhurðirnar séu lokaðar og öruggar.
ý Notið aðeins hurðarfestingarnar þegar kassinn/ökutækið er kyrrstætt.

VARÚÐ

Nota espagnolettúlásinn
Þú gætir klemmt fingurna/hendurnar þegar þú opnar/ lokar lásinum.

ý nota.

ý Opnaðu / læstu lásinum varlega - hann smellpassar þegar hann er opnaður og lokast aftur þegar hann er lokaður.

VARÚÐ

Hurðarhljóð opnast vegna vindhviðu!
Hægt er að opna hurðarblaðið í vindhviðu - hætta á árekstri!

ý Í vindi skal halda fast í hurðarblaðið eftir að það hefur verið opnað og festa það strax með hurðarstoppara.

ý Haldið afturhurðunum lokuðum í hvassviðri.



Mynd 1. Afturveggur, einhliða portaihurð (lokað í akstursstöðu)

1 spennálalás 2 gírstangir

- 3 læsingarkrókar efst
- 4 hjörur (úr ryðfríu stáli)
- 5 hurðarstoppari (innstunga)
- 6 Hurðarþétting (allan hringinn)
- 7 læsingarkrókar neðst

Notkun/læsing valfrjálsu hliðarhurðarinnar með spangólettulás er svipuð og á afturveggsportalhurðinni!



Mynd 2. Afturveggur á inngangshurð (opin)

- 1 tvöföld hurð, örugg
- 2 hurðarstopparar, festir í

TILKYNNING

Ótryggt hurðarblað skellur upp!
Mannvirkið getur skemmst ef spangólettulásinn er opin.
ý Lokaðu spangólettulásnum eftir að hann hefur verið opnaður.

Tvöföld portalhurð (Cool Trailer Basic)



Mynd 3 Tvöföld portalhurð að aftan (lokuð í akstursstöðu)

1 spennálalás 2 gírstangir

3 læsingarkrókar efst

4 hjörur (úr ryðfríu stáli)

5 Hurðarþétting (allan hringinn)

6 hurðarstoppari (innstunga)

7 læsingarkrókar neðst

Hægra hurðarblaðið er staðalbúnaður með ytri espagnolettulás.

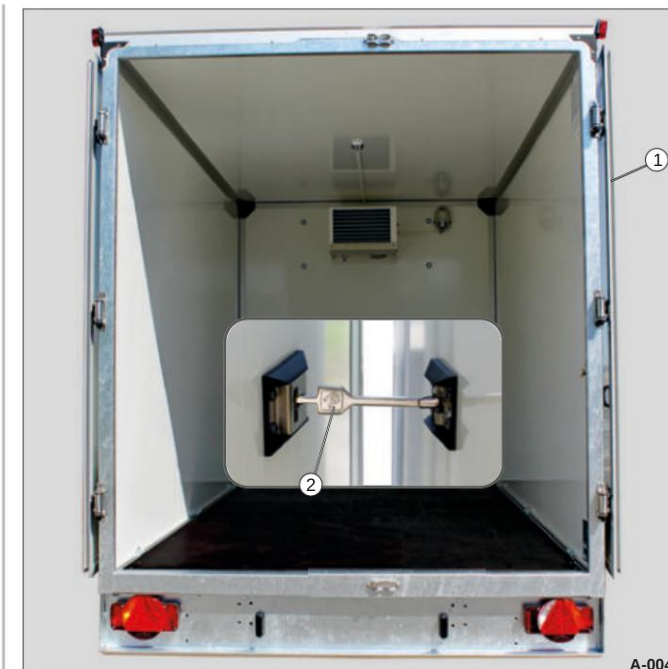
Vinstri hurðarblaðið er læst með hægri hurðarblaðinu.



Mynd 4. Afturveggur portalhurð (1 opin)

1 tvöföld hurð eftir, lokuð

Tvær tvöfaldar dyr hægra megin, opnar

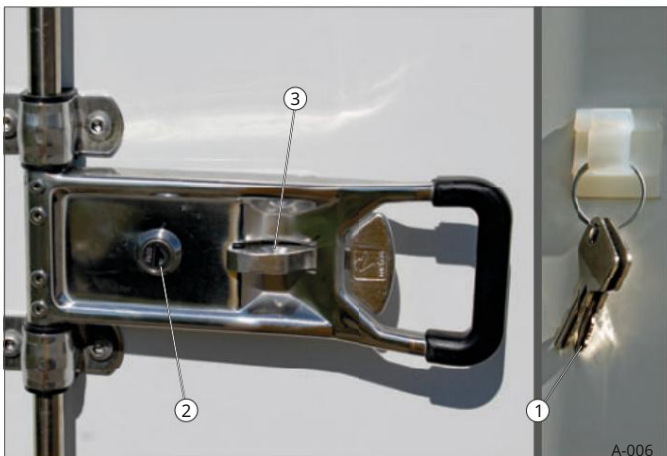


Mynd 5. Afturveggshurð (opin að fullu)

1 hurð með hjörum, festar 2

hurðarstopparar

Upravljanje bravom s špagetom



Sl. 6 Brava pokretnih stepenica (zatvorena)

- 1 ključ (dvostruki)
- 2 zatvarač cilindra
- 3 rupe u zatvaraču

Špendalska brava se može zaključati.

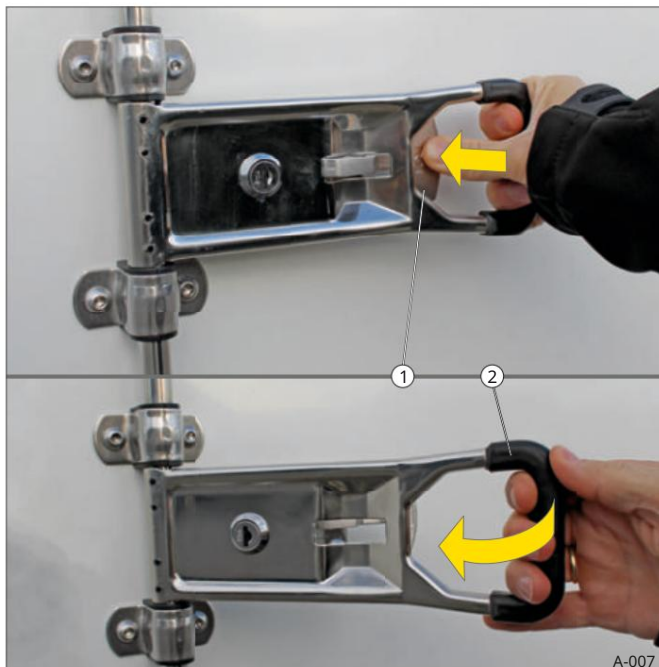
Isporučeni ključevi (slika 6/1) nalaze se na stražnjoj strani tijela.

Alternativno, brava s hvataljkom može se osigurati od neovlaštenog otvaranja lokotom u rupi (slika 6/3).

Otključajte cilindar brave (slika 6/2) ključem.

Po potrebi uklonite lokot dostupno.

Otključaj / otvori bravu

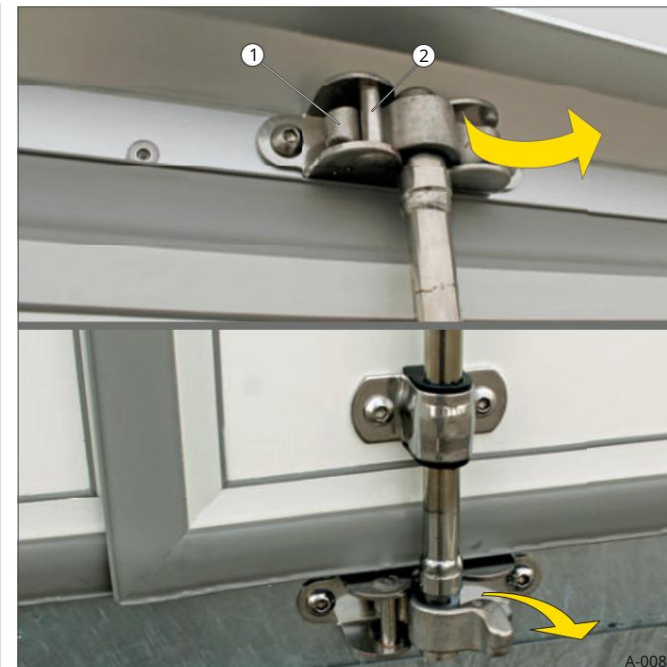


Sl. 7 Otključavanje brave s špagetom

- 1 zatvarač na klik
- 2 ručke

Pritisnite sigurnosnu bravu (Sl. 7/1) na zatvaranje.

Istovremeno okrenite ručku (Sl. 7/2) prema van.



Sl. 8 Točke zaključavanja

- 1 kuka za zaključavanje
- 2 vijak za zaključavanje

Kuke za zaključavanje (Sl. 6/1) izvlače se iz vijaka za zaključavanje (Sl. 6/2) na vrhu i dnu.

Lagano otvorite krilo vrata.

Zatvori bravu



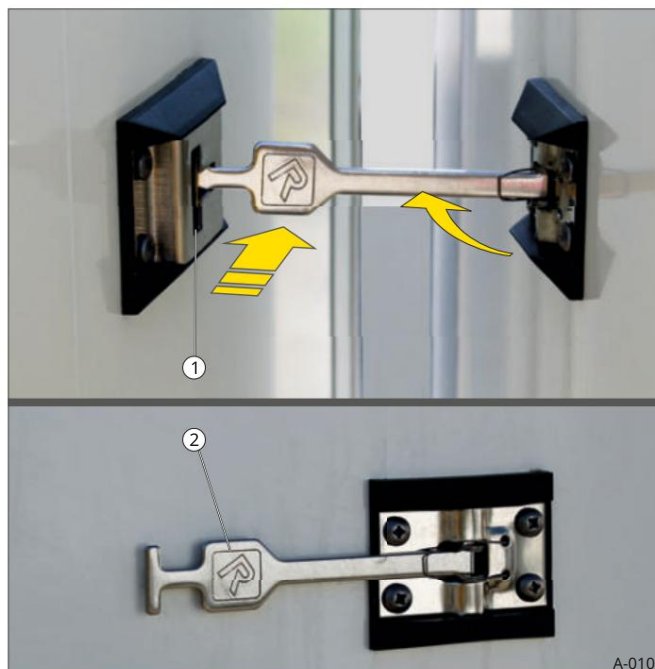
Sl. 9 Zatvaranje brave s špagetom

- 1 krilo vrata
- 2 brave s špagetima, zaključane

Pritisnite bravu špagnolette (Sl. 9/2) da se zatvori ravnom stranom dlana.

Potpuno otvorite krilo vrata (slika 9/1).

Sigurna krila vrata



Sl. 10 osigurano graničnikom vrata

- 1 čahura za zaključavanje
- 2 poluge za zaključavanje

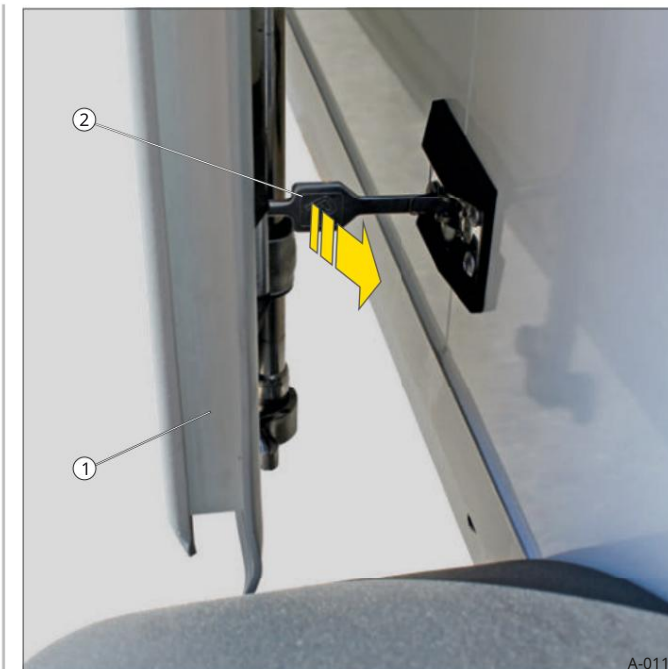
Čvrsto držite krilo vrata i vodite bravu

Polako umetnite polugu za podešavanje (Sl. 10/2) u blokirnu čahuru (Sl. 10/1) dok se ne zaustavi.

Zaustavnik vrata je pričvršćen.

Krilo vrata je osigurano od zalupljivanja.

Otključaj krilo vrata



Sl. 11 Krilo vrata otvoreno i osigurano

- 1 krilo vrata
- 2 poluge za zaključavanje

Pomaknite polugu za zaključavanje (Sl. 11/2) prema van. Izvucite polugu za zaključavanje iz čahure za zaključavanje odavde.

Otpustite polugu za zaključavanje.

Krilo vrata (slika 11/1) je otključano i može se zatvoriti.

Zatvori vrata



Sl. 12 Zatvaranje krila vrata

- 1 krilo vrata lijevo
- 2 krila vrata desno

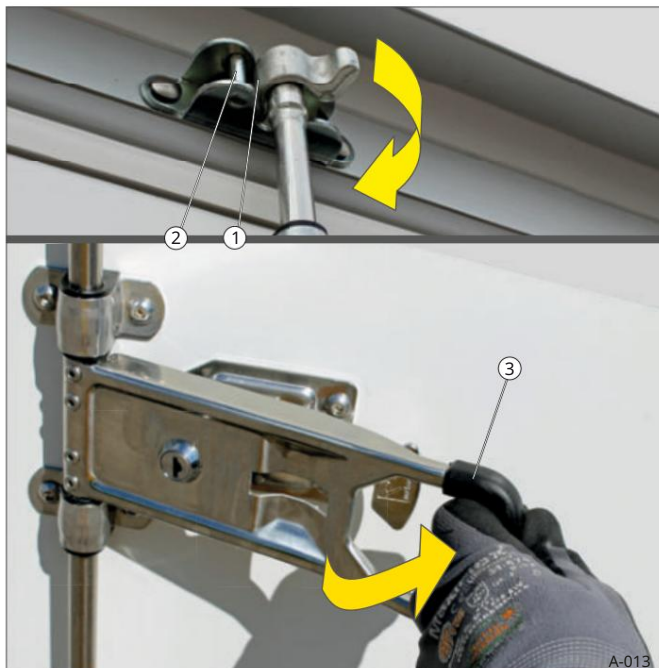
Potpuno zatvorite otključano lijevo krilo vrata.

Otključajte i zakrenite desno krilo vrata

- do neposredno prije stanice - zatvoreno.

Otključajte bravu s špagetom - vidi sliku 7 na stranici 52.

Zaključavanje stražnjih portalnih vrata



Sl. 13 Zaključavanje krila vrata

- 1 kuka za zaključavanje
- 2 vijka za zaključavanje
- 3 ručke

Umetnite kuke za zaključavanje (Sl. 13/1) u vijke za zaključavanje (Sl. 13/2).

Pritisnite ručku (Sl. 13/3) tako da se

Kuke za zaključavanje spajaju se s vijcima za zaključavanje.

Provjerite jesu li kuke za zaključavanje na vrhu i dnu pravilno uvučene.

Zatvaranje je osigurano kopčom (Sl. 14/1).



Sl. 14 Zatvorena vrata portala na stražnjoj stijenci

- 1 zatvarač s lokotom
- 2 točke zaključavanja ispod
- 3 točke zaključavanja iznad

Zaključajte bravu ključem na cilindru brave.

Ako je potrebno, dodatno zatvorite zavjesom diplomirao.

Prije početka putovanja provjerite jesu li gornja i donja točka zaključavanja zaključane.

Dvokrilna portalna vrata su zaključana i osigurana od neovlaštenog otvaranja.

Vrata hladne komore



Sl. 15 Dvokrilna vrata hladnjače (zatvorena)

- 1 okretna poluga za zaključavanje, zaključana
- 2 graničnika za vrata (utičnica)
- 3 šarke (nehrđajući čelik)
- 4 Brtvljenje vrata (sa svih strana)

Desnokrilna vrata (slika 16/1) kao glavno krilo vrata zaključavaju se izvana okretnom polugom.

Lijeva krilna vrata (slika 16/2) kao sekundarno krilo vrata zaključavaju se iznutra.



Sl. 16 Vrata hladne komore (otključana)

- 1 vrata s desnim šarkama i okretnom bravom
- 2 vrata s krilima lijevo s bravom gore + dolje



Sl. 17 Zaključavajuća rotacijska brava

- 1 ključ (trostruki)
- 2 cilindrične brave



Sl. 18 Vrata hladne komore (otvorena)

- 1 vrata na šarke, osigurana 2 graničnika vrata

Upravljanje blokadom okretne poluge



Sl. 19 Otključavanje brave okretne poluge

- 1 cilindrična brava
- 2 okretne poluge



Otključana krila vrata moraju se osigurati od zatvaranja pomoću graničnika vrata - vidi „Osiguranje krila vrata“ na stranici 53.

Zatvorite cilindričnu bravu (Sl. 19/1) pomoću Uključić ključ.

Zakrenite okretnu polugu (Sl. 19/2) u vodoravni položaj.

Desno krilo vrata je otključano.

Otvoreno krilo vrata (desno)



Sl. 20 Otvaranje desnog krila vrata

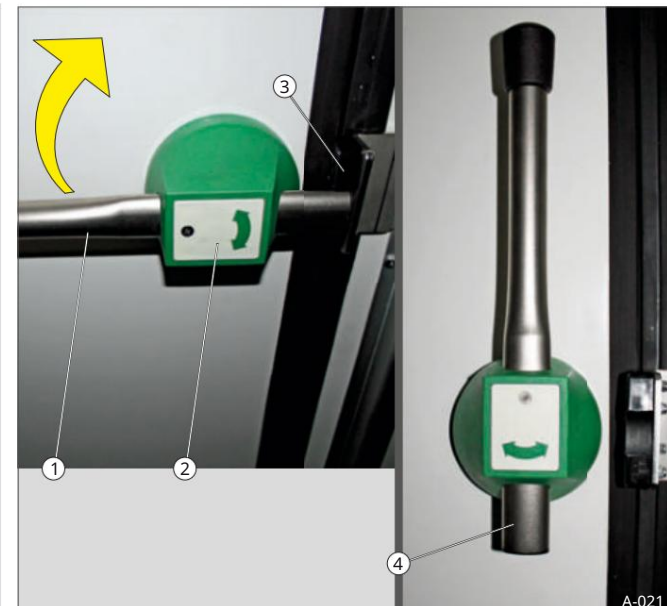
- 1 krilo vrata
- 2 poluge za otpuštanje u nuždi (unutra)

Provjerite ima li dovoljno prostora iza vozila za otvaranje krila vrata (slika 20/1).

Snažno povucite okretnu polugu (slika 19/2) - krilo vrata izlazi iz brtve.

Potpuno otvorite krilo vrata i osigurajte ga graničnikom vrata.

Otpuštanje u nuždi iznutra



Sl. 21 Otključavanje poluge iznutra

- 1 Hebel
- 2 osvijetljena znaka (fluorescentna)
- 3 stalka za pečenje
- Pristup s 4 poluge



Ako ste zaključani u karoseriji, postoji mogućnost otključavanja u nuždi iznutra.

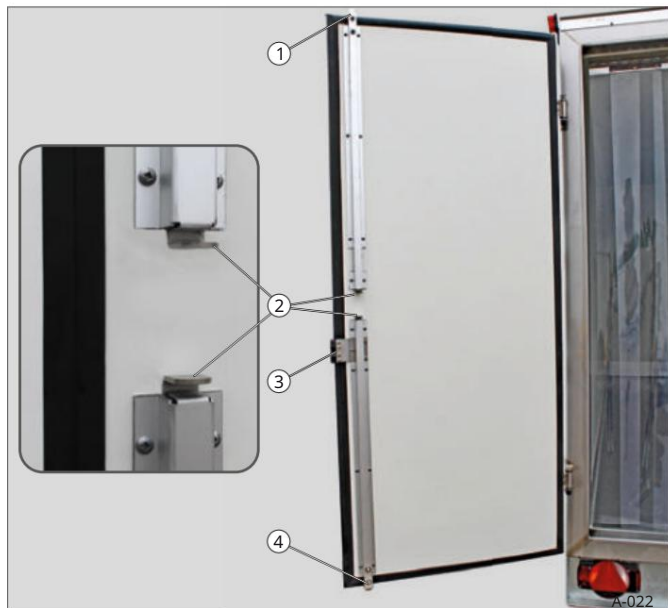
Ručica je opremljena fluorescentnom svjetlosnom pločom (slika 21/2) koja je vidljiva u mraku.

Pomaknite polugu (Sl. 21/1) u okomiti položaj Položaj.

Blokada naleta (Sl. 21/3) se otpušta pomoću polunog nastavka (Sl. 21/4).

Desno krilo vrata je otključano i može se otvoriti iznutra.

Brava krila vrata (lijevo krilo vrata)



Sl. 22 Zaključavanje krila vrata iznutra 1 Zasun gore 2 Šipka 3

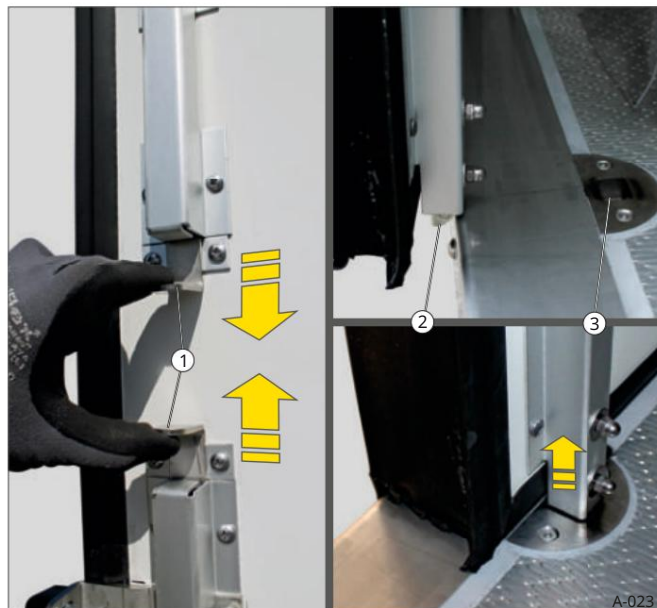
Blokada preklapanja

kao ručka 4 Zasun
dolje

Brava krila vrata može se upravljati jednom rukom pomoću šipke (Sl. 22/2).

Lijevo krilo vrata osigurano je iznutra prema gore i prema dolje pomoću zasuna (slika 22/1; slika 22/4).

Otključaj krilo vrata



Sl. 23 Otključavanje brave krila vrata 1 Šipka 2 Zasun 3 Džep

zasuna

Pritisnite gornju i donju šipku (Sl. 23/1) zajedno.

Zamke (Sl. 23/2) na vrhu i dnu izvlače se iz džepova za zamke (Sl. 23/3).

Istovremeno otvorite krilo vrata.

Otvoreno/zaštićeno krilo vrata



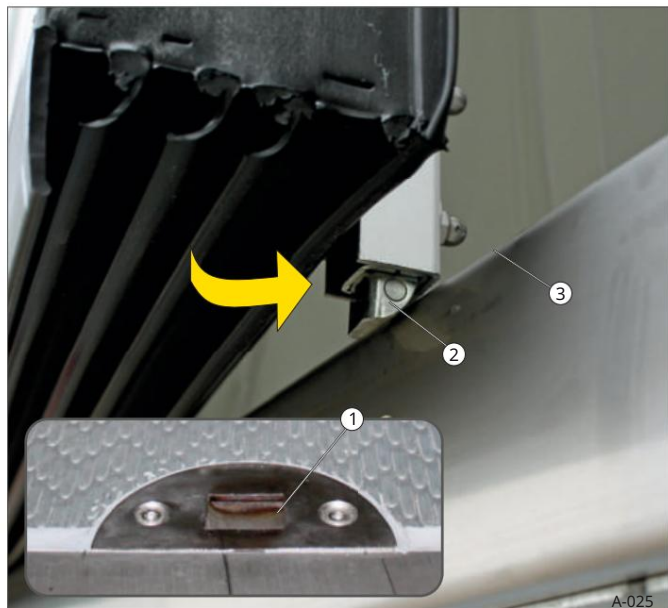
Sl. 24 Otvaranje vrata 1 Vrata 2 Ručka

3 Graničnik vrata

Provjerite ima li dovoljno prostora iza vozila za otvaranje krila vrata (Sl. 24/1). Potpuno otvorite krilo vrata. Osigurajte krilo vrata graničnikom vrata.

(Sl. 24/3) - vidi „Osiguranje krila vrata“ na stranici 53.

Zatvorite lijeva krila vrata



Sl. 25 Zatvaranje krila vrata (lijevo)

- 1 vreća za zamke
- 2 zamke
- 3 okvira portala

Otključajte lijevo krilo vrata - pogledajte "Otključavanje krila vrata" na stranici 53.

Provjerite je li donji džep za sifon (Sl. 25/1) nema nečistoća.

Zatvorite krilo vrata - čvrsto pritisnite.

Gornji/donji sifoni (Sl. 25/2) se automatski uvlače i zatvaraju u džepovima sifona.

Opcija:

Pritisnite gornju i donju šipku zajedno i istovremeno zatvorite krilo vrata - vidi stranicu 57 (slika 23).



Sl. 26 Brava krila vrata zaključana

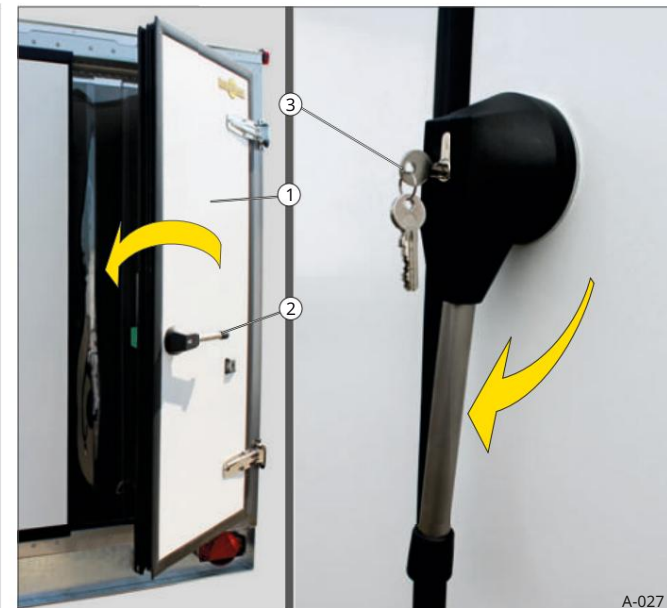
- 1 donji zasun, zaključan
- 2 zasuna na vrhu, zaključano
- 3 pjesme, povučeno

Provjerite jesu li donja zasuna (Sl. 26/1) i gornja zasuna (Sl. 26/2) uvučene u džepove zasuna.

Povucite krilo vrata radi sigurnosti.

Šipka (Sl. 26/3) je uvučena gore i dolje. Lijevo krilo vrata je zaključano.

Zatvorite desna krila vrata



Sl. 27 Zatvaranje krila vrata (desno)

- 1 krilo vrata
- 2 okretna poluga
- 3 tipke

Otključajte desno krilo vrata - vidi vidi „Otpuštanje krila vrata“ na stranici 53.

Provjerite da u strukturi nema ljudi/životinja stanje.

Zatvorite krilo vrata (Sl. 27/1) - okretna poluga (Sl. 27/2) je u vodoravnom položaju.

Zatvorite krilo vrata i istovremeno okrenite okretnu polugu prema dolje u okomiti položaj.

Zaključajte bravu okretna poluga ključem (Sl. 27/3).

Vrata hladne komore su zatvorena (položaj pogona) - pogledajte „Dvokrilna vrata hladne komore (zatvorena)“ na stranici 55.

Dachrohrbahn (nije obavezno)



Abb. 28 Dachrohrbahn (nije obavezno)

- 1 cijevni trag
- 2 Pričvršćivanje vijcima za zaključavanje
- 3 mesarske kuke (po želji)

S jednostrukim ili dvostrukim krovnim cijevnim tračnicama, mesni proizvodi mogu se prevoziti viseći.

Cijevna trasa (Sl. 28/1) opremljena je adapterom za spajanje na stacionarnu cijevnu trasu.

Vijci za blokiranje (Sl. 28/2) sprječavaju klizanje tereta tijekom vožnje.

Mesarske kuke (Sl. 28/3) mogu se objesiti na cijevno vodilo.

OBAVIJEST

Preopterećenje krova
Krov se može slomiti/deformirati!

Provjerite da nije prekoračena maksimalna nosivost krova / cijevi - provjerite težinu koju treba objesiti.

Nemojte sami postavljati krovni cjevovodni sustav.

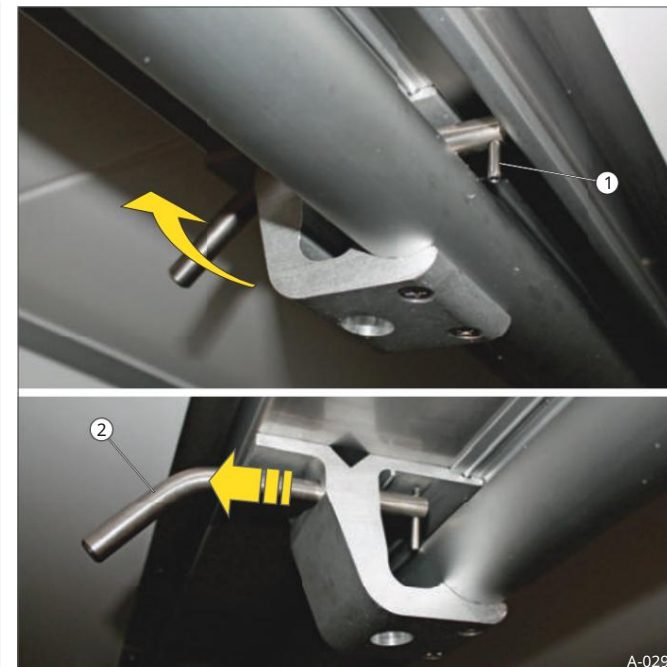


Maksimalna nosivost krovnih cijevi je 500 kg!

Krov je izgrađen u ojačanoj izvedbi.

Ugradnja cijevne trake na standardni krov nije dopuštena.

Naknadnu ugradnju cijevne trase smije izvoditi samo kvalificirano osoblje!



Sl. 29 Umetanje mesarske kuke

- 1 Pin
- 2 vijka za zaključavanje

Otključati

Okrenite sigurnosni vijak (Sl. 29/2) - klin (Sl. 29/1) je vodoravan.

Izvucite zaporni vijak.

Vodite mesarsku kuku duž cijevi.

Siguran

Okrenite vijak za zaključavanje u vodoravni položaj i pritisnite ga.

Otpustite vijak za zaključavanje.

Olovka je vertikalna.

Mesarska kuka je osigurana od pomicanja.

5 komponenti za učvršćivanje tereta

Upravlajte zapornom šipkom



Sl. 30 Primjer: Zaključavajuća šipka

1 Završni dio, teleskopski 2
Proizvođač (certifikat)

Zaporna šipka je teleskopska i sadrži oprugu. Duljina zaporne šipke mora odgovarati unutarnjoj širini konstrukcije.



Smiju se koristiti samo odobreni/certificirani uređaji za osiguranje tereta!

Moraju se poštivati/pridržavati podaci o sili (Sl. 31/3) na blokirnoj šipki!

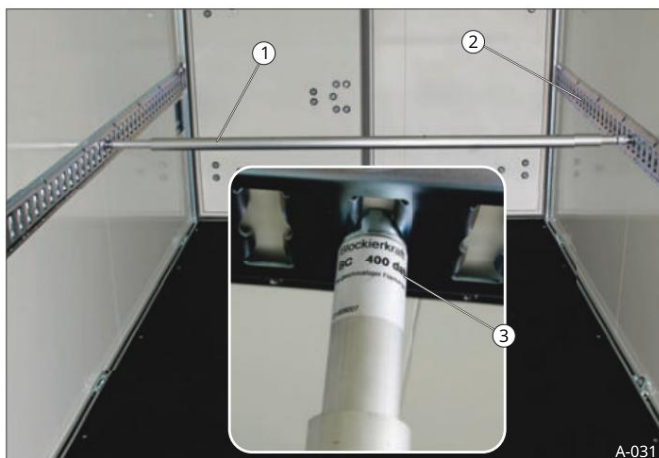
OBAVIJEST

Labave brave tijekom vožnje!

Zaključavajuće šipke se bacaju naprijed-natrag i mogu oštetiti unutarnji zid konstrukcije.

Prije početka putovanja provjerite jesu li zaporne šipke su pravilno umetnute i pričvršćeni u pričvršne letve.

Uklonite sigurnosne šipke kada ih ne koristite i pohranite ih na sigurno mjesto kako biste spriječili oštećenja.



Sl. 31 Osiguranje tereta pomoću zapornih šipki

1 šipka za zaključavanje
2 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra (bočna)
3 Specifikacija sile (blokirajuća sila 400 daN)



OPREZ



Umetnite blokirnu šipku!

Možete stisnuti ruke/prste između kraja šipke i šine za pričvršćivanje.

Uхватite polugu za zaključavanje u sredini.

Prilikom postavljanja blokirne šipke držite ruke/prste izvan područja pričvršne letve.



OPREZ



Uklonite blokirnu šipku!

Vi i druge osobe možete biti pogođeni silom opruge prilikom uklanjanja blokirne poluge.

Pažljivo uklonite blokirnu šipku - čvrsto je držite.

Pomaknite zapornu šipku dijagonalno prema gore.



Sl. 32 Opasnost od oštećenja unutarnje stijenke

OBAVIJEST

Oštećenje unutarnjeg zida!

Prilikom rukovanja zapornom šipkom, unutarnja stijenka može biti oštećena silom opruge.

Pažljivo rukujte zapornom polugom - držite

Čvrsto ga zategnite i sigurno umetnite/uklonite blokirnu šipku.



koristiti.

Uklonite blokirnu šipku

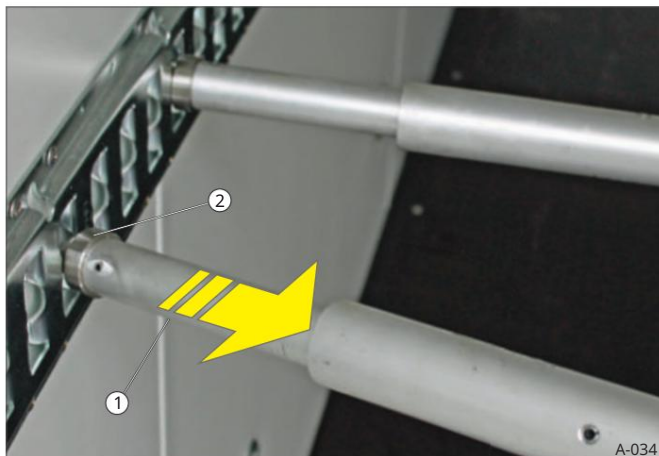


Sl. 33 Otključavanje zaporne šipke

- 1 Zaključavajuća šipka
- 2 krajnja klina
- 3 pričvrsne šine (perforacija)

Pritisnite zapornu šipku (Sl. 33/1) zajedno tako da krajnji klin (Sl. 33/2) izađe iz pričvrsne šine (Sl. 33/3).

Držite sigurnosnu polugu čvrsto stisnuta u ovom položaju.



Sl. 34 Uklonite blokirnu šipku

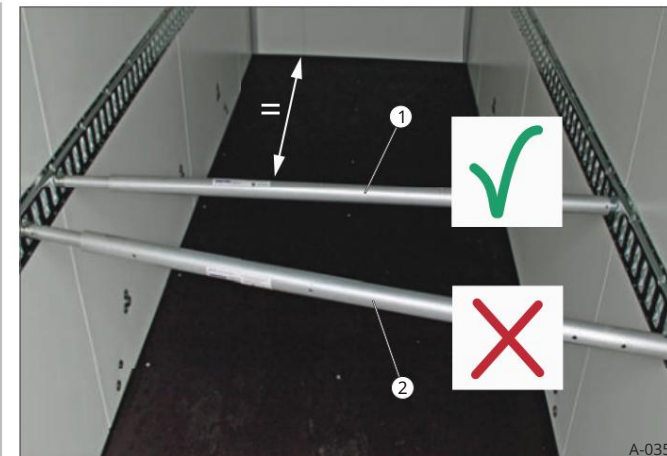
- 1 teleskopski završni dio 2
- krajnja klina

Pažljivo izvucite krajnji klin (Sl. 34/2) teleskopskog završnog dijela (Sl. 34/1) iz pričvrsne šine - polako otpustite blokirnu šipku.

Lagano pomaknite zapornu šipku prema gore ili u stranu kako ne biste oštetili unutarnju stijenku konstrukcije.

Zaštitnu šipku postavite vodoravno kako biste je zaštitili od oštećenja, a ne u opasno područje (radnu zonu).

Umetnite blokirnu šipku



Sl. 35 Umetnite blokirnu šipku

- 1 šipka za zaključavanje, ispravno umetnuta u ravnini s površinom
- 2 šipke za zaključavanje, umetnute pod kutom (neispravno)



Zaključavajuća šipka mora biti umetnuta paralelno s prednjim zidom - samo na taj način može se postići maks. Sile su apsorbirane!

Prije utovara provjerite može li se teret pravilno osigurati.

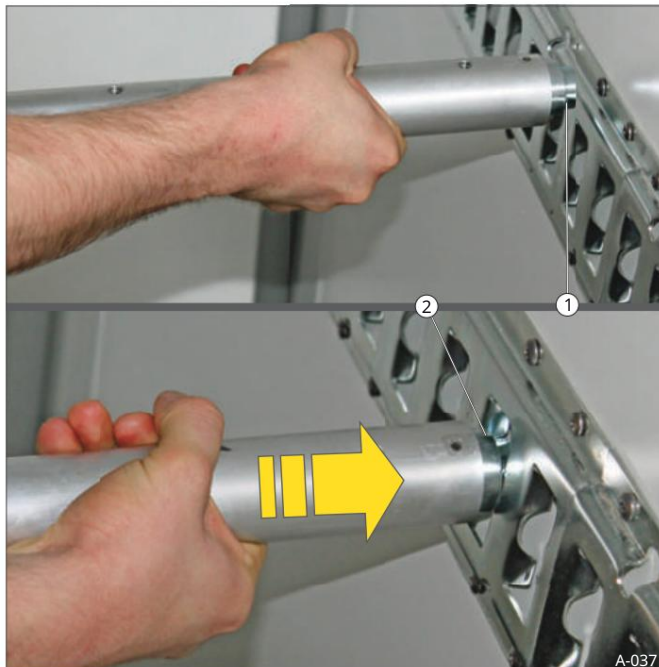
Postavite blokirnu šipku što bliže teretu kako bi između nje ostalo što manje zračnog prostora.



Sl. 36 Postavljanje zaporne šipke

- 1 teleskopski završni dio
- 2 šine za pričvršćivanje
- 3 zaporne šipke, umetnute s jedne strane

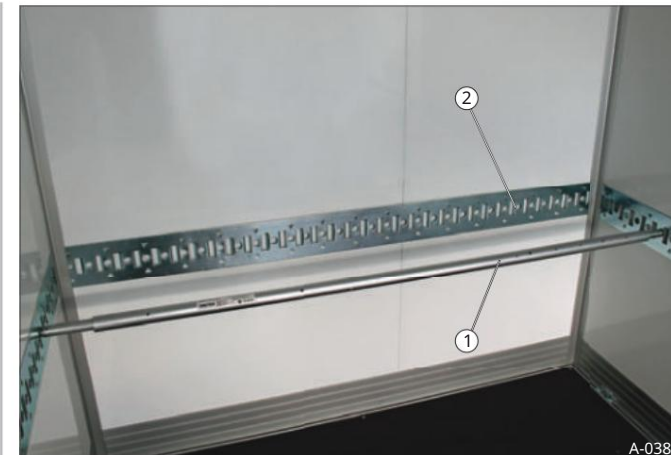
Umetnite krajnji klin teleskopskog završni komad (Sl. 36/1) u pričvrсну šinu (Sl. 36/2). Pritisnite blokirnu polugu (Sl. 36/3) zajedno.



Sl. 37 Osigurajte zapornu šipku

- 1 krajnja igla
- 2 šine za pričvršćivanje

Umetnite krajnji klin (Sl. 37/1) u pričvrсни pojas šina (Sl. 37/2) - provjerite je li zaporni element postavljen paralelno s prednjim zidom. Zaključavajuća šipka je postavljena i osigurana.



Sl. 38 Provjerite opremu za pričvršćivanje

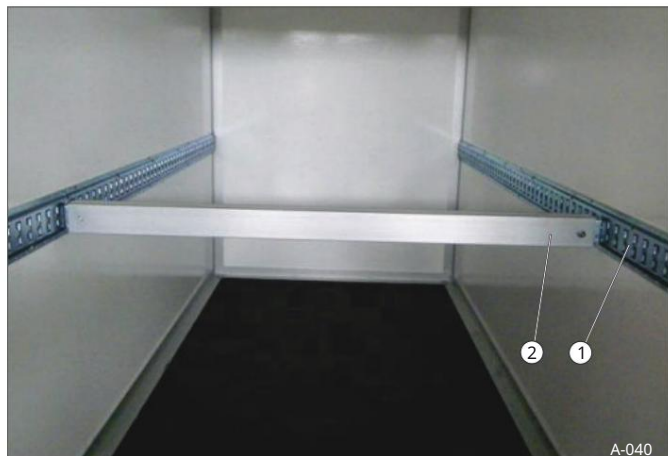
- 1 umetnuta zaporna šipka
- 2 udubljene šine za pričvršćivanje

Provjerite zaporne šipke (Sl. 38/1) i pričvršćivače redovito provjeravajte tračnice (Sl. 38/2) na oštećenja/ deformacije.



Sl. 39 Zaključavajuće šipke osigurane (položaj za vožnju)

Upravlajte teleskopskom šipkom za zaključavanje



Sl. 40 Primjer: Teleskopska blokirna šipka (položaj za vožnju)

1 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra

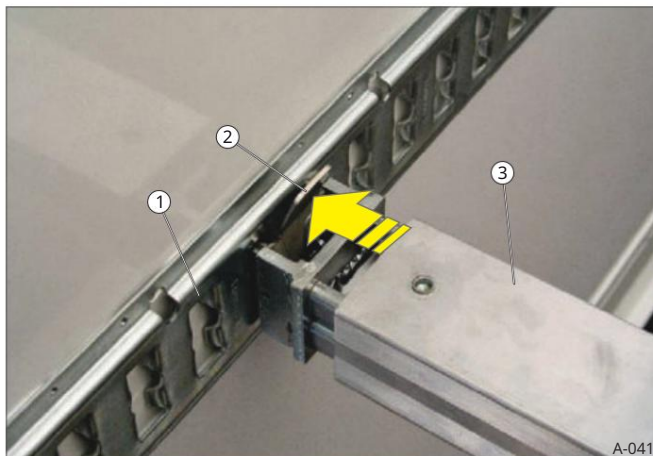
2 šipke za zaključavanje

Teleskopske zasunske grede ispunjavaju zahtjeve norme DIN EN 12642-XL.

Specifikacije maksimalne sile mogu se pronaći u dokumentaciji proizvođača ili Informacije se mogu pronaći na bravi za zaključavanje.



Zaporne poluge se rukuju na isti način kao u odjeljku „Rukovanje zapornom polugom“ počevši od stranice 60.



Sl. 41 Umetanje teleskopske blokirne šipke

1 kombinirana šina za pričvršćivanje sidra

2 zaporna klina

3 šipke za zaključavanje

Umetnite blokirnu šipku (Sl. 41/3) krutom stranom u utor kombinirane šine za pričvršćivanje sidra (Sl. 41/1).

Pritisnite zaporni klin (Sl. 41/2) i držite ovo.

Postavite stranu s kliznim dijelom u ravni s utor kombinirane šine za pričvršćivanje sidra.

Otpustite zaporni klin.

Zaključavajuća šipka je postavljena i osigurana.



Sl. 42 Primjer: Teret osiguran

1 element za utovar, npr. vaga s kotrljajućim udjelom

2 zasunske šipke, osigurane

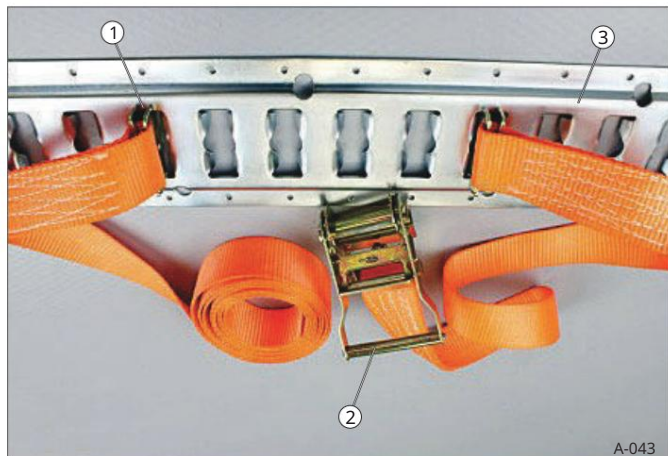
Otpustite blokirnu šipku

Čvrsto držite polugu za zaključavanje i pritisnite zatik za zaključavanje.

Izvucite blokirnu šipku iz kombinirane šine za pričvršćivanje sidra.

5 komponenti za učvršćivanje tereta

Pričvrstite zatezne trake na kombiniranu šinu za pričvršćivanje sidra



Sl. 43 Primjer: Zatezni remen za obrazac za vezivanje

- 1 umetak
- 2 Spanngurt
- 3 kombinirane šine za pričvršćivanje sidra

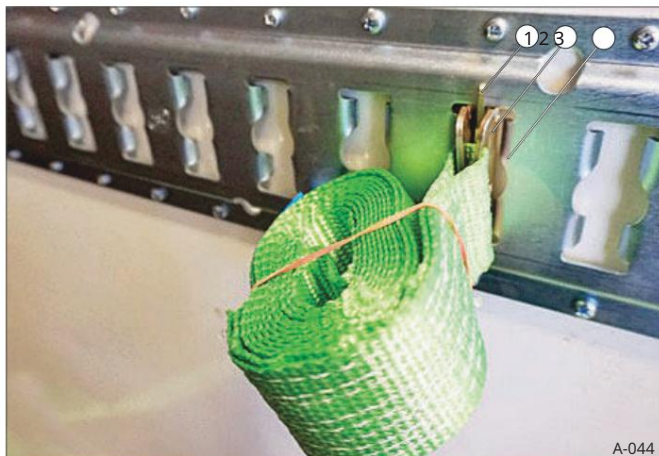
OBAVIJEST

Naprezanje između unutarnjih zidova

Unutarnje stijenke ili kombinirane šine za pričvršćivanje sidra mogu se oštetiti prekomjernim vlačnim silama.

Teret postavite samo u položaj za vezivanje. Ne zatežite od bočnog zida do bočnog zida.

Obratite pozornost na znak „Sile vezanja“ na karoseriji.

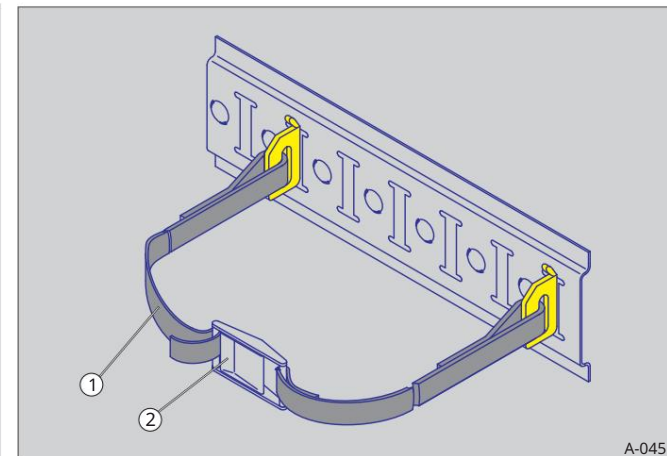


Sl. 44 Pričvršćivanje zatezne trake

- 1 osigurač
- 2 umetka
- 3 pravokutna utora

Pritisnite sigurnosnu polugu (Sl. 44/1) i umetnite umetak (Sl. 44/2) u pravokutni utor (Sl. 44/3). Postavite zatezni remen oko tereta u pričvršćivač. oblik.

Zategnite zatezni remen čegrtaljkom - držite Podesite maksimalnu silu stezanja.



Sl. 45 Zatezni remen primijenjen u obliku trake

- 1 zatezni remen, dvodijelni
- 2 zatezne čegrtaljke

Zategnite zatezni remen (Sl. 45/1) pomoću zateznog mehanizma (Sl. 45/2) - pritom održavajte maksimalnu silu zatezanja i razmak vezivanja.

Provjerite je li teret pravilno pričvršćen i osiguran.

Tračnica za pričvršćivanje šipki



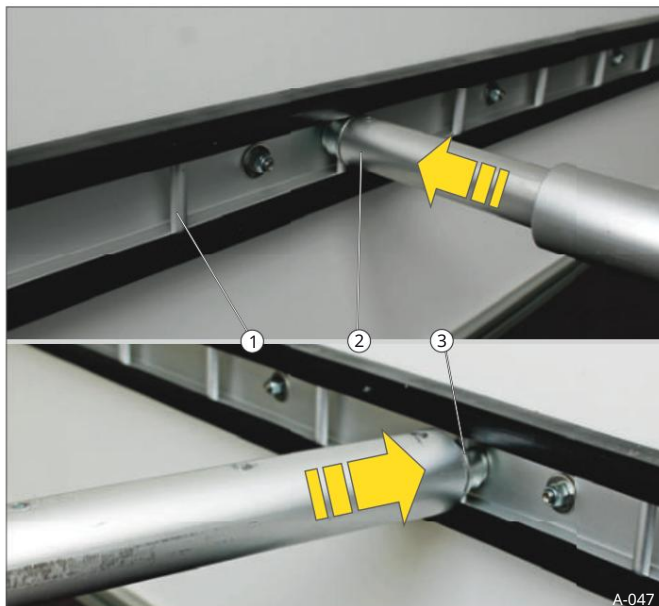
Sl. 46 Primjer: Tračnica za pričvršćivanje šipki
Traka za pričvršćivanje s 1 šipkom, trostruka

Šina za pričvršćivanje šipkom je alternativa kombiniranoj šini za pričvršćivanje sidra.

Teret je osiguran pomoću šipke za zaključavanje posebno dizajnirane za šine za pričvršćivanje šipki.



Upute za rukovanje zapornom polugom i pripadajuća upozorenja nalaze se u odjeljku „Rukovanje zapornom polugom“ koji počinje na stranici 60.



Sl. 47 Umetnite šipku za zaključavanje
1 štapić
2 teleskopska završna dijela
3 krajnja klina

Postavite teleskopski završni dio (Sl. 47/2) s krajnjim klinom (Sl. 47/3) na šipku (Sl. 47/1).

Pritisnite blokirnu šipku zajedno i pričvrstite drugi kraj blokirne šipke.

Provjerite je li zaporni element poravnat - nije nagnut.

60. Zaključavajuća šipka je postavljena i osigurana.

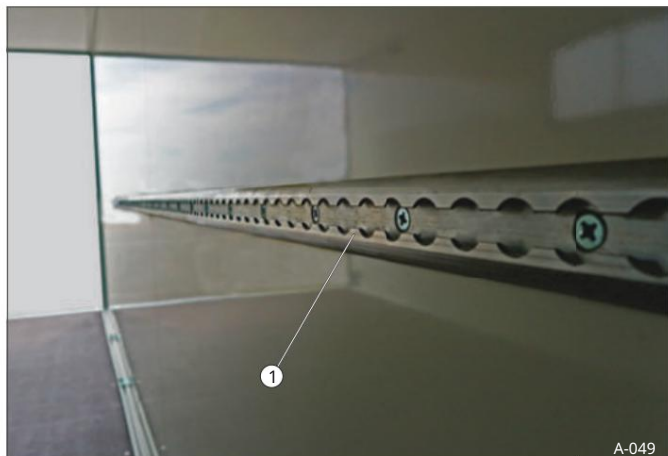


Sl. 48 Zaključavajuće šipke osigurane (položaj za vožnju)

1 Zaključavajuća šipka
2 šine za pričvršćivanje šipki

Redovito provjeravajte jesu li zaporne šipke (Sl. 48/1) i šine za pričvršćivanje šipki (Sl. 48/2) oštećene/deformirane.

Airlineschiene

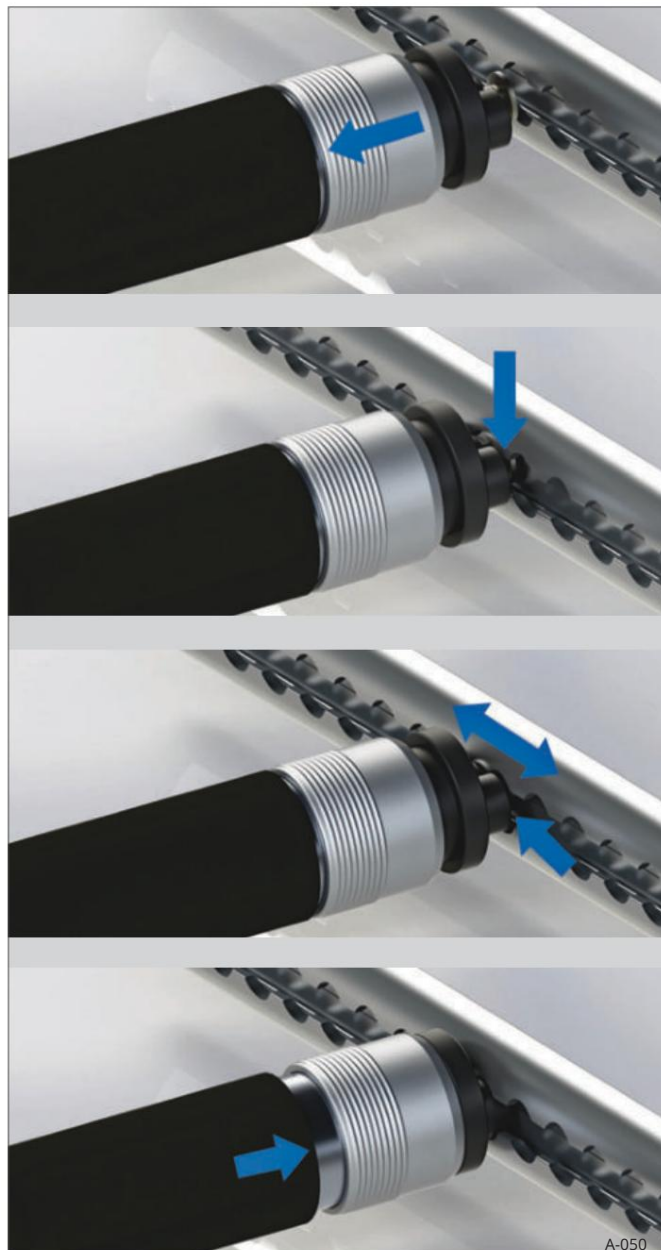


Sl. 49 Primjer: Zrakoplovna šina za pričvrščivanje
1 bočna pričvrсна šina za zrakoplove

Zračna pričvrсна šina može se montirati na bočnu stranu unutarnjeg zida ili na vrh i dno.

Teret se osigurava pomoću zaporne šipke „Airline Beam“, koja je posebno dizajnirana za šine za pričvrščivanje u zrakoplovnim prijevoznim sredstvima.

Pozitivno osiguranje tereta pomoću zapornih šipki može se izvesti vertikalno i horizontalno.



Sl. 50 Učvrščivanje zračnog kanala



Sl. 51 Dokumentacija proizvođača



Rad blokirne šipke može se pronaći u dokumentaciji proizvođača.



6

Električni sustav

sustav rasvjete



Molimo Vas da se pridržavate sigurnosnih uputa za električni/rasvjetni sustav u uputama za uporabu „Program automobila / 1. dio - Općenito“.

– Električni sustav rasvjete standardno radi na 12 V.



UPOZORENJE

Kvar električnih funkcija!

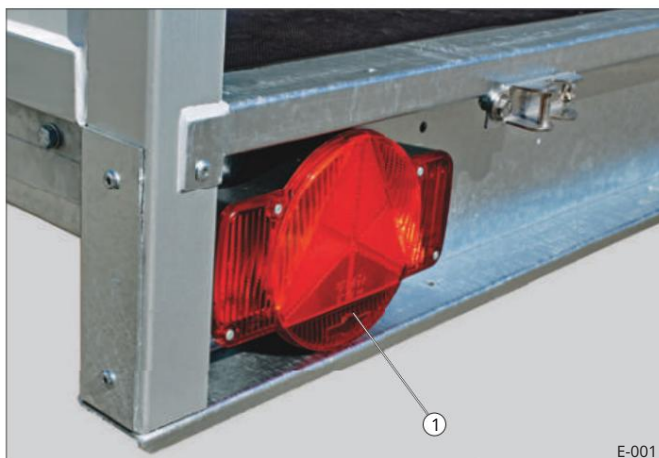
Zbog nedostatka izvješća o stanju vozila, sudionici u prometu ne mogu prepoznati smjer kretanja ili kočenje vozila - opasnost od nesreće!

Prije početka putovanja provjerite jesu li napravljeni svi električni priključci.

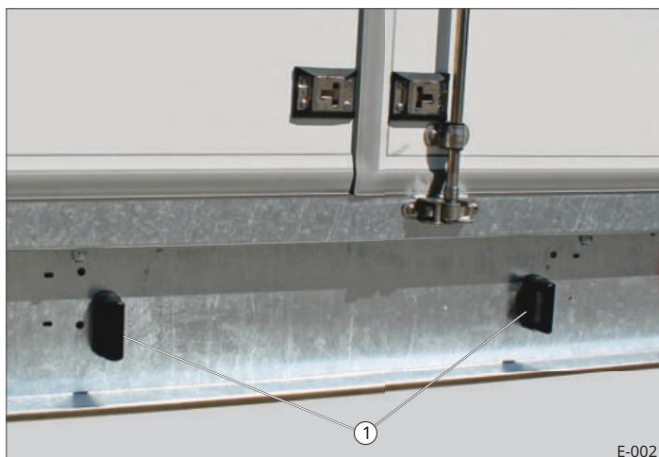
Prije početka putovanja provjerite stanje električnih uređaja Utikači i kablovi.

Ne vozite s napuknutim ili neispravnim električnim spojevima.

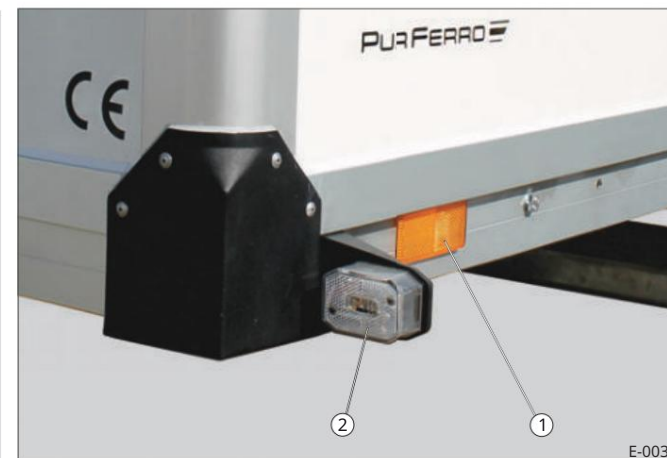
Vanjska rasvjeta



Sl. 1 Stražnja rasvjeta
1 višenamjensko svjetlo



Sl. 2 Svjetlo registarske pločice
1 svjetlo, odvojeno

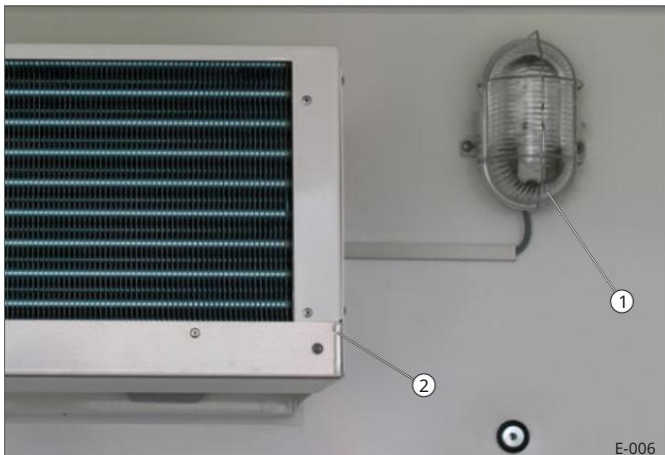


Sl. 3 Gabaritno/pozicijsko svjetlo (dolje)
1 bočni reflektor (narančasti)
2 prednja svjetla za označavanje (bijela)



Sl. 4 Gabaritno/pozicijsko svjetlo (gore)
1 svjetlo za označavanje/pozicijsko svjetlo (crveno/bijelo)

Unutarnja rasvjeta



Sl. 5 Unutarnje svjetlo 230 V (standardno)

- 1 unutarnja lampa (sa žaruljom E27)
- 2 rashladne jedinice, unutarnje



Sl. 6 Linearna svjetiljka 230 V (opcionalno)

- 1 linearna svjetiljka (s fluorescentnom cijevi)



Otprilike 7 LED žarulja 12 V (opcionalno)

- 1 LED žarulja
- 2 detektora pokreta

Standardno, rashladna kutija je opremljena unutarnjim svjetlom (slika 5/1) na prednjoj stijenci.

Unutarnja rasvjeta napaja se izmjeničnim naponom od 230 V putem rashladne jedinice.

**UPOZORENJE**

Opasnost od strujnog udara / kratkog spoja!
Prilikom rada na električnim sustavima možete biti izloženi opasnim naponima ili izazvati požar kratkim spojem električnog sustava.

Ne izvodite nikakve radove na električnom sustavu.



Pobrinite se da nitko drugi ne može
Napajanje je uključeno.

Radove održavanja i popravka prepustite
izvrši kvalificirani električar.

Kao alternativa unutarnjoj rasvjeti, može se ugraditi fluorescentna cijevna svjetiljka. To je prikladno za vlažne prostorije.

Landfeldova svjetiljka napaja se izmjeničnim naponom od 230 V putem rashladne jedinice.

Dodatno se može ugraditi LED žarulja od 12 V (slika 7/1). LED žarulja se napaja iz akumulatora automobila.

Provjerite je li utikač priključka na
vučno vozilo je priključeno na utičnicu i barem je uključen kontakt.

Kada uđete u prostor za utovar, LED lampa se pali pomoću
detektora pokreta.

Priključak na mrežu za hlađenje jedinice



Sl. 8 Priključak za napajanje (na vanjskoj strani rashladne jedinice)

- 1 Rt
- 2 navojna čepa
- 3 Priključak na mrežu s utičnim kontaktima (3-poljni)
- 4 Natpisna pločica proizvođača / Tehnički podaci



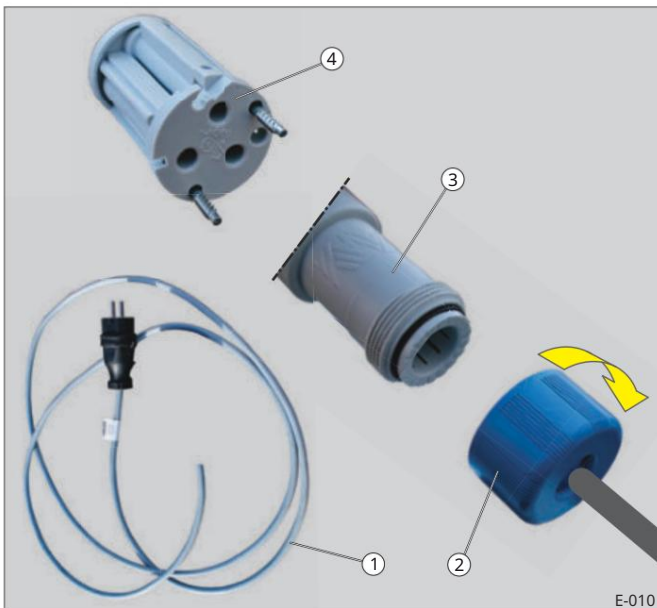
Vanjsko napajanje osigurava operater rashladne prikolice.

Potrebno je poštivati tehničke podatke (slika 8/4) za mrežni priključak (slika 8/3)!

Operater je odgovoran za osiguravanje sigurnosti napajanja!

Napajanje se smije spojiti samo s odgovarajućim mrežnim utikačem i mrežnim priključnim kablom (Sl. 9/1) može se proizvesti.

Izvor napajanja smije se koristiti samo kao sigurna veza s DIN VDE 0100-551 s učinkovitim zaštitnim mjerama ili sigurnim odvajanjem transformatora prema DIN 61558-2-4 od fiksne električne instalacije.



Sl. 9 Spajanje adapterskog kabela

- 1 kabel za napajanje (duljine 2,5)
(H07RN-F / presjek 2,5 mm² / maks. duljina 25 m)
- 2 Okretni poklopac 3 Mrežni utikač (16A-6h / 220 - 250 V AC / 2P+E / 50+60 Hz)
- 4-kontaktni priključak



Izvor napajanja mora biti osiguran u skladu s rashladnom jedinicom - vidi tehničke podatke (slika 8/4) i informacije na poklopcu adaptera!



Podaci o performansama mogu se pronaći na natpisnoj pločici proizvođača ili u uputama za uporabu proizvođača rashladnog uređaja.



Sl. 10 Adapter utikač

- 1 kontaktni priključak (pričvršćen s 2 vijka)
- 2 utičnice za napajanje, prethodno sastavljene
- 3 Schuko utikača



Priključak kabela za napajanje na strujnu utičnicu smije izvršiti samo kvalificirani električar!

Kao opcija dostupan je adapterski kabel (slika 9/1) s tvornički ugrađenim mrežnim utikačem (slika 10/2).

- # 358.00158 Adapterski kabel 2,5 m sa Schuko utikačem
- # 358.00058 Adapterski kabel 2,5 m sa švicarskim (CH) - Utikač



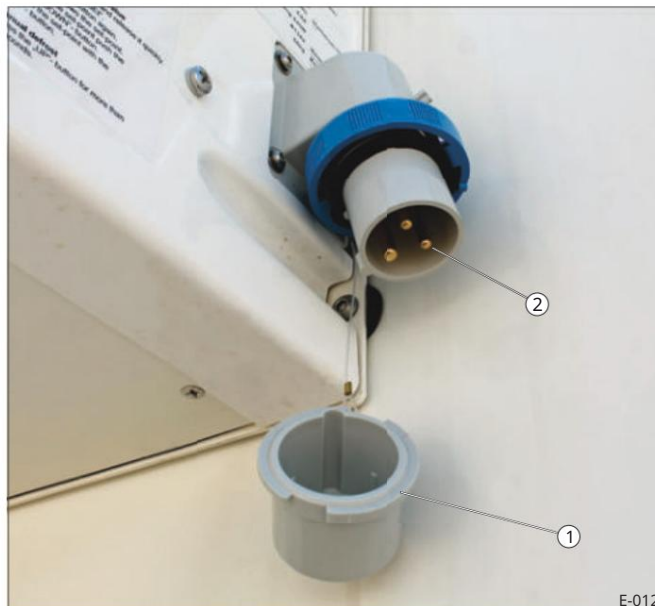
Umetnite adapter utikač



Sl. 11 Otvorite priključak za napajanje

1 Rt
2 navojna čepa

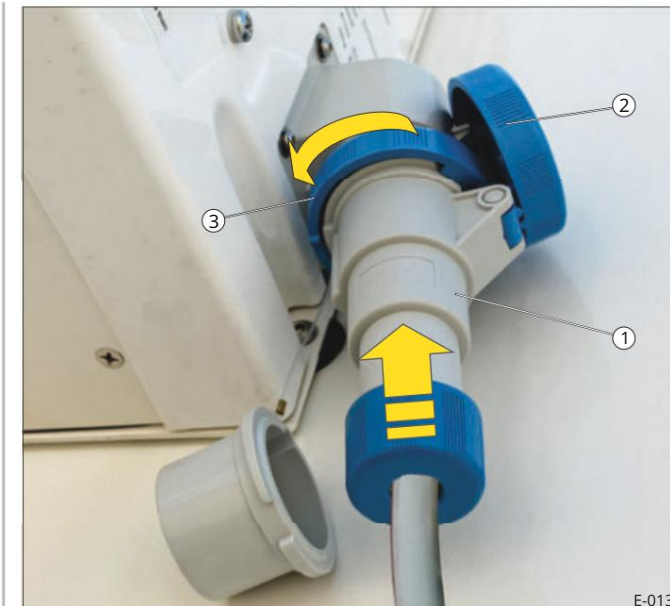
Odvrnite navojni čep (slika 11/2). Skinite čep (slika 11/1).



Sl. 12 Otvoren mrežni priključak 1 poklopac

2 kontakta

Provjerite jesu li kontakti (slika 12/2) neoštećeni.
oštećeno / mokro - očistiti ako je potrebno.
Poklopac (Sl. 12/1) sigurno visi.



Sl. 13 Umetnuti adapter 1 Adapter 2 Poklopac

3 Vijak s poklopcem

Otvorite i držite poklopac (Sl. 13/2). Umetnite adapter (Sl. 13/1) u

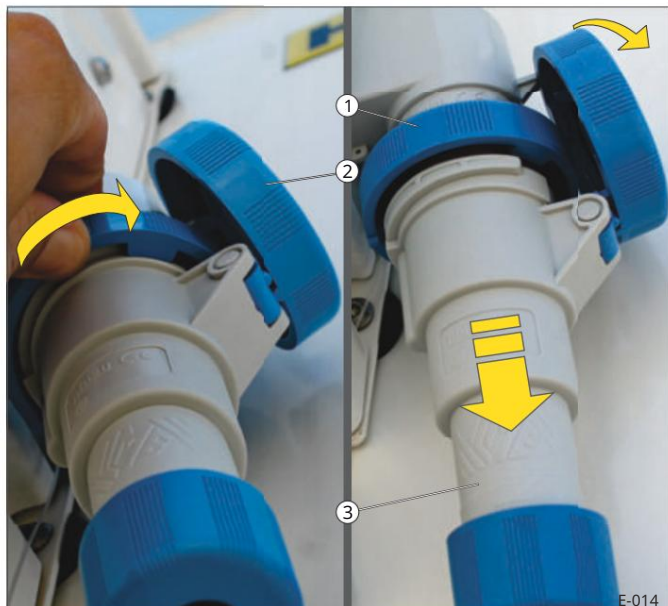
Spojite kabel za napajanje na napajanje - provjerite jesu li kontakti potpuno utaknuti.

Osigurajte adapter pomoću navojne kapice (slika 13/3) - čvrsto zategnite.

Adapter je uključen i osiguran poklopcem/navojnim čepom kako bi se spriječilo izvlačenje.

Adapterski kabel može se spojiti na napajanje pomoću utikača.

Isključite adapter



Sl. 14 Isključite adapter

- 1 navojni čep
- 2 poklopca
- 3 adaptera

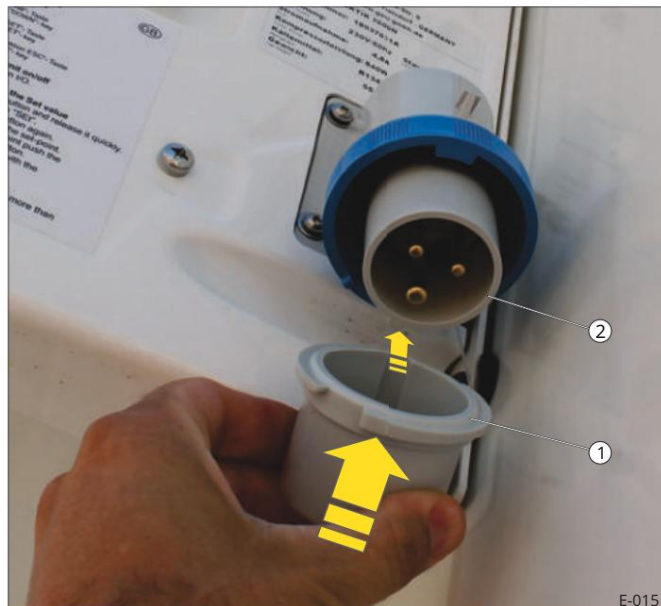
Odvrnite navojni čep (slika 14/1).

Preklopite poklopac prema dolje (Sl. 14/2) i držite ga otvorenim.

Pažljivo izvucite adapter (slika 14/3) iz mrežne utičnice.

Zatvorite poklopac adaptera - zavrните ga.

Adapterski kabel pohranite na sigurno mjesto, od oštećenja/vremenskih uvjeta.

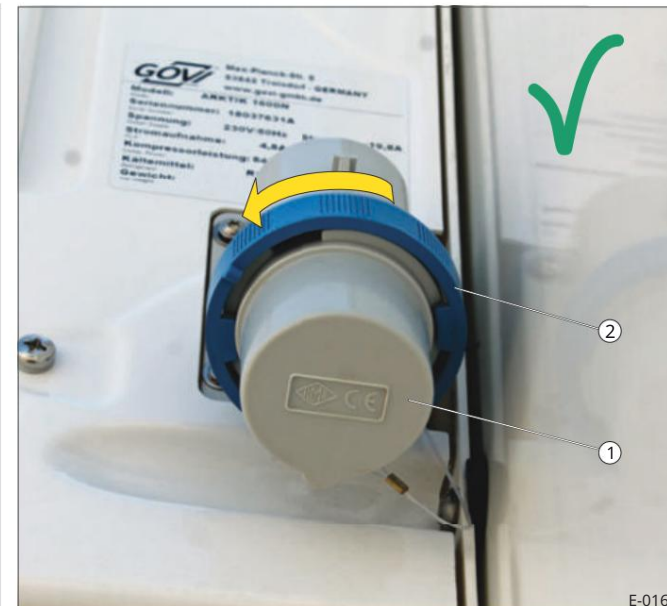


Sl. 15 Zatvorite priključak za napajanje

- 1 Rt
- 2 utičnice za napajanje

Prije zatvaranja priključka za napajanje čepom (Sl. 15/1), provjerite da se u čepu nije nakupila voda - ako je potrebno, očistite ga prije zatvaranja.

Stavite poklopac na utikač (slika 15/2) - provjerite je li u ispravnom položaju.



Sl. 16 Poklopac pričvršćen (položaj za vožnju)

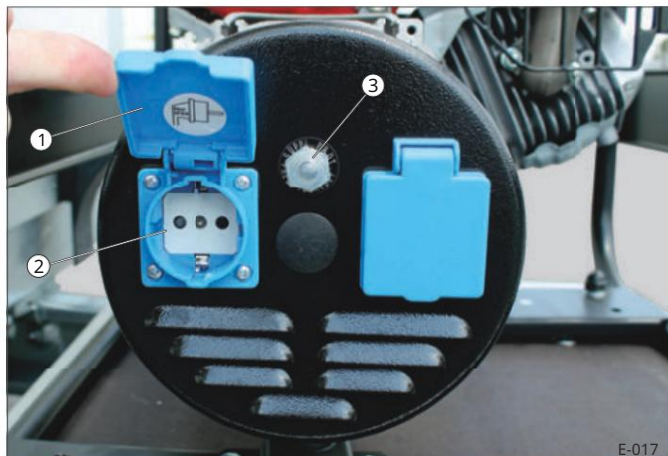
- 1 Rt
- 2 navojna čepa

Pričvrstite čep (slika 16/1) navojnim čepom.

poklopac (Sl. 16/2) - zatvorite.

Priključak za napajanje je zatvoren, otporan na prašinu i vodu.

Generatori energije



Sl. 17 Napajanje

- 1 poklopac
- 2 Schuko utičnice/utikača s klasom zaštite IPx4
- 3 prekidača napona



Generator se smije koristiti samo kada prikolica miruje (stacionarni rad)!

Mora se poštivati maksimalna struja/potrošnja električnih uređaja!

Prekidač za odabir napona (slika 17/3) ne smije se koristiti tijekom rada - opasnost od uništenja!

Koristite samo utikač koji odgovara ugrađenoj utičnici (slika 17/2)!



OPASNOST



Opasnost od požara od električnih uređaja!

Vanjski električni uređaji mogu se zapaliti i uzrokovati požar.

Generator koristite samo za rad instalirane rashladne jedinice.

Generator koristite samo u sigurnom okruženju - neovlaštene osobe, npr.

Djeca.

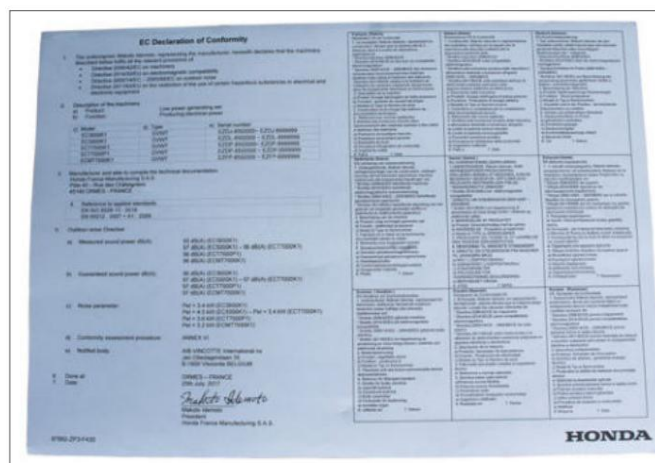


Sl. 18 Pokretanje generatora

- 1 proizvođačeva pločica
- 2 Indikator glasnoće



Sukladnost s EU direktivama potvrđena je priloženom CE izjavom o sukladnosti. Imajte na umu razinu buke generatora od 96 dB.



Prije puštanja u rad provjerite jesu li svi strujni vodiči komponente su zaštićene od električnog udara.

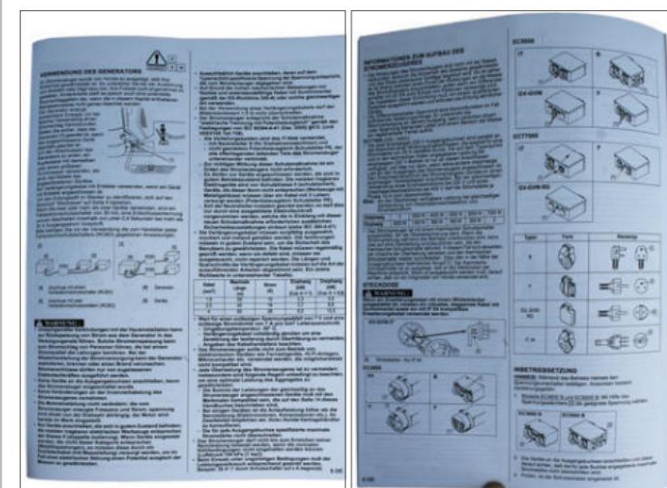


Sl. 19 Priklučen adapterski kabel

- 1 adapter za utikač
- 2 adapterska kabela

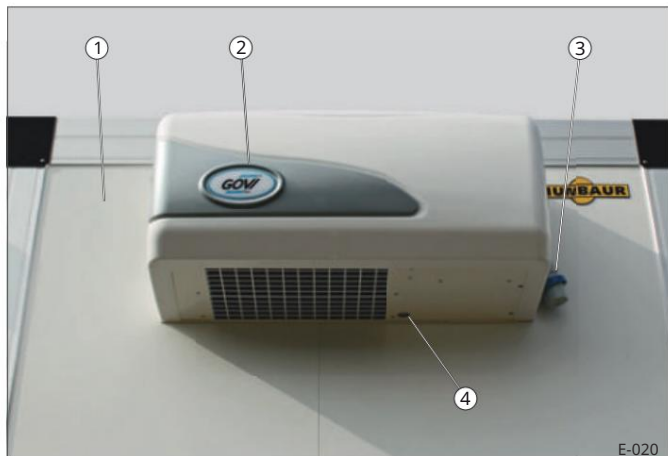


Generator se zagrijava tijekom rada! Generator se ne smije prekrivati! Moraju se poštivati sigurnosne mjere proizvođača!



Prije pokretanja generatora provjerite da kabel adaptera ne dodiruje vruće komponente.

Upravljanje rashladnom jedinicom



Sl. 20 Rashladna jedinica izvana

- 1 prednji zid
- 2 rashladne jedinice proizvođača GOVI
- 3 Priključak na mrežu
- 4 Odvod kondenzata

Rashladna jedinica je tvornički ugrađena u sredinu prednjeg zida.



Pridržavajte se priloženih uputa za uporabu proizvođača. Moraju se slijediti upute za puštanje u pogon, rad, održavanje i čišćenje.



Sl. 21 Radna strana rashladne jedinice

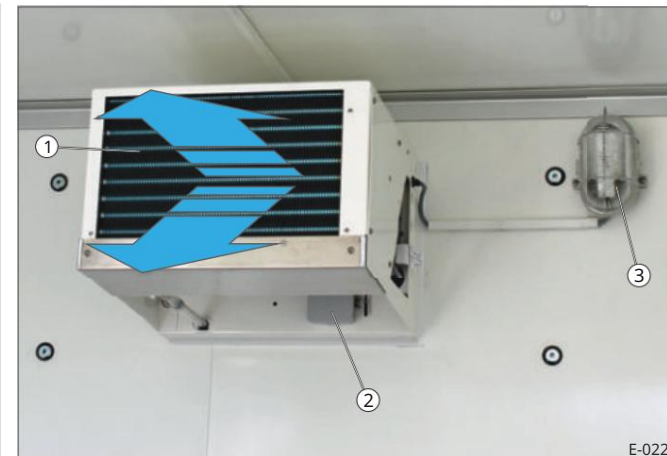
- 1 zaštitni poklopac, koji se može zaključati
- 2 Kratki vodič na jezicima de / en
- 3 Tipska pločica / Tehnički podaci



Rashladna jedinica je u skladu s relevantnim europskim direktivama i ima oznaku CE.

Tipska pločica (Sl. 21/3) prikazuje tehničke podatke, model i proizvođača.

CE izjava o sukladnosti nalazi se u uputama za uporabu.



Sl. 22 Rashladna jedinica iznutra

- 1 izlaz za zrak isparivača unutra
- 2 razvodne kutije za napajanje
- 3 svjetiljke



Operater je odgovoran za poštivanje propisanih intervala održavanja rashladne jedinice.

Ako sami napravite promjene ili preinake na rashladnoj jedinici, jamstvo će biti nevažeće.

Više se ne jamči usklađenost s europskim direktivama ili standardima.

Tehnički podaci

GOVI ARKTIK	1600N / 2000N / 2500N
Raspon regulacije temperature hlađenja od +5 °C do +10 °C	
Maks. radna temperatura	40 °C
Priključak na mrežu	230 V - 1~ - N - 50 Hz
Razvoj buke	60 dB
rashladno sredstvo	R134a / R404A

Model	KRAVA 1600 N	KRAVA 2000N	KRAVA 2500N
-------	-----------------	----------------	----------------

Hlađenje na 2°C 1600 W 2050 W 2500 W

Hlađenje na 10°C 2000 W 2800 W 3300 W

Potrošnja energije
na 2°C 940 W 1500 W 1450 WPotrošnja energije na
10°C 1000 W 1560 W 1500 WVolumen zraka 750 m³ /h 750 m³ /h 1100 m³ /h
isparivač

GOVI ARKTIK	2000P (zamrzivač)
Raspon regulacije temperature hlađenja od -20 °C do +10 °C	
Maks. radna temperatura	40 °C
Priključak na mrežu	230 V - 1~ - N - 50 Hz
Razvoj buke	60 dB
rashladno sredstvo	R134a / R404A

Model	GOVI 2000P
-------	------------

Kapacitet hlađenja na -20°C 1500 W

Kapacitet hlađenja na 2°C 2050 W

Kapacitet hlađenja na 10°C 2800 W

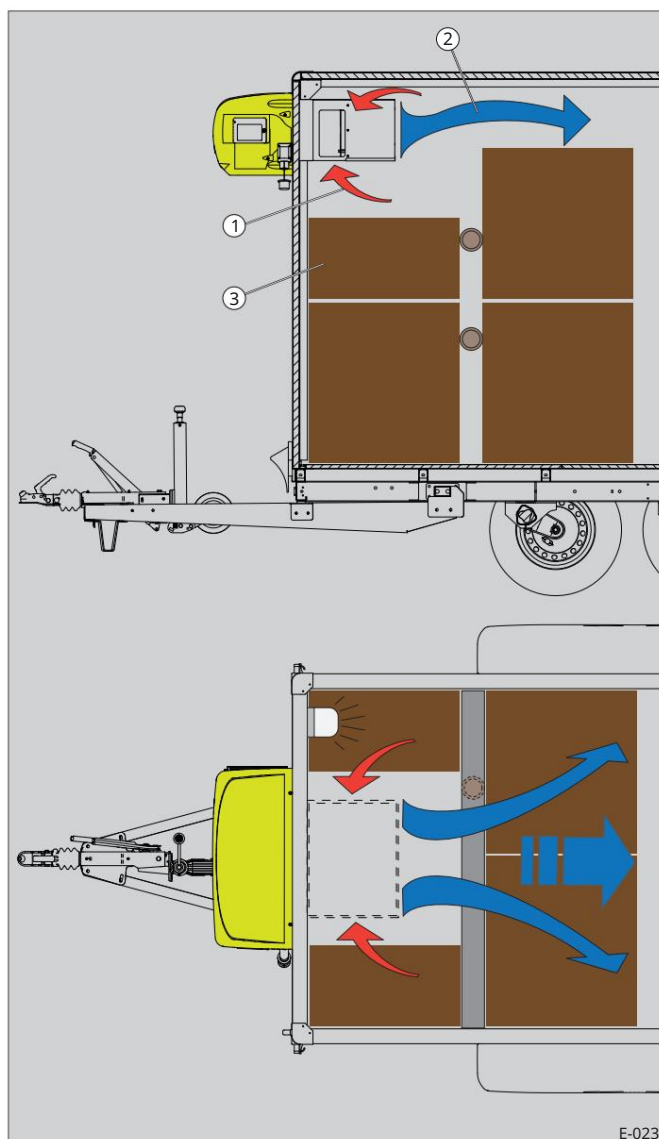
Potrošnja energije na -20°C 1000 W

Potrošnja energije na 2°C 1200 W

Potrošnja energije na 10°C 1250 W

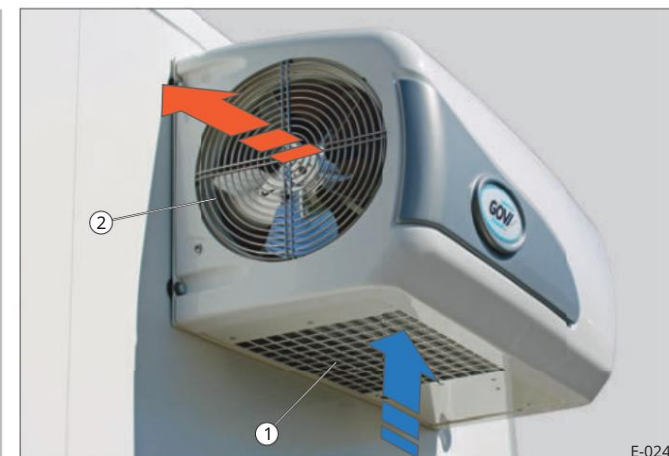
Volumen zraka isparivača 1100 m³ /h

Cirkulacija zraka



Sl. 23 Upute za utovar

- 1 isparivač dovoda zraka
- 2 Isparivač ispušnog zraka
- 3 utovarne jedinice



Sl. 24 Ventilacija rashladne jedinice

- 1 kondenzator za dovod zraka
- 2 ventilatora za izlaz zraka



Kako bi se osigurala dobra cirkulacija zraka i rashladni učinak, isparivač ne smije biti blokiran opterećenjem!

Prilikom parkiranja rashladne kutije, provjerite da Rashladna jedinica ima dobru ventilaciju.

Ako je moguće, ne stavljajte rashladnu kutiju na izravnu sunčevu svjetlost - izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost.

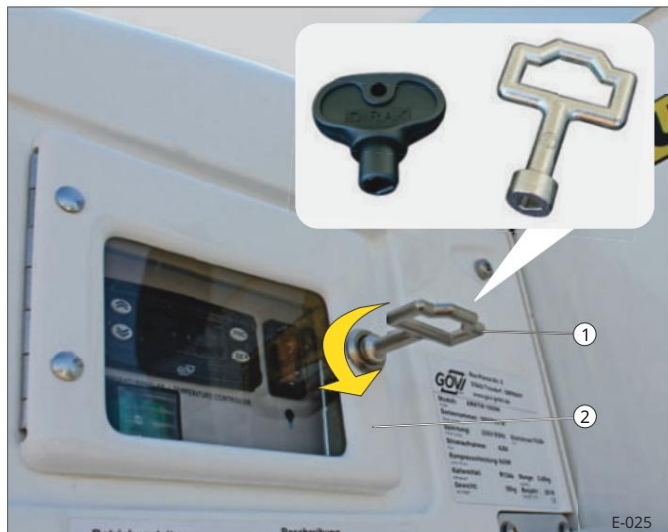
Prilikom utovara pazite da se održava dovoljna udaljenost od isparivača.

Rasporedite jedinice tereta što je moguće dalje jedna od druge - npr. upotrijebite šipke za zaključavanje.

Prikolicu natovarite maksimalno do 2/3 njezine unutarnje visine.

Ako je moguće, postavite teret na udaljenosti od najmanje 70 mm od unutarnje stijenke.

Uključivanje/isključivanje rashladne jedinice



Sl. 25 Otključavanje upravljačke ploče

- 1 nasadni ključ
- 2 zaštitna preklopa

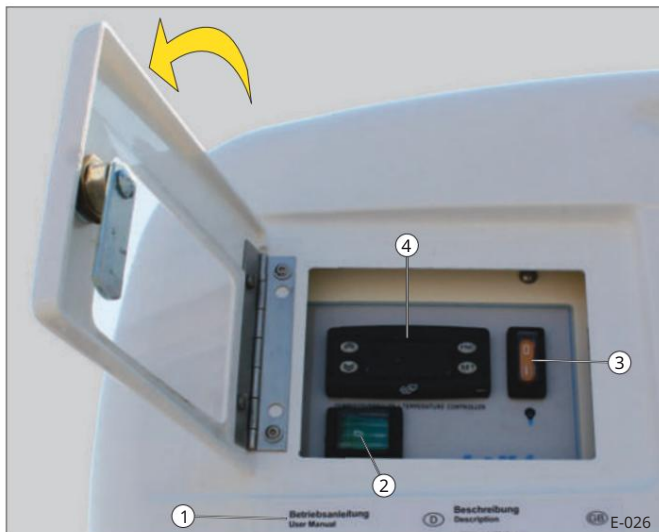


Neovlaštene osobe ne smiju imati izravan pristup upravljačkoj ploči rashladne jedinice! Upravljačka ploča mora biti zaključana zaštitnim poklopcem (Sl. 25/2) nakon uključivanja ili isključivanja rashladne jedinice.

Isporučeni nasadni ključevi s trokutastim otvorom dostupni su u 2 verzije:

- izrađeno od plastike
- izrađen od čelika

Umetnite nasadni ključ (Sl. 25/1) u Bušenje rupa.
Okrenite nasadni ključ.
Zaštitni poklopac je otključan.
Izvadite nasadni ključ i otvorite zaštitni poklopac.



Sl. 26 Upravljanje rashladnom jedinicom

- 1 kratki vodič
- 2 prekidača za uključivanje/isključivanje (O/I) rashladne jedinice
- 3. Lampica za uključivanje/isključivanje (O/I) u strukturi
- 4 Upravljačka ploča (regulator temperature)



Rashladna jedinica je tvornički unaprijed postavljena! Prije uključivanja mora biti prisutan mrežni napon.

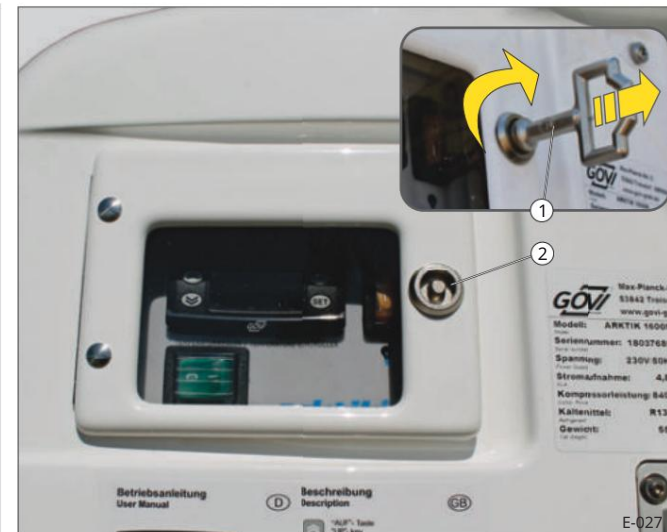
Uključite zeleni glavni prekidač (slika 26/2).

Pali se zeleno svjetlo.

Po potrebi prilagodite temperaturu prostorije.

Slijedite kratke upute (Sl. 26/1) na Rashladna jedinica.

Ako je potrebno, uključite svjetlo u strukturi pomoću narančasto-crveni prekidač (slika 26/3).



Sl. 27 Upravljačka ploča zaključana

- 1 nasadni ključ
- 2 zaštitna preklopa



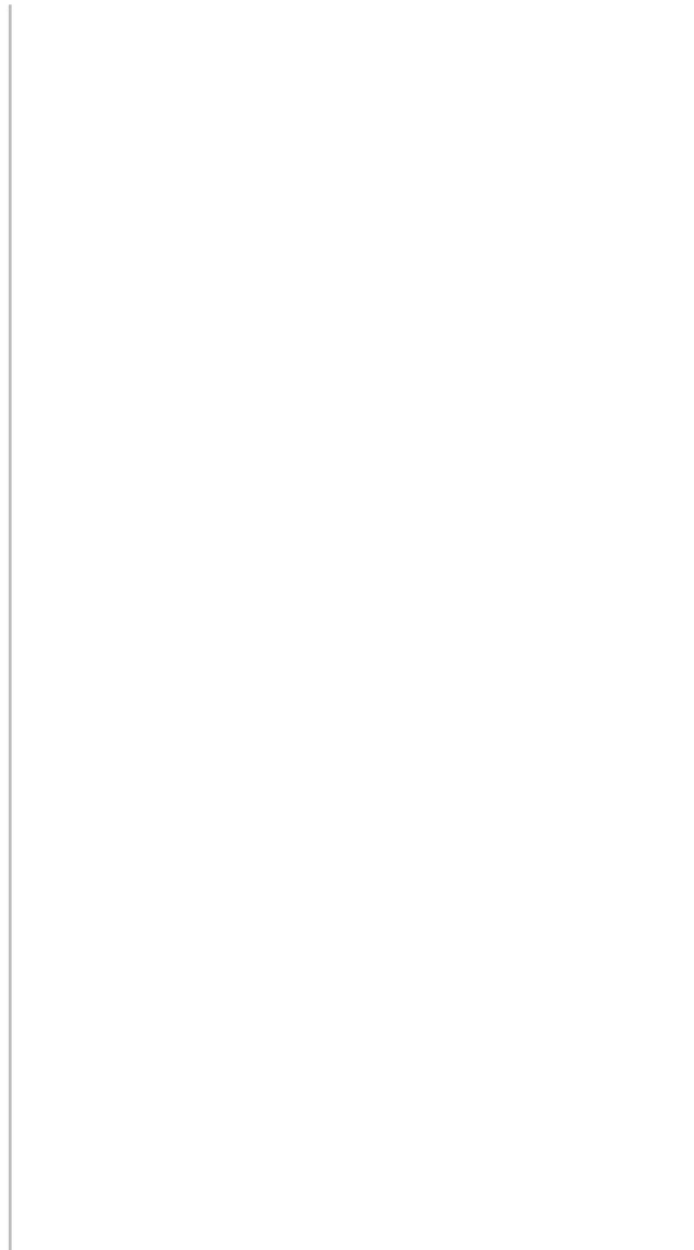
Za daljnje podešavanje/dijagnostiku kvara, molimo pogledajte upute za uporabu proizvođača rashladne jedinice!

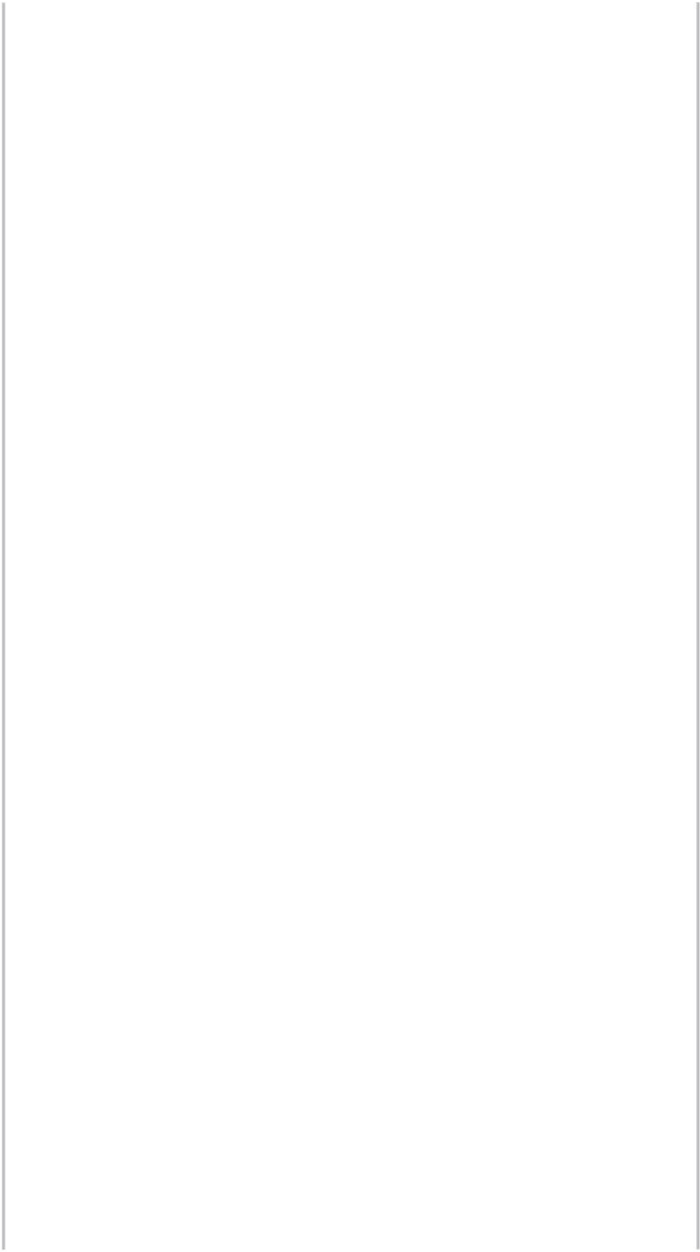
Zatvorite zaštitni poklopac (Sl. 27/2).

Zaštitni poklopac zaključajte nasadnim ključem (Otk. 27/1).

Upravljačka ploča je zaštićena od neovlaštenih osoba zaključan.

Ključeve za nasadne ključeve spremite na sigurno mjesto.







7

ispiti,
Njega i održavanje

održavanje

Opći vodič za održavanje



Pričvršćivači za tijelo

Sve **vijčane** spojeve tijela i pričvršćenih dijelova treba provjeravati svakih šest mjeseci.

Provjerite **vijčane spojeve** nosača (spoj šasije).

Provjerite **vijčane spojeve točaka pričvršćivanja**.

Neispravne zakovice/vijčane spojeve treba odmah zamijeniti.

Podmažite pokretne dijelove jednom godišnje i nakon čišćenja visokotlačnim uređajem.

Upute za čišćenje

Površina kutije smije se čistiti visokotlačnim uređajem tek nakon 3 mjeseca.

Minimalna udaljenost od površine: 70 cm; tlak vode: maks. 50 bara; temperatura vode: maks. 80 °C /

Min. udaljenost od površine: 70 cm; tlak vode: maks. 50 bara; temperatura vode, održavati ispod maks. 80 °C.

Koristite deterdžent s pH vrijednošću od 6 do 10.

Nakon čišćenja, isperite čistom vodom.

Uklonite hrđu s dijelova od nehrđajućeg čelika pomoću uobičajenog sredstva za čišćenje nehrđajućeg čelika.

Nakon čišćenja tretirajte brtve vrata sredstvom za održavanje.

Šteta

Površinska oštećenja (premaz / zaštitni sloj / pod) smije se popravljati samo u radionici koju je ovlastila tvrtka Humbaur GmbH.

Rashladna jedinica / Hladnjak

Rashladni uređaj pustite **da radi jedan sat najmanje dva puta tjedno, uključujući i zimsko razdoblje**.

- ⚠** Nepoštivanje uputa za održavanje može uzrokovati tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu!
 Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost ili jamstvo za štetu uzrokovanu nepoštivanjem propisa!
 Nepoštivanje uputa za održavanje može uzrokovati tjelesne ozljede ili materijalnu štetu!
 Proizvođač ne daje nikakvo jamstvo ili garanciju za štetu nastalu nepoštivanjem ovih uputa!
 Svo održavanje mora biti vjerodostojno dokumentirano (u knjižici ispitivanja/pregleda).

Rashladna jedinica

Rashladna jedinica

Utovarna platforma

Stražnje dizanje



CIBIN	www.cibinrefrigerazione.com	tel.: +39 0421 2267-11
Thermo King Süd	www.thermoking-sued.de	tel.: +49 731 96643-0
Prijevoznik	www.carrier-transcold.de	tel.: +49 5401 485-0
Zanotti	www.zanotti-kaelte.de	tel.: +49 2251 8618-32
Krave	www.govi-gmbh.de	tel.: +49 2241 922946-0
Carry Cargolift	www.baer-cargolift.com	tel.: +49 7131 2877-0
MBB	www.mbbpalnger.com	tel.: +49 4221 853-0
Dautel	www.dautel.de	tel.: +49 7131 407-0
Hollandia	www.dhollandia.net	tel.: +49 40 761196-0
Sorensen	www.soerensen.de	tel.: +49 40 739606-42

Humbaur GmbH | Mercedesring 1 | 86368 Gersthofen | Njemačka | Tel. +49 821 24929-0 | info@humbaur.com | humbaur.com

620.00485



Competence in Trailers

FLEXBOX

SERVIS / POPRAVAK

SERVIS / POPRAVCI

Struktura / tijelo

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

service@humbaur.com

Humbaur servisni partner

možete pronaći na:

www.humbaur.com

Prodavač/Servis/Popravak

na:

www.humbaur.com

Trgovci/Servis/Popravci

Krajnje / Provjereno:

provedeno / datum:

od / osobe:

Sl. 1 Naljepnica Opće održavanje FlexBoxa

Siguran rad FlexBoxa mora provjeriti kvalificirani stručnjak prema potrebi, ali najmanje jednom godišnje.

To se također odnosi na sve komponente koje se koriste za osiguranje tereta u skladu s VDI 2700 i/ili EN 12640.



Upute za radove održavanja na sljedećem

Za sklopove, molimo pogledajte upute za uporabu i

Upute proizvođača za održavanje:

- Generatori energije
- Rashladna jedinica
- Oprema za pričvršćivanje, npr. grede za zaključavanje



Upute na naljepnici (slika 1) moraju se poštivati i slijediti!

Provedena ispitivanja moraju biti potvrđena u odjeljku „Inspekcija“ uputa za uporabu „Program za osobna vozila / 1. dio - Općenito“.



Iz sigurnosnih razloga, sve važne mehaničke komponente moraju se redovito provjeravati i održavati.

To uključuje:

- Vijčani spojevi / spojevi na šasiju
- Pričvršćivanje vijaka za pričvršćivanje
- Priključak / funkcija generatora energije
- Ugradnja / funkcija rashladne jedinice

Redovite intervale možete pronaći na stranici 82
Pogledajte „Intervali održavanja“.

- Pridržavajte se propisa o sprječavanju nezgoda tijekom svih radova održavanja.
- Pridržavajte se smjernica o zaštiti okoliša.
- Prije izvođenja radova na održavanju isključite motor. početi raditi.
- Oštećene i nefunkcionalne komponente moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Humbaur GmbH.

Servisna knjižica za certificiranu XL karoseriju

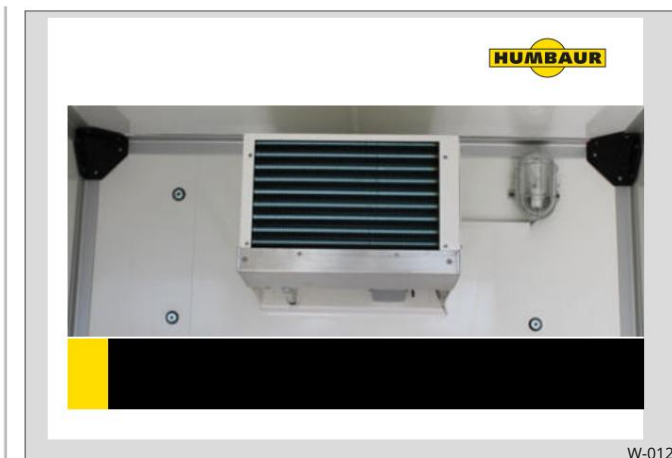


Sl. 2 Servisna knjižica za FlexBox prema XL certifikatu

Godišnje preglede neka zabilježi i potpiše kvalificirani stručnjak u servisnoj knjižici.

Servisnu knjižicu i XL certifikat čuvajte u vozačevoj prtljažnici kuća s.

Servisni certifikat za rashladnu jedinicu



Sl. 3 Integrirani certifikat o inspekciji

Slijedite upute za održavanje i popravak proizvođača rashladnog uređaja.

Neka kvalificirano osoblje provede polugodišnji pregled koji je propisao proizvođač i koji je pismeno potvrđen u ovoj knjižici „Odjeljak 9“.

Ako vam je potreban servis, obratite se prodavaču ili telefonskoj liniji proizvođača rashladne jedinice.

Propisi o održavanju

Održavanje uključuje redovite provjere pojedinih komponenti i odgovarajuće mjere na temelju provjera.	Ritam se mora prilagoditi ponašanju korisnika. Neispravni dijelovi karoserije moraju se zamijeniti originalnim rezervnim dijelovima.	Sljedeće informacije odnose se na normalnu upotrebu prikolice s maksimalno 20.000 km godišnje.
---	---	--

Jednokratni radovi na održavanju		nakon	1000	2000	5000	6 mjeseci	1	6
Provjerite vijčani spoj rashladne jedinice				X				
*1:  Za informacije o održavanju pogledajte upute za uporabu proizvođača								

Tablica 1 Tablica održavanja, prvo puštanje u pogon

Radovi na održavanju	sve	1000 mjeseci	2000 mjeseci	5000 mjeseci	10000 mjeseci	20000 mjeseci
Unutarnja rasvjeta: Provjerite funkciju / ima li oštećenja Pričvrsne		X				
točke: Provjerite ima li oštećenja / ima li prisutnosti Sustav					X	
hlađenja: Po potrebi očistite odvod kondenzata / provjerite funkciju ventilatora				X		
Sustav hlađenja: Očistite kondenzator komprimiranim				X		
zrakom Generator: Provjerite funkciju / provjerite razinu ulja Vijčani /					X	
zakovični spojevi na karoseriji / šasiji: Vizualni pregled Vrata / poklopci: Provjerite						X
brtvu vrata sa svih strana na oštećenja, pukotine, lomljivost Šarke / brave: Provjerite funkciju i po potrebi				X		
podmažite XL čvrstoća karoserije prema EN 12642 * Sigurnosno						X
ispitivanje						X

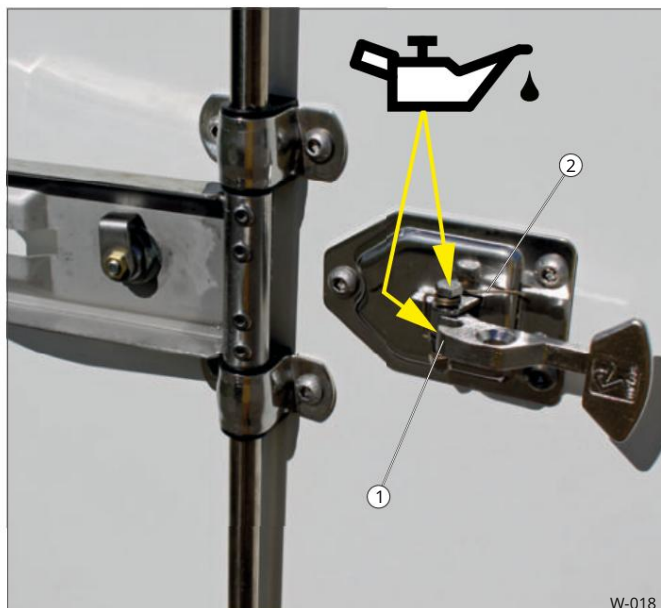


*1:

Za informacije o održavanju/pregledu, molimo pogledajte upute za uporabu proizvođača ili zasebnu servisnu knjižicu

Tablica 2 Tablica održavanja, periodični intervali

Brava za pokretne stepenice



W-018

Sl. 4 Točke podmazivanja

- 1 zatvarač za nos
- 2. Feder

Provjerite bravu espagnolette na znakove istrošenosti, loma i sigurno zatvaranje.

Očistite gornje/donje zatvarače i mehanizam za zaključavanje suhom krpom.

Lagano namažite vrh i ležajeve sigurnosne brave (slika 4/1).

Provjerite oprugu (Sl. 4/2) na deformacije / umor materijala. sadržaj

Uklonite višak maziva.



W-019

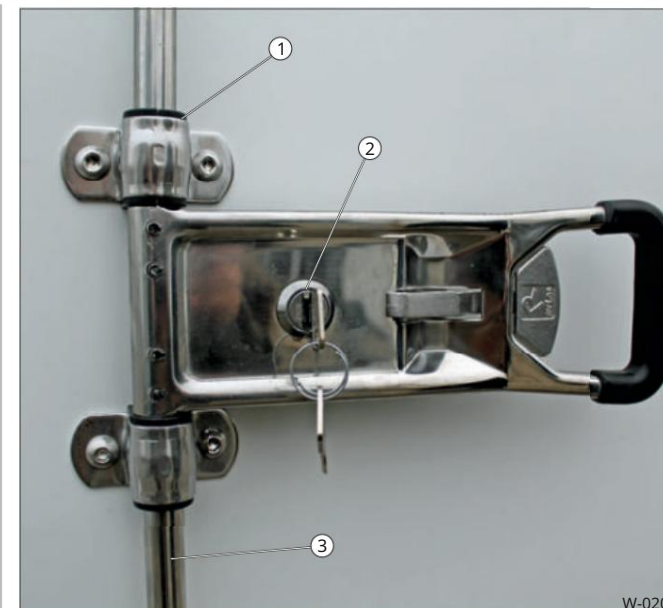
Sl. 5 Točke podmazivanja

- 1 vijak/kuka za zaključavanje, gornji i donji

Po potrebi podmažite vijke/kuke za zaključavanje (slika 5/1) mašću.

Provjerite vijke/kuke na deformacije.

Uklonite višak maziva.



W-020

Sl. 6 Funkcija provjere

- 1 točka ležaja (plastična čahura)
- 2 cilindrične brave
- 3 rotirajuće šipke

Nakon podmazivanja provjerite funkcioniranje brave za špagnoletu - obje točke zaključavanja, gore i dolje, moraju se pravilno zaključati.

Provjerite jesu li deformacije na mjestima ležaja (slika 6/1).

Provjerite funkciju cilindrične brave (slika 6/2).

Provjerite rotirajuću šipku (Sl. 6/3) na deformacije.

Ako je rotirajuća šipka deformirana, pustite Zamijenite cijelu bravu espagnolette.

Brava sa špagnoletom (bočna vrata)



Sl. 7 Točke podmazivanja
1 zamka gornja / donja

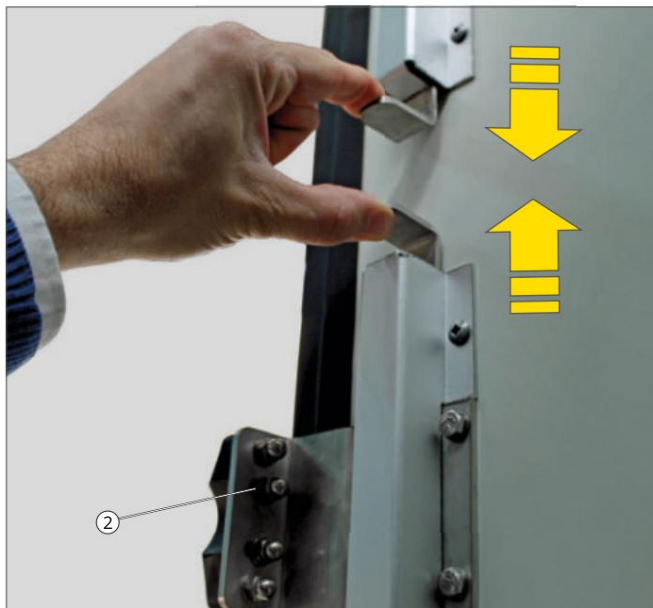
Provjerite bravu espagnolette na znakove istrošenosti, loma i sigurno zatvaranje.

Očistite gornji/donji dio sifona (Sl. 7/1) krpom suhu krpom.

Lagano nauljite sifon.

Uklonite višak maziva.

Provjerite funkciju brave za špagnolette radi glatkog rada.

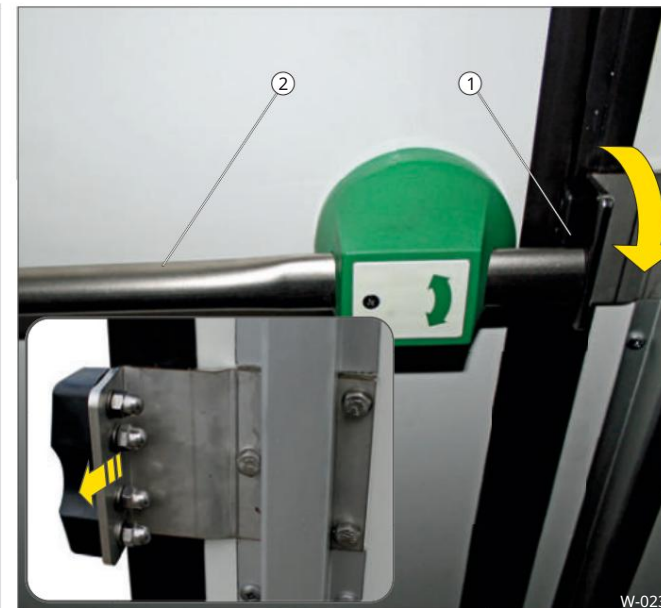


Sl. 8 Provjerite pričvrstne točke
1 džep za zamku gore/dolje
2 Vijčani priključak za prekoračenje

Ako je potrebno, očistite džep sifona (slika 8/1) - ovo treba biti bez masti.

Provjerite jesu li vijčani spojevi bloka za preopterećenje (slika 8/2) čvrsto zategnuti.

Zatvaranje na okretnu polugu



Sl. 9 Točka zaključavanja
1 stalak za pečenje
2 okretna poluga (iznutra)

Provjerite funkciju otključavanja u nuždi iznutra - Upravljajte okretnom ručicom kada su vrata zaključana.

Provjerite ima li tragova habanja na točki zaključavanja / bloku za preklapanje (Sl. 9/1).

Podesite graničnik ako se vrata ne čvrsto se zatvara.

Ako je potrebno, očistite stalak za pečenje - trebao bi biti bez masnoće biti.

Čišćenje/održavanje brtvi na vratima

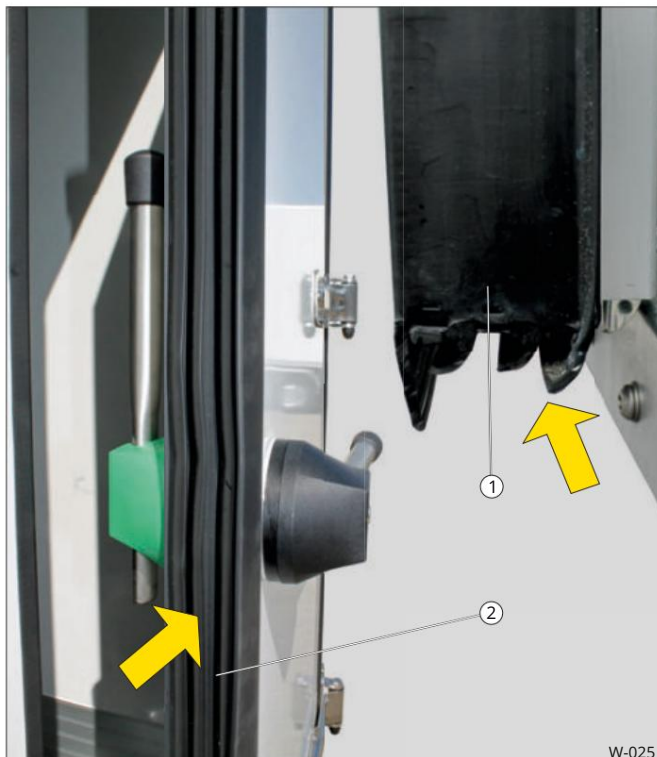


Sl. 10 Dvostruka brtva vrata (Cool Trailer Basic)

- 1 brtvena usna unutra
- 2 Brtvena usna izvana

Otvorite krila vrata i provjerite
Provjerite brtve vrata sa svih strana na pukotine i stvrdnjavanje.
Unutarnju brtvenu usnu (Sl. 10/1) i vanjsku brtvenu usnu (Sl. 10/2) obrišite vlažnom krpom sa svih strana.

Održavajte brtvene usne proizvodima za njegu kao što su Talk, vazelin, silikonski sprej.
Zatvorite krila vrata i provjerite jesu li središnje preklapanje je čvrsto.

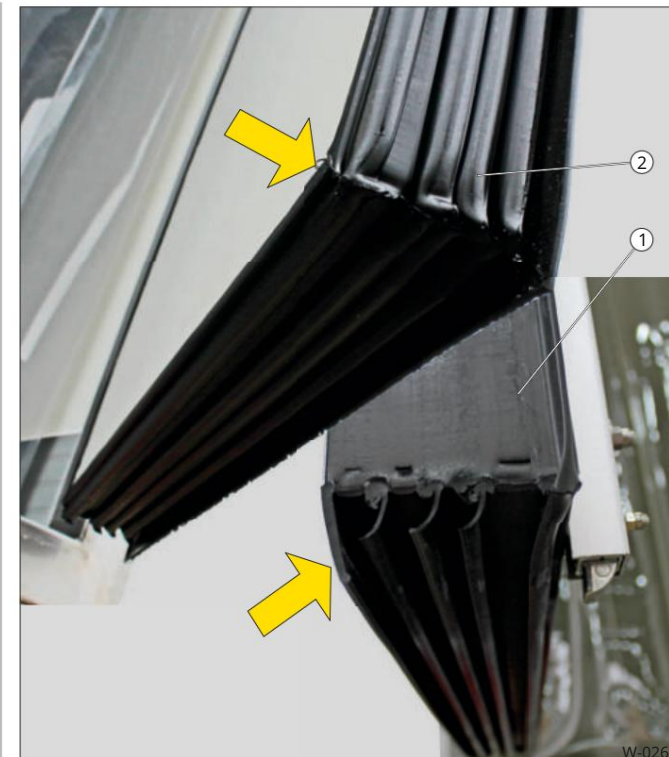


Sl. 11 Četverosmjerna brtva vrata (Cool Trailer Profi)

- 1 brtvena površina bočna vrata
- 2 brtvene usne glavnih vrata

Unutarnju brtvenu površinu (Sl. 11/1) i brtvene usne (Sl. 11/2) obrišite vlažnom krpom sa svih strana.

Održavajte brtvene usne proizvodima za njegu kao što su Talk, vazelin, silikonski sprej.
Zatvorite krila vrata i provjerite jesu li središnje preklapanje je čvrsto.



Sl. 12 5-smjerna brtva vrata (zamrzivač)

- 1 brtvena površina bočna vrata
- 2 brtvene usne glavnih vrata

Unutarnju brtvenu površinu (Sl. 12/1) i brtvene usne (Sl. 12/2) obrišite vlažnom krpom sa svih strana.

Održavajte brtvene usne proizvodima za njegu kao što su Talk, vazelin, silikonski sprej.
Zatvorite krila vrata i provjerite jesu li središnje preklapanje je čvrsto.

Zamijenite žarulje

Unutarnju rasvjetu kontrolira rashladna jedinica.



UPOZORENJE



Opasnost od strujnog udara / kratkog spoja!

Prilikom rada na električnim sustavima možete biti izloženi opasnom naponu ili može doći do požara zbog kratkog spoja u električnom sustavu.
uzrok.

Ne obavljajte nikakve radove na električnom sustavu sami kroz.



Pobrinite se da nitko drugi ne može
Napajanje je uključeno.

Radove održavanja i popravka prepustite kvalificiranom električaru.

Linearna svjetiljka



Sl. 13 Linearno svjetlo 1
kandža (4x po strani)
2 Naslovnica

Linearna svjetiljka opremljena je fluorescentnom cijevi.

Ako fluorescentna cijev treperi, starter je možda neispravan - zamijenite ga.

Zamijenite neispravnu fluorescentnu cijev.



Neispravnu fluorescentnu cijev odnesite u lokalni centar za recikliranje - nemojte je baciti u okoliš / kućni otpad.

Nakon zamjene fluorescentne cijevi, vratite poklopac i pričvrstite ga svim kandžama - vidi sliku 13.

Zamijenite fluorescentnu cijev



Sl. 14 Zamjena fluorescentne cijevi

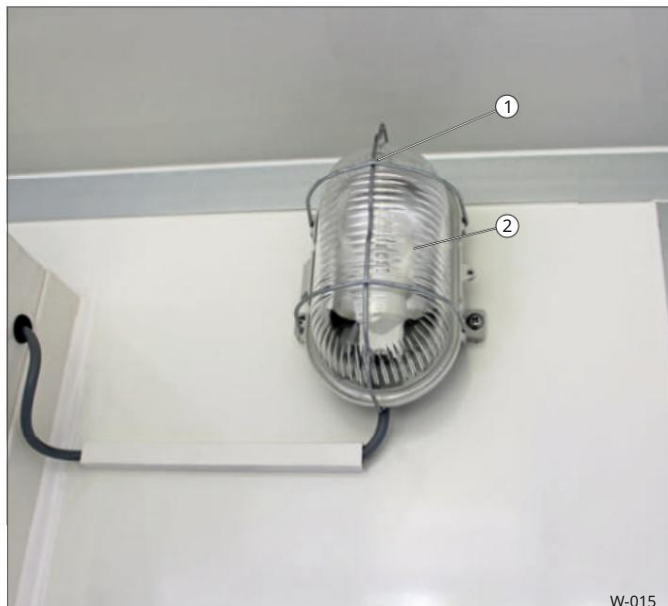
1 kandža (4 sa svake strane)
2 fluorescentne cijevi
3 Naslovnica

Otvorite sve klijeste (Sl. 14/1).

Skinite poklopac (slika 14/3).

Zamijenite fluorescentnu cijev (Sl. 14/2) istom vrstom/snagom.

Zamjena standardne unutarnje rasvjete / žarulje



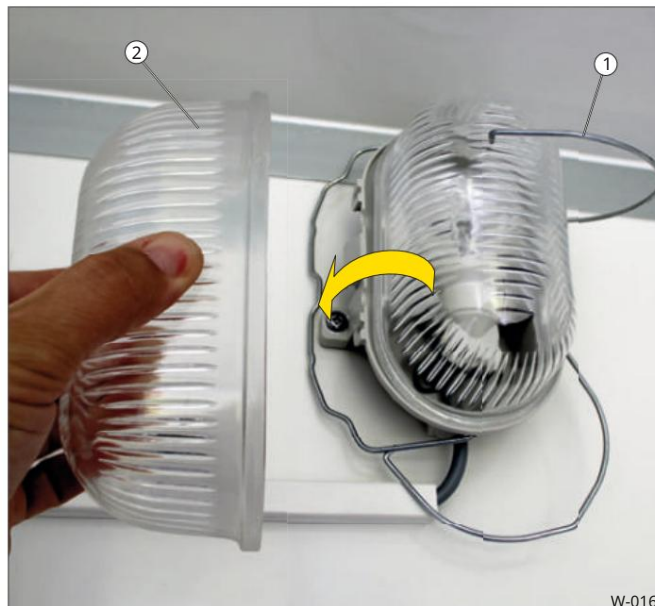
Sl. 15 Standardno unutarnje svjetlo

- 1 zatvaranje na preklop
- 2 Poklopac (staklo)

Standardna unutarnja rasvjeta opremljena je standardnom žaruljom s navojnim grlom E27.

Unutarnja rasvjeta nije vodootporna.

Provjerite da u unutarnje svjetlo nije prodrla vlaga.



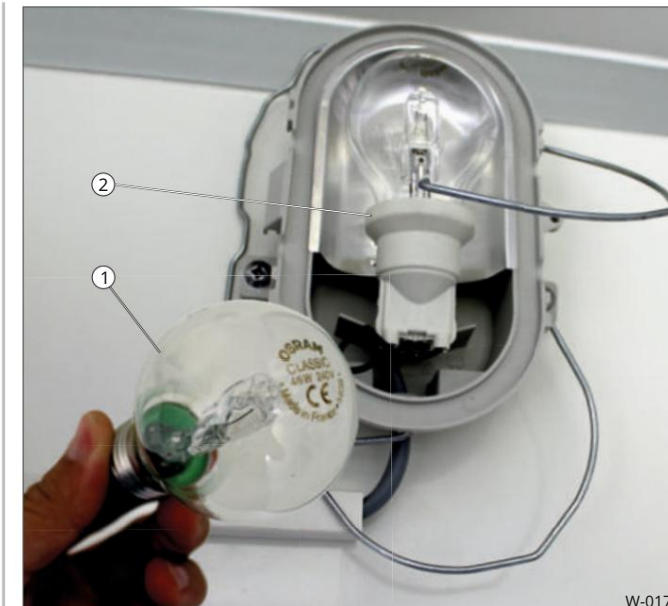
Sl. 16 Otvaranje/zatvaranje unutarnjeg svjetla

- 1 zatvaranje na preklop (3x)
- 2 Poklopac (staklo)

Otvorite stezne zatvarače (slika 16/1).

Čvrsto držite poklopac (Sl. 16/2).

Nakon zamjene žarulje, vratite poklopac i pričvrstite ga kopčama - vidi sliku 15.



Sl. 17 Zamjena žarulje

- 1 žarulja E27
- 2. verzija

Pažljivo odvrnite neispravnu žarulju (slika 17/1).



Žarulju odnesite u lokalno reciklažno dvorište - nemojte je bacati u okoliš / kućni otpad.

U grlo do kraja uvrnite novu žarulju iste vrste/snage (slika 17/2).

Očistite vanjštinu kofera



Sl. 18 Čišćenje PurFerro sendvič panela

- 1 Silikonsko brtvilo
- 2 Poklopac za uređaj za nalet / ručnu kočnicu / spojku

OBAVIJEST

Očistite vanjštinu kućišta!

Brtva (silikonski spojevi) mogu se oštetiti izravnim mlazovima vode iz visokotlačnog čistača. Tijelo kutije može propuštati.

Nemojte izravno pjeskariti brtvilo (silikonske spojeve) s mlazom vode.

Održavajte minimalni razmak od cca. 80 cm od brtvila (silikonskih spojeva).

Pokrijte sigurnosne komponente uređaja za nalet, npr. poklopcem (Sl. 18/2).

Očistite vanjštinu rashladne jedinice



Sl. 19 Čišćenje rashladne jedinice

- 1 Ventilator
- 2 Kondenzator

OBAVIJEST

Iperite rashladnu jedinicu visokotlačnim čistačem!

Rashladna jedinica nema zaštitu od prskanja vode - opasnost od oštećenja!

Ne prskajte rashladnu jedinicu izravno vodom. snop dalje.

Rashladnu jedinicu obrišite samo blago vlažnom krpom Bilješka.

Obrišite suhom krpom.

Rashladnu jedinicu operite ručno ako je moguće - koristiti pomagala za penjanje.

Čišćenje generatora



Sl. 20 Čišćenje generatora

- 1 korica (meki uvez)

OBAVIJEST

Očistite generator visokotlačnim čistačem!

Generator nema zaštitu od prskanja vode - opasnost od oštećenja!

Ne zračite generator izravno s Vodeni mlaz.

Generator obrišite samo blago vlažnom krpom Bilješka.

Obrišite suhom krpom.

Prije pranja pustite generator da se ohladi.

Pokrijte generator poklopcem (slika 20/1) prije nego što ga osvjetlite visokotlačnim čistačem.

Opće čišćenje interijera

Intervali unutarnjeg čišćenja ovise o vrsti tereta/ambalaže i intenzitetu onečišćenja.

Osnovno pravilo je: što je roba bolje zapakirana, to se manje prljavštine stvara - time se smanjuju intervali za unutarnje čišćenje.

Pakirani teret

- umotano u foliju
- pohranjeno u kutijama
- omotano u foliju za pakiranje
- punjeno u posude za piće
- kao utovarna jedinica omotana folijom

Nepakirani teret

- viseće meso
- Ukiseljena hrana u loncima / zdjelama
- rasuto povrće/voće u kutijama, mrežama
- poluotvorene boce (npr. Suser, Federweißer)



Pošiljatelj/vozač/operator mora osigurati da je rashlađena roba uredno zapakirana prilikom utovara!

Nezapakirana ili otvorena rashlađena roba ne smije doći u dodir s unutrašnjim prostorom (podom, zidovima) niti se smije raznositi tijekom transporta!

Nakon svakog prijevoza mora se provesti vizualni pregled i, ako je potrebno, čišćenje.

Za certificirani prijevoz hrane (HACCP) s ATP certifikatom primjenjuju se posebni propisi o čišćenju, koji moraju biti provjerljivo dokumentirani - vidjeti od

Stranica 91.

Važne upute

- Izbjegavajte dugotrajno stajanje vode, po mogućnosti
Oslobodite se nagnjanja vozila putem odvoda za vodu ili vrata.
- Oštećenja na konstrukciji koja omogućuju prodiranje vode moraju se odmah zatvoriti i popraviti što je prije moguće.
- Izbjegavajte velike temperaturne razlike, npr. ne čistite ohlađenu strukturu vrućom vodom.



UPOZORENJE



Sredstva za čišćenje/njegu mogu biti otrovna
Ljudi se mogu ozlijediti i otrovati ako dođu u kontakt s kožom ili ako se progutaju.

Pročitajte upute za uporabu proizvoda za njegu.

Čvrsto zatvorite proizvode za njegu nakon što koristili su ove.



koristiti.

OBAVIJEST

Očistite unutrašnjost

Bočne stijenke/pod su zalijepljene i zabrtvljene - mlaz visokog tlaka može olabaviti lijepljenje/brtvljenje - što može uzrokovati oštećenja od vode/vlage.



Ne čistite unutrašnjost karoserije visokotlačnim čistačem.

Za čišćenje unutrašnjosti koristite samo
Voda normalnog tlaka, npr. iz vrtnog crijeva.

Unutarnje stijenke operite ručno mlakom vodom i neutralnim sredstvima za čišćenje (pH 6-10), npr. neutralnim sapunom.

OBAVIJEST

Upotreba agresivnih sredstava za čišćenje

Površine/materijali mogu biti napadnuti kemikalijama, solima, kiselinama i bazama.



koristiti.



Tijekom prvih 3 mjeseca perite samo hladnom vodom i ne koristite visokotlačne čistače.

Operite s puno čiste vode (ne iznad 60 °C) kako biste izbjegli ogrebotine na laku.

Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, kiseline ili baze.

Koristite samo blago kisela do blago alkalna sredstva za čišćenje s pH vrijednošću od 6-10.

Koristite samo meke, čiste krpe ili četka.

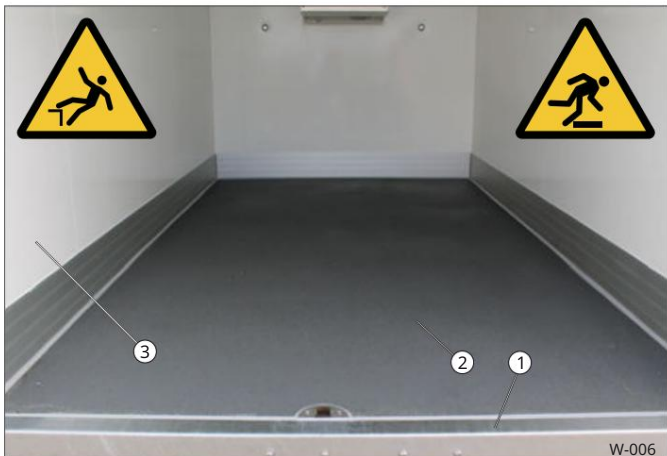
Odmah popravite sva oštećenja boje.

Pažljivo uklonite sve masne mrlje čistim white spiritom (ne benzinom).

Ne čistite brtve mineralnim uljima, benzinom i otapala.

Ne dopustite da brtve dođu u kontakt s mašću.

Očistite unutrašnjost / pod



Sl. 21 Ulazak u unutrašnjost

- 1 okvir portala
- 2. kat
- 3 unutar zida

OPREZ

Ulazak/izlazak iz unutrašnjosti

Vlažnost može uzrokovati klizanje - opasnost od pada!



koristiti.

Koristite pomagala za penjanje, npr. stepenice.

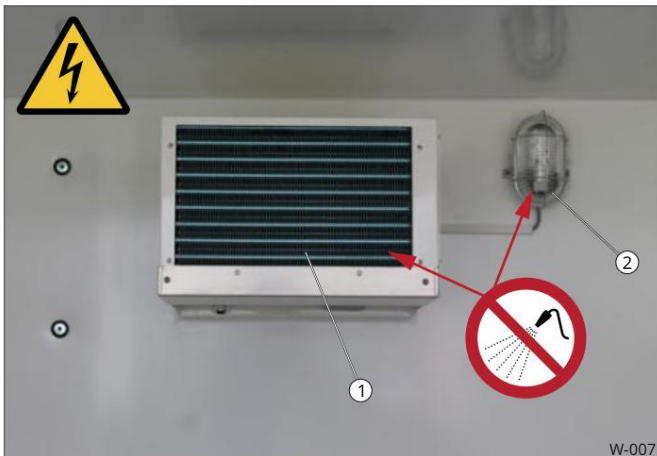
Pod (Sl. 21/2), unutarnji zidovi (Sl. 21/3) i, ako je primjenjivo, krov moraju se redovito i temeljito čistiti od nečistoća/prljavštine kako bi se smanjio rizik od kontaminacije.

Pometite pod metlom.

Ako je potrebno, usisajte unutrašnjost.

Obrišite pod (Sl. 21/2) i unutarnje zidove (Sl. 21/3) te, ako je potrebno, krov vlažnom krpom.

Provjerite okvir portala (Sl. 21/1) ima li sloja hrđe - ako je potrebno, tretirajte zaštitom od hrđe ili sredstvom za čišćenje nehrđajućeg čelika.



Sl. 22 Čišćenje električnih uređaja

- 1 rashladna jedinica unutra
- 2 unutarnja svjetla

UPOZORENJE



Obrišite unutrašnjost / električne uređaje vlažnom krpom
Voda može uzrokovati kratki spoj - opasnost od strujnog udara!

Provjerite je li napajanje isključeno.



Isključite kabel za napajanje odavde.

Prije čišćenja pustite da rashladna jedinica potpuno radi abtauen / bivši.

Po potrebi obrišite sva vlažna područja.

Električne uređaje brišite samo lagano vlažnom krpom - ne s vodom.

Obrišite električne uređaje suhom krpom.



Sl. 23 Prozračite rashladnu kutiju

- 1 vrata portala otvorena



Kada je sustav hlađenja isključen, osigurajte da je teretni prostor dovoljno prozračen kako biste spriječili stvaranje plijesni.

Otvorite i osigurajte portalna vrata (slika 23/1).

Temeljito prozračite unutarnju strukturu dok se potpuno ne stalno je suh.

Održavanje čišćenja



W-001

Sl. 24 Primjer: Unutrašnjost rashladnog vozila



Čišćenje znači uklanjanje svih tvari (otpada, ostataka, prljavštine, masnoće) koje predstavljaju fizičku ili kemijsku opasnost.

Za prijevoz pakirane robe u rashladnim i zamrzivačkim vozilima obično je dovoljno rutinsko čišćenje.



Tijelo sadrži naljepnicu s osnovnim uputama za održavanje (slika 25).

Upute za čišćenje se moraju slijediti!



W-003

Sl. 25 Naljepnica za održavanje



OPREZ

Opasnost od kontaminirane vode za čišćenje.

Unutrašnjost može biti kontaminirana prljavom vodom.

Za čišćenje unutrašnjosti koristite samo

Voda kvalitete vode za piće.

Izbjegavajte zadržavanje vlage u unutrašnjosti struktura.

Uklonite grube čestice prljavštine metlom ili usisavačem.

Uklonite ostale čestice prljavštine visokoperač pod pritiskom, ako je potrebno.

Dokumentirajte čišćenje s datumom i pisanje.

Osnovno čišćenje

Osnovno čišćenje provodi se prikladnim sredstvima za čišćenje, uzimajući u obzir specifičnu namjenu konstrukcije.



OPREZ

Opasnost od određenih vrsta ostataka i klica.

Unutrašnjost može biti kontaminirana određenim vrstama ostataka i klica.

Redovito mijenjajte sredstvo za čišćenje koje koristite.

Prilikom čišćenja obratite posebnu pozornost na nepristupačne kutove ili rubove.

Za čišćenje koristite samo vodu pitke kvalitete.

Izbjegavajte zadržavanje vlage u unutrašnjosti struktura.

Redovito provodite osnovno čišćenje.

Uklonite sve naslage sredstvom za čišćenje.

Dezinficirajte unutrašnjost ako je potrebno.

Uklonite svu akumuliranu vlagu - očistite unutrašnjost prozračite dok se ne osuši.

Dokumentirajte čišćenje s datumom i pisanje.

7 Čišćenje unutrašnjosti za prijevoz hrane (HACCP)

dezinfekcija



Sl. 26 Primjer: Unutrašnjost rashladnog vozila

1 unutarnji zid

(čelični pokrovni sloj s premazom od poliesterske boje sigurne za hranu)

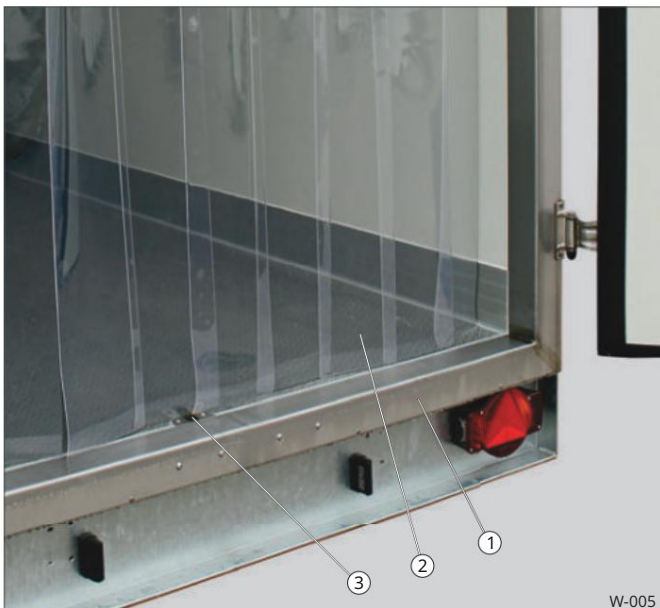
2 lajsne (alumijske)

3 portalna okvira (pocinčani čelik)

4. kat (različiti dizajni)

Završne obrade podova

- Višeslojna drvena ploča (premaz od fenolne smole)
- Protuklizni premaz (izolacija poda)
- AluGrip Aluminij



Sl. 27 Primjer: Unutrašnjost vozila s dubokim zamrzavanjem

1 okvir portala (nehrđajući čelik)

2 hladne zavjese

3 udubljenja za zatvaranje (zamka)



Dezinfekcija se provodi po potrebi nakon osnovnog čišćenja.

Smanjuje broj mikroorganizama.

Dezinfekcija je obično potrebna za prijevoz nepakirane robe poput mesa ili ribe.

Dezinficijensi moraju biti prikladni za pogone za preradu hrane, transportne spremnike, spremnike i silose.



OPREZ

Opasnost od upotrebe pogrešnog dezinficijensa.

Unutrašnjost može biti oštećena pogrešnim dezinficijenskim sredstvom biti kontaminiran.

Koristite samo dezinficijenska sredstva koja su testirana i preporučena za prehrambenu industriju.

Nanesite dezinficijensko sredstvo na površine unutrašnjost.

Obratite posebnu pozornost na kutove i silikonske spojeve - temeljito ih obradite.

Pridržavajte se doze i vremena izlaganja dezinficijenskog sredstva pomoću a.

Nakon vremena izlaganja, isperite ostatke dezinficijenskog sredstva. sredstvo s pitkom vodom.

Prozračite unutrašnjost dok se ne osuši.

Dokumentirajte dezinfekciju s datumom i Potpis.

Odobreni operativni materijali



Ispravno funkcioniranje, sigurnost rada i vijek trajanja komponenti prikolice uvelike ovise o kvaliteti i ispravnom odabiru korištenih radnih materijala.

Za svoju prikolicu i njezine priključke koristite samo radne materijale koje je odobrila tvrtka HUMBAUR GmbH ili proizvođač odgovarajućih priključaka.



Pridržavajte se uputa proizvođača u vezi s odobrenim i preporučenim radnim materijalima.

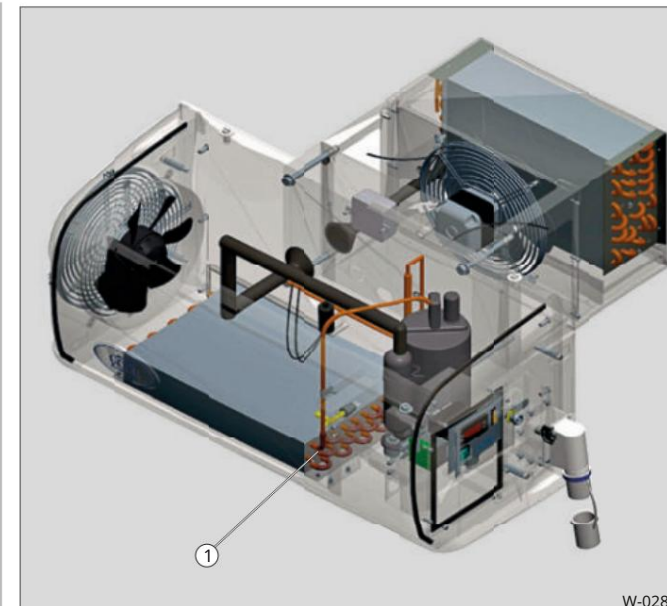
Radne tekućine smije mijenjati/dopunjavati samo obučeno stručno osoblje!

Radni materijali su:

- Goriva (benzin, dizel, plin)
- Rashladna tekućina / antifriz
- Rashladno sredstvo



Sl. 28 Generator snage
1 spremnik goriva



Sl. 29 Primjer: Rashladna jedinica
1 krug s rashladnim sredstvom npr. R134a / R404A



UPOZORENJE



Toksični/iritantni radni materijali

Goriva/rashladna sredstva i njihove pare su nadražujući i štetni za zdravlje - opasnost od trovanja!



Ne dišati isparenja.

Uklonite svu prolivenu/iscurenu radnu tekućinu tvari odmah.



Nosite osobnu zaštitnu opremu.



UPOZORENJE



Zapaljiva goriva

Gorivo može eksplodirati/zapaliti se zbog iskre ili kratkih spojeva.



Ne pušite u blizini i držite

Držati podalje od otvorenog plamena.

Izbjegavajte kratke spojeve i iskre.

Ne stavljajte nikakve predmete na generator ab.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza proizvođača – pogledajte naljepnicu s upozorenjem.



UPOZORENJE



Eksplodivno rashladno sredstvo

Rashladna sredstva su ukapljeni plinovi i nalaze se pod tlakom - opasnost od eksplozije!



Pridržavajte se uputa na označavanju i sigurnosno-tehničkom listu opasne tvari.

Izbjegavajte trajnu izravnu sunčevu svjetlost pluća.

Rashladnu jedinicu koristite u dobro prozračenom prostoru.

Pridržavajte se sigurnosnih mjera opreza proizvođača – pogledajte naljepnicu s upozorenjem.

Zbrinite radne materijale / opremu



UPOZORENJE



Demontirajte rashladnu jedinicu / generator snage
Rashladna jedinica/generator može pasti -
opasnost od gnječenja!



Rastavite uređaj pomoću dvije osobe.

Osigurajte uređaj od pada.



koristiti.



Rabljeno ulje, maziva, rashladna i rashladna sredstva, goriva,
kao i baterije i akumulatori, otpad su koji zahtijeva praćenje.

OPASNOST od onečišćenja okoliša!



Nikada ne odlažite tvari štetne za okoliš u kućni otpad ili u
okoliš.

Tvari štetne za okoliš moraju se zbrinuti u skladu s
nacionalnim i lokalnim propisima.

Rabljeno ulje / mast za podmazivanje



Rabljeno ulje, mast za podmazivanje, krpe kontaminirane
uljem i crijeva moraju se ispustiti/odložiti u odgovarajuće
spremnike.

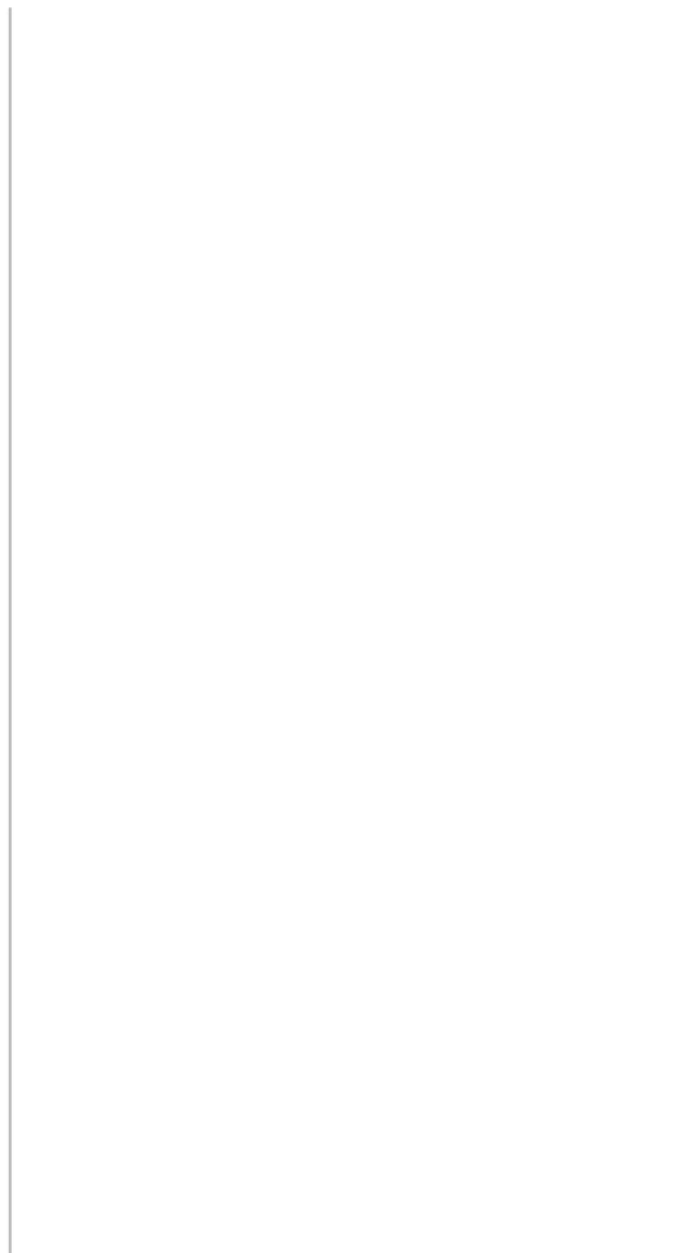
Električni i elektronički otpad

Električne i elektroničke komponente odložite u lokalnom
centru za recikliranje (recikliranje elektroničkog otpada).

opasni otpad

Rashladnu jedinicu ili pojedinačne dijelove rashladne
jedinice, poput filtera za odvodnjavanje (filter-sušača),
napunjene rashladnim sredstvom, predajte ovlaštenom
postrojenju za njihovo zbrinjavanje.

Rastavljeni generator s ispuštenim gorivom predajte
ovlaštenom pogonu za njegovo zbrinjavanje.







8

Savjeti o problemima

Ponašanje u slučaju poremećaja



Za moguće općenite kvarove prilikom upravljanja prikolicom, pogledajte upute za uporabu „Program automobila / 1. dio - Općenito“.



UPOZORENJE

Nepravilno rješavanje problema

Nepravilan popravak može dovesti do kvara komponente - opasnost od nesreće!

Kvarove popravljajte samo kvalificirani stručnjak popravak u radionici.

Ne obavljajte sami popravke/održavanje komponenti važnih za sigurnost.

Servisne usluge / Popravci



Jamstveni zahtjevi prestaju važiti ako se na prikolici ili njezinim dijelovima izvrše bilo kakve intervencije ili demontaža bez pismene suglasnosti tvrtke Humbaur GmbH.

U oba slučaja obratite se lokalnom prodavaču. Oni su vaš ugovorni partner i mogu najbrže ispuniti vaše potrebe. To vrijedi i ako ste svoj Humbaur proizvod kupili putem interneta.

Internetska platforma djeluje samo kao posrednik; vaš ugovorni partner je uvijek vaš trgovac.

Humbaur servisni partner

možete pronaći na www.humbaur.com pod

Prodavac/Servis: Pronađite prodavača/servisnog partnera

Jamstvo i jamstvo

Naravno, Humbaur je odgovoran za neispravne proizvode i štete u okviru zakonskih odredbi.

Tehnička služba za korisnike

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 540

E-pošta: service@humbaur.com

Adresa proizvođača

Humbaur GmbH

Mercedesring 1

86368 Gersthofen (Njemačka)

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 100

www.humbaur.com

info@humbaur.com

Rezervni dijelovi / pribor



Koristite samo originalne Humbaur rezervne dijelove!

Vaš lokalni Humbaur prodavač rado će vam pružiti stručne informacije o dodatnoj opremi. Alternativno, dodatnu opremu i rezervne dijelove možete kupiti i putem naše Humbaur web trgovine.

možete pronaći na www.humbaur.com pod

Prodavac/Servis: Rezervni dijelovi i pribor ili pod: Trgovina

Rezervne dijelove možete naručiti putem e-pošte ili telefona, navodeći FIN i opis dijela (broj artikla):

Kontaktirajte logistiku dijelova

tel.: +49 821 24929 0

faks: +49 821 24929 200

E-pošta: parts@humbaur.com

Poremećaj	Mogući uzroci: Nedostatak	Popraviti
Uređaj ne počinje raditi.	napajanja.	Provjerite priključak za napajanje.
		Provjerite položaj prekidača 0/I.
	Pregorjeli su linijski osigurači.	Obratite se servisnom osoblju.
Kvar:	Mogući uzroci	Popraviti
Uređaj se ne hladi, unutarnji ventilator ne radi. Nedostatak napajanja.		Provjerite priključak za napajanje.
	Uređaj je isključen.	Pritisnite prekidač 0/I.
Poremećaj		
Uređaj se ne hladi, unutarnji ventilator radi.	Termostat je postavljen na previsoku temperaturu.	Provjerite postavljenu temperaturu termostata.
	Termostat ne radi.	Obratite se servisnom osoblju.
	Prekidač nadtlaka se aktivirao.	Provjerite je li kondenzator čist i radi li vanjski ventilator.
Poremećaj		
Uređaj se ne hladi dovoljno.	Zadane vrijednosti sobne temperature bile su prekoračene.	Provjerite temperaturu prostorije i unutarnji gubitak snage.
	Nema dovoljno rashladnog sredstva.	Obratite se servisnom osoblju.
	Kondenzator je prljav.	Provjerite čistoću kondenzatora i po potrebi ga očistite komprimiranim zrakom.
	Unutarnji i vanjski ventilator ne rade.	Obratite se servisnom osoblju.
	Slaba cirkulacija zraka u dijelu kondenzatora.	Osigurajte dovoljnu udaljenost između uređaja i susjednih područja.
		Osigurajte dobru cirkulaciju kondenziranog zraka.
	Slaba cirkulacija zraka unutar rashladne prikolice.	Provjerite ventilacijske kanale unutar rashladne prikolice i po potrebi osigurajte odgovarajuću cirkulaciju zraka.
Poremećaj	Mogući uzroci Nepravilna	Popraviti
Uređaj radi s prekidima.	postavka ili kvar termostata.	Provjerite temperaturu postavljenu na termostatu.
		Obratite se servisnom osoblju.

Poremećaj		
Voda curi iz uređaja.	Unutarnja posuda za kondenzat je prljava.	Očistite posudu za odmrznutu vodu.
	Začepljenje odvoda kondenzata.	Očistite odvod kondenzata.
Poremećaj		
Stvaranje leda na isparivaču.	Unutarnji ventilator ne radi.	Obratite se servisnom osoblju.
	Grijač za odmrzavanje ne radi.	Provjerite postavku termostata (odmrzavanje) Temperatura. Obratite se servisnom osoblju.
Poremećaj		
Unutarnja rasvjeta ne radi.	Nestanak struje.	Provjerite priključak za napajanje. Provjerite položaj prekidača 0/I.
	Žarulja je pokvarena.	Promijenite žarulju.



9

Dokaz o pregledu
Rashladna jedinica

Jamstvo za rashladnu jedinicu

Preduvjet za jamstvo je da kupac/operator pravovremeno provodi propisano održavanje i da se prilikom prijave kvara dokumentira da je radove održavanja obavila specijalizirana tvrtka.



Kupac/operator je dužan servisirati rashladni uređaj svakih 6 mjeseci, počevši od datuma primopredaje!

Kupac mora imati pripremljen zapisnik o održavanju kojim se dokumentira obavljeno održavanje. Ako se tijekom jamstvenog roka pojavi kvar koji je posljedica nepoštivanja redovnog 6-mjesečnog rasporeda održavanja, reklamacije su isključene.



Unesite identifikacijske podatke rashladne jedinice - možete ih pronaći na natpisnoj pločici proizvođača.

Neka se pregled obavi najmanje svakih šest mjeseci i potvrdi u pisanom obliku.



Radove održavanja provodite prema uputama proizvođača - pogledajte upute za uporabu proizvođača rashladnog uređaja.

Sl. 1 Model rashladne jedinice

Sl. 2 Serijski broj

Sl. 3 Datum kupnje / Godina proizvodnje

Sl. 4 VIN broj prikolice



Sl. 5 Primjer: Identifikacija rashladne jedinice

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
1			
2			
3			
4			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
5			
6			
7			
8			



Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
9			
10			
11			
12			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
13			
14			
15			
16			



Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
17			
18 godina			
19			
20			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
21			
22			
23			
24			



Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
25			
26			
27			
28			

Ne.	Datum testiranja	Napomena / opis nedostataka	Potpis ispitivača / pečat
29			
30			
31			
32			

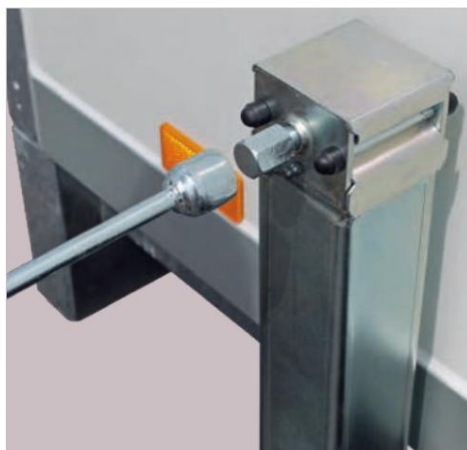


Ovdje je prostor za vaše bilješke:

Želimo vam ugodno i sigurno putovanje!

BILJEŠKE:





Ne preuzimamo odgovornost za pogreške i tiskarske pogreške. Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.
Sve dimenzije su približne i odnose se na proizvodno vozilo bez dodatne opreme. Tiskano u Njemačkoj.
Reprodukcija zabranjena · Slike su slične, neke prikolice prikazuju posebnu opremu · Slike: Humbaur GmbH,
fotolia.de · Broj artikla 007.00281 · Status: 07 / 2019

